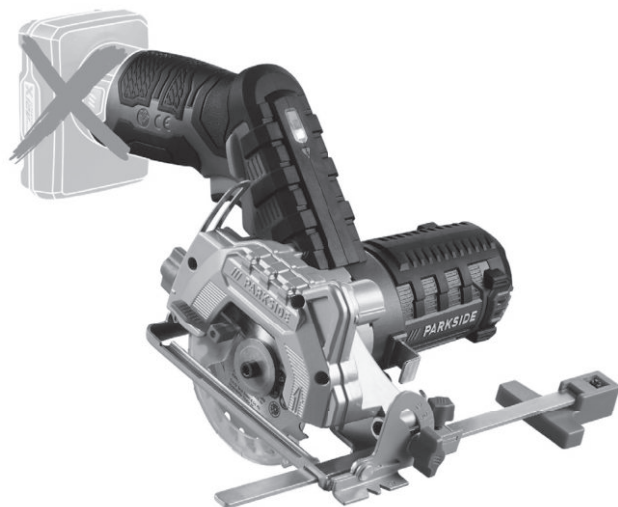




PDF ONLINE



Akku-Handkreissäge 12 V / Cordless Circular Saw 12V PHKSA 12 B3

(DE)

Akku-Handkreissäge 12 V

Originalbetriebsanleitung

(PL)

Akumulatorowa piła ręczna 12 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(RO) (MD)

Ferăstrău circular manual, cu acumulator 12 V

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(HR)

Aku ručna kružna pila 12 V

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(GB)

Cordless Circular Saw 12V

Translation of the original instructions

(CZ)

Aku ruční okružní pila Napětí 12 V

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

Aku ručná kotúčová pila 12 V

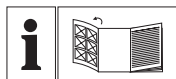
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(BG)

Акумулаторен циркулярен трион 12 V

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 391298_2201



(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(RO) (MD)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

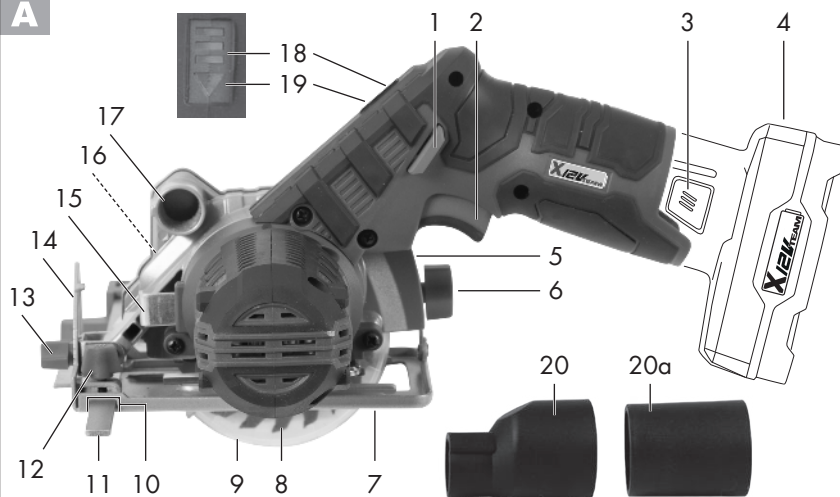
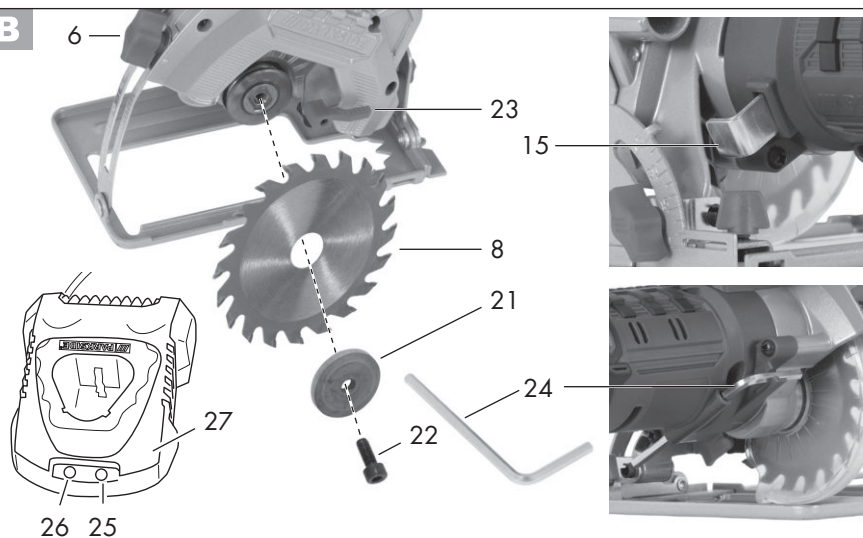
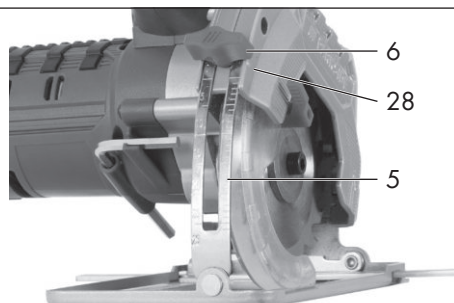
(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB	Translation of the original instructions	Page	21
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	36
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	54
RO/MD	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	70
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	87
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	103
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	119

A**B****C**

Inhalt

Einleitung.....	4	Sägeblatt montieren/wechseln.....	15
Bestimmungsgemäße		Staubabsaugung anschließen	15
Verwendung	4	Parallelanschlag montieren.....	16
Allgemeine Beschreibung	5	Überlast Warnung.....	16
Lieferumfang.....	5	Schnittwinkel einstellen	16
Übersicht	5	Schnitttiefe einstellen	16
Funktionsbeschreibung	5	Ein-/Ausschalten	16
Technische Daten.....	5	Handhabung der Handkreissäge	17
Ladezeiten	6	Reinigung und Wartung	17
Sicherheitshinweise.....	7	Reinigung.....	17
Symbole und Bildzeichen	7	Wartung	17
Allgemeine Sicherheitshinweise		Lagerung	17
für Elektrowerkzeuge	7	Entsorgung/Umweltschutz.....	17
Gerätespezifische Sicherheitshinweise		Ersatzteile/Zubehör	18
für Handkreissägen	12	Garantie	19
Weitere Sicherheitshinweise für alle		Reparatur-Service	20
Sägen	12	Service-Center	20
Bedienung	14	Importeur	20
Akku entnehmen/einsetzen	14	Original-EG-	
Ladezustand des Akkus prüfen	14	Konformitätserklärung.....	137
Akku aufladen	14	Explosionszeichnung	145
Funktion der Schutzhaube prüfen	14		

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben

und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

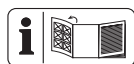
Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Handkreissäge ist zum Sägen von Längs- und Querschnitten, Gehrungsschnitten bei fester Auflage in Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffen geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM und kann mit Akkus der X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Handkreissäge
- Parallelanschlag
- Adapter zur Staubabsaugung (2 teilig)
- Innensechskantschlüssel
- Sägeblatt (vormontiert)
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht

- | | |
|----------|------------------------------------|
| A | 1 Einschaltperre |
| | 2 EIN-/AUS-Schalter |
| | 3 Entriegelungstaste für Akku-Pack |
| | 4 Akku-Pack |
| | 5 Schnitttiefenskala |
| | 6 Feststellschraube |
| | 7 Grundplatte |
| | 8 Sägeblatt |

- | | |
|--|--|
| | 9 Schutzhaube |
| | 10 Parallelanschlagaufnahme |
| | 11 Parallelanschlag |
| | 12 Flügelschraube für Parallelanschlagaufnahme |
| | 13 Flügelschraube für Schnittwinkelvorwahl |
| | 14 Schnittwinkelskala |
| | 15 Spindelarretierung |
| | 16 LED-Arbeitsleuchte |
| | 17 Spanauswurf |
| | 18 Akku-Display-LED |
| | 19 Überlast Warnanzeige |
| | 20 Adapter zur Staubabsaugung |
| | 20a Reduzierstück |

- | | |
|----------|---------------------------------|
| B | 21 Spannflansch |
| | 22 Spannschraube |
| | 23 Rückziehhelb für Schutzhaube |
| | 24 Innensechskantschlüssel |

- | | |
|--|----------------------------|
| | 25 Ladezustandsanzeige-LED |
| | 26 Kontroll-LED |
| | 27 Schnell-Ladegerät |

- | | |
|----------|-------------------------------|
| C | 28 Referenzmarke Schnitttiefe |
|----------|-------------------------------|

- | | |
|----------|--------------------------------|
| E | 29 Referenzmarke Schnittwinkel |
|----------|--------------------------------|

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Handkreissäge mit 2-stufigen Getriebe besitzt einen Überlastungsschutz, eine Spindelarretierung und eine Akkuzustandsanzeige.

Technische Daten

Akku-Handkreissäge..PHKSA 12 B3

Motorspannung U	12 V==
Leerlaufdrehzahl n ₀	1400 min ⁻¹
Gewicht (ohne Akku)	1,2 kg
Gewicht (nur Zubehör)	1,0 kg
Sägeblatt	PSB 20 Z

Abmessungen	Ø 85 mm x Ø 15 mm
Anzahl der Zähne	20 Zähne
Zahnstärke	1,1 mm
Stammblattstärke	0,8 mm
Leerlaufdrehzahl	
Sägeblatt, n max.	10000/min
Max. Schnitttiefe	
bei 0°	ca. 26 mm
bei 45°	ca. 17 mm
Schalldruckpegel	
(L _{PA})	86,4 dB(A), K _{PA} = 3 dB
Schalleistungspegel	
(L _{WA})	97,4 dB(A); K _{WA} = 3 dB
Vibration (a _{h, w})	
Sägen in Holz ..	3,27 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Temperatur	max 50 °C
Ladevorgang	4 - 40 °C
Betrieb	-20 - 50 °C
Lagerung	0 - 45 °C

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM und kann mit Akkus der X 12 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie X 12 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2

Ladezeit (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Schutzbrille tragen!



Atemschutz tragen!



Gehörschutz tragen!



Verwenden Sie keine beschädigten Sägeblätter



Maximale Schnitttiefe



Bezeichnung des Sägeblatts



Laufrichtung Sägeblatt



Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlänge-**

rungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages. Benutzen Sie ein Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku**

anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -aufsaugvorrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie be-**

schädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern,

Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Er-

satzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

7) ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- a) **Verwenden Sie kein Zubehör (siehe Kapitel „Ersatzteile/Zubehör“) welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

8) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE BEI VERWENDUNG DER AKKUKREISSÄGE

- a) **Verwenden Sie keine Schleifscheiben.**
- b) **Wählen Sie das richtige Sägeblatt entsprechend des zu sägendem Werkstoffes aus.** Sägeblätter, die zum Schneiden von Holz oder ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, müssen der EN 847-1 entsprechen. Die Säge darf ausschließlich zum Sägen von Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffen eingesetzt werden
- c) **Verwenden Sie ausschließlich Sägeblätter, deren Drehzahl-Kennzeichnung der angegebenen Drehzahl ihres Geräts entspricht oder höher ist.**
- d) **Verwenden Sie nur Sägeblätter mit 85 mm Durchmesser, entsprechend den Aufschriften auf dem Sägeblatt.**
- e) **Vermeiden Sie das Überhitzen der Sägezahnspitzen.**

- f) **Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.**
- g) **Beachten Sie die maximale Schnitttiefe. (siehe technische Daten)**
- h) **Tragen Sie beim Sägen eine Staubmaske.**
- i) **Tragen Sie Immer einen Gehörschutz!**

9) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Achtung! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Handkreissägen

SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE SÄGEN - SÄGEVERFAHREN

- a)  **GEFAHR! Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitt-Tiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das**

Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.

- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

RÜCKSCHLAG - URSACHEN UND ENTSPRECHENDE SICHERHEITSHINWEISE

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.
- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motor-kraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.

- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holzoberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt heraus bewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- Halten Sie die Säge fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitt-Tiefen- und Schnitt-Winkeleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

FUNKTION DER UNTEREN SCHUTZHAUBE

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.

- b) Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten. Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie z. B. „Tauch- und Winkelschnitten“. Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht. Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.
- d) Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt. Ein ungeschütztes, nachlaufen- des Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblatts.

Bedienung

A Akku entnehmen/ einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (3) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (18) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Einschalter (2) gedrückt.

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen
 rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen
 rot => Akku muss geladen werden

A Akku aufladen

i Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

i Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

1. Nehmen Sie den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (B 27).
3. Schließen Sie das Ladegerät (B 27) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang leuchtet dauerhaft ein grünes Licht. Trennen Sie nun das Ladegerät (B 27) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (B 27).

A Funktion der Schutzhaube prüfen

- Ziehen Sie den Rückziehhebel für Schutzhaube (B 23) bis zum Anschlag. Die Schutzhaube (9) muss ohne zu klemmen bewegbar sein und bei

Loslassen des Rückziehhebels für die Schutzhaube (B 23) selbst in die Ausgangsposition zurückspringen.

- Halten Sie die Schutzhaube (9) stets frei von Sägespänen, damit diese den Mechanismus nicht verstopfen.

B Sägeblatt montieren/wechseln



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

1. Setzen Sie die Schnitttiefe (mittels Feststellschraube (6)) auf die minimalste Position, 0 mm.
2. Schwenken Sie die Schutzhaube mit Hilfe des Rückziehhebels der Schutzhaube (23) zurück und stellen Sie das Gerät ab.
3. Betätigen Sie die Spindelarretierung (15) und halten Sie sie gedrückt.
4. Lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel (24) die Spannschraube (22).
5. Nehmen Sie jetzt die Spannschraube (22) und den Spannflansch (21) ab.
6. Ziehen Sie die Schutzhaube (9) mit Hilfe des Rückziehhebels der Schutzhaube (23) vollständig zurück und halten Sie die Schutzhaube (9) in dieser Position.
7. Entnehmen Sie das Sägeblatt (8) vorsichtig von unten aus dem Gerät.
8. Der Einbau des Sägeblattes (8) erfolgt entsprechend in umgekehrter Reihenfolge.



WARNUNG! Der Pfeil auf dem Sägeblatt muss mit dem Drehrichtungspfeil (Laufrichtung, an der Schutzhaube markiert) übereinstimmen.



Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt für die Drehzahl des Werkzeuges geeignet ist.



Staubabsaugung anschließen

Es gibt es drei Anschluss-Möglichkeiten für die zugelassene Staub- und Spanabsaugung. Wählen Sie je nach Durchmesser des Schlauchs der Staub- und Spanabsaugung eine der folgenden Möglichkeiten:

• **Staub- und Spanabsaugung direkt anschließen**

1. Schließen Sie die Staub- und Spanabsaugung direkt am Spanauswurf (17) an.

• **Staub- und Spanabsaugung mit Adapter (20) anschließen**

1. Stecken Sie den Adapter zur Staubabsaugung (20) auf den Spanauswurf (17) auf.
2. Schließen Sie die Staub- und Spanabsaugung am Adapter (20) an.

• **Staub- und Spanabsaugung mit Adapter (20) und Reduzierstück (20a) anschließen**

1. Stecken Sie den Adapter zur Staubabsaugung (20) auf den Spanauswurf (17) auf.
2. Stecken Sie das Reduzierstück (20a) auf den Adapter zur Staubabsaugung (20) auf.
3. Schließen Sie die Staub- und Spanabsaugung am Adapter (20) an.



Beim Bearbeiten von Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung der Staubklasse M anzuschließen.

D Parallelanschlag montieren

Mit dem Parallelanschlag (11) können Sie parallel zu einer geraden Kante sägen.

i Der Parallelanschlag lässt sich sowohl an der linken als auch an der rechten Seite des Gerätes nutzen. Beachten Sie, dass sich das kleinste Maß je nach gewählter Seite unterscheidet.

1. Lösen Sie die Flügelschraube für die Parallelanschlagaufnahme (12) und setzen Sie den Parallelanschlag (11) in die Parallelanschlagaufnahme (10) ein.
2. Stellen Sie die gewünschte Schnittbreite unter zu Hilfenahme der Skala auf dem Parallelanschlag und den Aussparungen auf der Unterseite in der Grundplatte (siehe auch Abb. D) ein. Die linke Aussparung auf der Unterseite in der Grundplatte ist für die Schnittwinkleinstellung 0°. Die rechte Aussparung auf der Unterseite in der Grundplatte ist für die Schnittwinkleinstellung 45°.
3. Ziehen Sie die Flügelschraube für die Parallelanschlagaufnahme (12) wieder fest.

Überlast Warnung

- Falls das Gerät droht Schaden zu nehmen, leuchtet kurz die Überlast Warnanzeige (A 19) auf. Das Gerät schaltet sich aus.

E Schnittwinkel einstellen

Sie können den Schnittwinkel mit der Schnittwinkelskala (14) bestimmen.

1. Lösen Sie die Flügelschraube der Schnittwinkelvorwahl (13).
2. Stellen Sie den gewünschten Winkel an der Schnittwinkelskala (14) anhand der Oberkante der Referenzmarke (29) ein.
3. Ziehen Sie die Flügelschraube (13) wieder fest.

i Halten Sie das Gerät während des Winkelschnitts mit beiden Händen fest, um eine bessere Kontrolle über das Gerät zu behalten.

C Schnitttiefe einstellen

i Die Schnitttiefe ca. 3 mm größer als die Materialstärke wählen. Dadurch erzielen Sie einen sauberen Schnitt.

1. Lösen Sie die Feststellschraube (6) und stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe an der Schnitttiefenskala (5) anhand der Referenzmarke (28) ein.
2. Ziehen Sie die Feststellschraube (6) wieder fest.

A Ein-/Ausschalten

Einschalten:

1. Drücken Sie die Einschaltsperrleiste (1) nach links oder rechts und halten diese gedrückt.
2. Betätigen Sie den EIN-/AUS-Schalter (2). Die LED-Arbeitsleuchte (16) leuchtet. Nachdem die Maschine angelauert ist, können Sie die Einschaltsperrleiste (1) wieder loslassen.

Ausschalten:

1. Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter (2) los.

A Handhabung der Handkreissäge

1. Gerät – wie unter Ein- / Ausschalten beschrieben – einschalten und mit der vorderen Kante der Grundplatte (7) auf das Material setzen.
2. Richten Sie die Maschine am Parallelschlag (11) oder an einer aufgezeichneten Linie aus.

Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 20).

Sägeblatt, HW 20 x 1,1 mm
x Ø85 mm x Ø15 mm..... 13800399
Adapter zur Staubabsaugung +
Reduzierstück 91105851

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägeblatt) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 391298_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center



Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352 (Kostenfrei

aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

IAN 391298_2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Content

Introduction	21
Intended purpose.....	21
General description.....	22
Extent of the delivery	22
Overview.....	22
Functional description	22
Technical data	22
Charging time	23
Safety instructions.....	24
Symbols and icons	24
General Safety Directions for	
Power Tools	24
Device-specific safety instructions for	
circular hand saws	28
Further safety instructions for all saws ..	28
Operation	30
Removing/inserting the Battery	30
Checking the battery charge level	30
Recharging the battery.....	30
Checking the function of the	
protective hood.....	30
Installing/changing the saw blade ...	31
Connecting the dust extraction	31
Mounting the parallel stop.....	31
Overload warning	32
Adjusting the cutting angle	32
Adjusting the cutting depth.....	32
Switching on/off.....	32
Using the circular hand saw	32
Cleaning and maintenance.....	32
Cleaning.....	33
Maintenance	33
Storage.....	33
Disposal and protection of the	
environment	33
Replacement parts/accessories...	34
Guarantee	34
Repair Service.....	35
Service-Center	35
Importer	35
Translation of the original EC	
declaration of conformity	138
Exploded Drawing	145

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

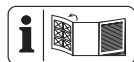
Intended purpose

The circular hand saw is suitable for performing longitudinal and transverse cuts as well as mitre cuts on edged workpieces made of wood, plastic and light-weight materials.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user. The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the X 12 V TEAM series and can be operated using X 12 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the X 12 V TEAM series.

General description



An illustration of the most important functional components can be found on the fold-out pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Cordless circular hand saw
- Parallel stop
- Adapter for dust extraction (2-part)
- Allen key
- Saw blade (pre-mounted)
- Storage case
- Instruction Manual



Battery and charger are not included.

Overview

- | | |
|----------|--|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Switch lock 2 ON/OFF switch 3 Battery release button for battery pack 4 Battery pack 5 Cutting depth scale 6 Retaining screw 7 Baseplate 8 Saw blade 9 Protective hood 10 Parallel stop holder 11 Parallel stop 12 Butterfly screw for parallel stop holder 13 Butterfly screw for cutting angle preselection 14 Cutting angle scale 15 Spindle lock 16 LED working light |
|----------|--|

- | |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 17 Shavings ejector 18 Battery display LED 19 Overload warning indicator 20 Adapter for dust extraction 20a Reducer |
|---|

- | | |
|----------|---|
| B | <ol style="list-style-type: none"> 21 Clamping flange 22 Clamping screw 23 Pull lever for protective hood 24 Allen key 25 Charge level indicator LED 26 Control LED 27 Quick charger |
|----------|---|

- | | |
|----------|---------------------------------|
| C | 28 Cutting depth reference mark |
|----------|---------------------------------|

- | | |
|----------|---------------------------------|
| E | 29 Cutting angle reference mark |
|----------|---------------------------------|

Functional description

The cordless circular hand saw with 2-stage gearbox features overload protection, a spindle lock and a battery charge level indicator.

Technical data

Cordless Circular Saw

..... PHKSA 12 B3

Motor voltage U.....	12 V==
Idling speed n_0	1400 min ⁻¹
Weight (without battery).....	1.2 kg
Weight (accessories only).....	1.0 kg
Saw blade	PSB 20 Z
Dimensions.....	Ø85 mm x Ø15 mm
Number of teeth.....	20 teeth
Teeth thickness	1.1 mm
Main blade thickness.....	0.8 mm
No-load rotation speed	
Saw blade, n max.....	10000/min
Max. cutting depth	
at 0°.....	approx. 26 mm
at 45°.....	approx. 17 mm

Sound pressure level	
(L_{pA})	86,4 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Sound power level	
(L_{WA})	97,4 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB
Vibration ($a_{h, w}$)	
Sawing in wood	$= 3,27 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Temperature.....	max 50 °C
Charging process.....	4 - 40 °C
Operation	-20 - 50 °C
Storage.....	0 - 45 °C

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The specified vibration emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

The device is part of the X 12 V TEAM series and can be operated with batteries of the X 12 V TEAM series. Batteries of the X 12 V TEAM series may only be charged using chargers of the X 12 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAK 12 A1, PAK 12 A2, PAK 12 B1, PAK 12 B2.

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Charging time (min)	PAK 12 A1 PAK 12 A3	PAK 12 A2	PAK 12 B1 PAK 12 B2 PAK 12 B3	PAK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSL 12 A1 PDSL 12 A2	60	45	60	80

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the appliance.

Symbols and icons

Symbols on the appliance:



Carefully read these operating instructions.



Wear safety goggles!



Wear breathing protection!



Wear hearing protection!



Do not use any damaged saw blades



Maximum cutting depth



Saw blade designation



Saw blade running direction



This device is part of the X 12 V TEAM series



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of

personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock. Use a residual current circuitry with a rated residual current of 30 mA or less.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense**

when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the**

power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid**

contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

7) ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- a) **Do not use any accessories (see section "Spare parts/accessories") that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

8) SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING THE CORDLESS CIRCULAR SAW

- a) **Do not use grinding discs.**
- b) **Select the right saw blade based on the material you will saw.**
Saw blades that are intended for cutting wood or similar materials must comply with EN 847-1. Only use the saw for cutting wood, plastic and lightweight materials
- c) **Only use saw blades with a speed designation that meets the specified speed for your appliance or higher.**
- d) **Only use saw blades with a diameter of 85 mm corresponding to the markings on the saw blade.**
- e) **Make sure the tips of the saw teeth do not overheat.**
- f) **When sawing plastic, make sure the plastic does not melt.**
- g) **Pay attention to the maximum cutting depth. (see technical data)**
- h) **When sawing, wear a dust mask.**
- i) **Always wear hearing protection!**

9) RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods.

riods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electro-magnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Device-specific safety instructions for circular hand saws

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS, SAWING METHOD

- a)  **DANGER! Do not put your hands in the cutting area or on the saw blade.** If you hold the saw with both hands, they cannot be injured by the saw blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The protective hood cannot protect you from the saw blade under the workpiece.

- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than one full tooth height should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece you want to saw in your hands or over your leg. Secure the workpiece in a sturdy support.** It is important to fasten the workpiece securely to minimise the risk of physical contact, the saw blade jamming and loss of control.
- e) **Hold the electric tool by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring.** Contact with a live wire also causes a charge in metal parts of the electric tool and results in an electric shock.
- f) **When performing longitudinal cuts, always use a stop or a straight edge guide.** This improves the cutting precision while minimising the possibility of the saw blade jamming.
- g) **Always use the right size saw blades with the appropriate locating holes (e.g. diamond or round).** Saw blades that do not fit in the saw fitting parts run unevenly and lead to a loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect saw blade washers or screws.** The saw blade washers and screws were designed specifically for your saw to ensure optimal performance and dependability.

Further safety instructions for all saws

SPRING-BACK – CAUSES AND CORRESPONDING SAFETY INSTRUCTIONS

- Spring-back is the sudden reaction caused by a jammed, stuck or

improperly aligned saw blade resulting in an out-of-control saw lifting and moving out of the workpiece and towards the operator.

- If the saw blade snags or gets caught in the closing sawing gap or sticks, it will jam, and the motor force will kick the saw back towards the operator.
- If the saw blade is twisted in the saw cut or incorrectly aligned, the teeth of the rear edge of the saw blade can jam in the wood surface, causing the saw blade to move out of the sawing gap and the saw to recoil in the direction of the operator.

Spring-back is caused by wrongly or incorrectly operating the saw. It can be avoided by suitable precautionary measures, such as those described below.

- a) **Hold the saw firmly and bring your arm into a position in which you can resist the spring-back force. Always hold onto the side of the saw blade and never align the saw blade with your body.** In the event of a spring-back, the circular saw can kick back, but the operator can keep control over the spring-back forces using suitable precautionary measures.
- b) **If the saw blade jams or you interrupt your work, switch the saw off and keep it still in the workpiece until the saw blade has come to a full stop. Never try to remove the saw from the workpiece or pull it back as long as the saw blade is moving, as otherwise it may spring back.** Identify and correct the cause of the saw blade jamming.
- c) **If you want to restart a saw that is in the workpiece, centre the saw blade in the sawing gap and check whether the teeth are jammed in the workpiece.** If

the saw blade jams, it can move out of the workpiece or cause spring-back when the saw is restarted.

- d) **Support large plates to reduce the risk of spring-back due to a jammed saw blade.** Large plates can bend under their own weight. Plates must be supported on both sides, not only near the sawing gap, but also at the edge.
- e) **Do not use any blunt or damaged saw blades.** Saw blades with blunt or improperly aligned teeth cause increased friction, saw blade jamming and spring-back due to an excessively tight sawing gap.
- f) **Before sawing, fix the cutting depth and cutting angle settings.** If the settings change during sawing, the saw blade can jam, resulting in spring-back.
- g) **Be particularly careful when sawing existing walls or other areas where you cannot see what is there.** During sawing, the cutting saw blade can jam in hidden objects and cause spring-back.

FUNCTION OF THE BOTTOM PROTECTIVE HOOD

- a) **Before each use, check whether the bottom protective hood closes properly. Do not use the saw if the bottom protective hood does not move freely or close right away. Never clamp or bind the bottom protective hood in an open position.** If the saw accidentally falls to the ground, the bottom protective hood may be bent. Open the protective hood using the pull lever and make sure that it moves freely and does not touch the saw blade or other parts at all cutting angles and depths.
- b) **Check the function of the springs for the bottom protective hood. If the**

bottom protective hood and spring do not work properly, have the saw serviced before using it. Damaged parts, sticky deposits or accumulations of chips cause the bottom protective hood to work with a delay.

- c) **Only open the bottom protective hood by hand for special cuts, such as "plunge and angular cuts". Open the bottom protective hood with the pull lever and release it as soon as the saw blade cuts into the workpiece.** For all other sawing, the bottom protective hood should work automatically.
- d) **Do not place the saw on the work bench or the floor if the bottom protective hood is not covering the saw blade.** An unprotected saw blade that is still running will move the saw in the direction opposite of the cutting direction and cut whatever is in its way. Pay attention to how long the saw blade remains running.

Operation

A Removing/inserting the Battery

1. To remove the battery (4) from the appliance, press the release button (3) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (4), place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.

A Checking the battery charge level

The battery's (4) charge level is indicated by the charge state indicator (18).

The LEDs indicate the battery's charge level, when the device is in operation.

Press and hold the power button (2).

red-yellow-green => Battery fully charged
red and yellow => Battery half charged
red => Battery needs to be charged

A Recharging the battery

i Allow a hot battery to cool before charging.

i Charge the battery (4) when only the red LED on the level indicator is illuminated.

1. Remove the battery (4) from the appliance.
2. Plug the battery charger (B 27) into a mains outlet.
3. Insert the battery (4) in the charging compartment of the battery charger (B 27).
4. After charging is complete, a green light will be illuminated permanently. You can now disconnect the charger (B 27) from the mains supply.
5. Unplug the battery charger (B 27) from the mains.

A Checking the function of the protective hood

- Pull the pull lever for the protective hood (B 23) back as far as it will go. The protective hood (9) must move freely without jamming and jump back to the original position automatically when the pull lever for the protective hood (B 23) is released.
- Always keep the protective hood (9) free of sawdust to keep it from jamming the mechanism.

B Installing/changing the saw blade



Switch off the device and remove the battery before carrying out any work.

1. Set the cutting depth to the minimum position, 0 mm (using the retaining screw (6)).
2. Using the pull lever for the protective hood (23), move the protective hood back and switch the device off.
3. Press and hold down the spindle lock (15).
4. Loosen the clamping screw (22) with the Allen key (24).
5. Now, remove the clamping screw (22) and the clamping flange (21).
6. Pull the pull lever for the protective hood (23) all the way back and hold the protective hood (9) in this position.
7. Carefully remove the saw blade (8) from the device from below.
8. Install the saw blade (8) in the reverse order.



WARNING! The arrow on the saw blade must match the direction arrow (direction of travel, marked on the protective hood).



Make sure that the saw blade is suitable for the speed of the tool.

A Connecting the dust extraction

There are three options for connecting the permitted dust and shavings extraction. Depending on the diameter of the hose for the dust and shavings extraction, select one of the following options:

- **Connecting the dust and shavings extraction directly**
 1. Connect the dust and shavings extraction directly to the shavings ejector (17).
- **Connecting the dust and shavings extraction to the adapter (20)**
 1. Place the dust extraction adapter (20) on the shavings ejector (17).
 2. Connect the dust and shavings extraction to the adapter (20).
- **Connecting the dust and shavings extraction to the adapter (20) and reducer (20a)**
 1. Place the dust extraction adapter (20) on the shavings ejector (17).
 2. Place the reducer (20a) on the dust extraction adapter (20).
 3. Connect the dust and shavings extraction to the adapter (20).



When working with materials that produce dangerous dust, connect the device to an appropriate, tested dust class M suction device.

D Mounting the parallel stop

With the parallel guide (11), you can saw parallel to a straight edge.



You can use the parallel guide on both the left and the right side of the appliance.

Please note that the smallest dimension differs depending on the side selected.

1. Loosen the butterfly screw for the parallel stop holder (12) and insert the parallel stop (11) in the parallel stop holder (10).

2. Set the desired cutting width using the scale on the parallel stop and the recesses on the bottom side of the baseplate (see also Fig. D). The left recess on the bottom of the baseplate is for cutting angle setting 0°. The right recess on the bottom of the baseplate is for cutting angle setting 45°.
3. Retighten the butterfly screw for the parallel stop holder (12).

Overload warning

- If the device is in danger of being damaged, the overload warning indicator (A 19) lights up briefly. The device turns off.

E Adjusting the cutting angle

You can set the cutting angle using the cutting angle scale (14).

1. Loosen the butterfly screw of the cutting angle preselection (13).
2. Set the desired angle on the cutting angle scale (14) based on the top edge of the reference mark (29).
3. Retighten the butterfly screw (13).

i When performing an angle cut, hold the device tightly with both hands (for better control of the device).

G Adjusting the cutting depth

i Set the cutting depth approx. 3 mm larger than the material thickness. This achieves a clean cut.

1. Loosen the retaining screw (6) and set the desired cutting depth on the cutting

depth scale (5) based on the reference mark (28).

2. Retighten the retaining screw (6).

A Switching on/off

Switching on:

1. Press the switch lock (1) to the left or right and hold it down.
2. Press the ON/OFF switch (2). The LED work light (16) lights up. Once the machine has started up, you can release the switch lock (1).

Switching off:

1. Release the ON/OFF switch (2).

A Using the circular hand saw

1. As described under Switching on and off, turn on the device and place the front edge of the baseplate (7) on the material.
2. Align the machine to the parallel stop (11) or a drawn line.

Cleaning and maintenance

! Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!

! Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.

Perform the following cleaning work regularly. This will guarantee long and reliable use.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.

Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

Storage

- Store the equipment in a dry place well out of reach of children.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and recycle the device and packaging in an environmentally-friendly manner. Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm

the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- **Return to a shop:** Food retailers with a total sales area of at least 800 square metres that offer electric and electronic devices multiple times a year or permanently and distribute them on the market are obligated to take back old electric and electronic devices at no charge. When handing a new electric or electronic device to an end user, they have to take back an old device of the same kind from the end user that essentially fulfils the same functions as the new device at the site of handover or in the immediate vicinity at no charge as well as take back up to three old devices per device type with external dimensions no larger than 25 centimetres in the retail shop or the immediate vicinity at no charge without the purchase of an electric or electronic device at the request of the end customer.
- **Hand over to an official collection point:** Take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.
- **Return to the manufacturer/distributor:** We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge. Please contact our service centre for more information.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Replacement parts/ accessories

**Spare parts and accessories can be
obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 35).

Saw blade HW 20 x 1,1 mm
x Ø85 mm x Ø15 mm..... 13800399
Adapter for dust extraction +
Reducer91105851

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Saw blade) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 391298_2201) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



**Service
Great Britain**

Tel.: 0800 1528352

(German phone number)

E-Mail (Germany):

kundenmanagement@kaufland.de

IAN 391298_2201

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spis treści

Wstęp	36
Przeznaczenie	36
Opis ogólny	37
Zawartość opakowania	37
Przegląd	37
Opis działania	37
Dane techniczne	38
Czas ładowania	38
Zasady bezpieczeństwa	39
Symbole i piktogramy	39
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych	39
Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla ręcznych pił tarczowych	44
Instrukcja montażu	46
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora ..	46
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	46
Ładowanie akumulatora	46
Kontrola działania osłony ochronnej ..	47
Montaż/wymiana brzeszczotu	47
Podłączanie systemu odpylania	47
Montaż prowadnicy równoległej	48
Ostrzeżenie przed przecięciem	48
Regulacja kąta cięcia	48
Regulacja głębokości cięcia	48
Włączanie/wyłączanie urządzenia ..	49
Obsługa ręcznej piły tarczowej	49
Oczyszczanie i konserwacja	49
Oczyszczanie	49
Konserwacyjne	49
Przechowywanie urządzenia	49
Usuwanie i ochrona środowiska ..	50
Części zamienne/Akcesoria	51
Gwarancja	52
Serwis naprawczy	53
Service-Center	53
Importer	53
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	139
Rysunek samorozwijający	145

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

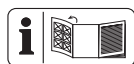
Ręczna piła tarczowa służy do cięcia wzdłużnego i poprzecznego, cięć skośnych na stałym podłożu w drewnie, tworzywie sztucznych i lekkich materiałach budowlanych.

Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia. To urządzenie nie jest prze-

znaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji. Urządzenie jest częścią serii X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii X 12 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 12 V TEAM.

Opis ogólny



Rysunek z najważniejszymi elementami funkcjonalnymi znajduje się na rozkładanych stronach.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne:

- Akumulatorowa ręczna piła tarczowa
- Prowadnica równoległa
- Adapter i system odpylania (2-częściowy)
- Klucz imbusowy
- Brzeszczot (wstępnie zmontowany)
- Walizka
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są dołączone.

Przegląd

- A**
- 1 Blokada włącznika
 - 2 Włącznik/wyłącznik
 - 3 Przycisk odblokowujący do zespołu akumulatorowego
 - 4 Zespół akumulatorowy
 - 5 Skala głębokości cięcia
 - 6 Śruba ustalająca
 - 7 Podstawa
 - 8 Brzeszczot

- 9 Osłona ochronna
- 10 Uchwyt prowadnicy równoległej
- 11 Prowadnica równoległa
- 12 Śruba skrzydełkowa do uchwytu prowadnicy równoległej
- 13 Śruba skrzydełkowa do wyboru wstępnego kąta cięcia
- 14 Skala kąta cięcia
- 15 Blokada wrzeczona
- 16 Latarka robocza LED
- 17 Końcówka wyrzutu wiórów
- 18 Kontrolka LED akumulatora
- 19 Wskaźnik ostrzegawczy przeciążenia
- 20 Adapter do zewnętrznego systemu odpylania
- 20a kształtka redukcjna



- 21 Kołnierz mocujący
- 22 Śruba zaciskowa
- 23 Dźwignia odciągająca do osłony ochronnej
- 24 Klucz imbusowy
- 25 Kontrolka LED poziomu naładowania
- 26 kontrolka LED
- 27 ładowarka do szybkiego ładowania



- 28 Znacznik referencyjny głębokości cięcia



- 29 Znacznik referencyjny kąta cięcia

Opis działania

Akumulatorowa ręczna piła tarczowa jest wyposażona w 2-stopniowe zabezpieczenie przed przeciążeniem, blokadę wrzeczona i wskaźnik stanu akumulatora.

Dane techniczne

Akumulatorowa piła ręczna

.....**PHKSA 12 B3**

Napięcie silnika U 12 V==

Prędkość obrotowa przy pracy

n_0 1400 min⁻¹

Waga (bez akumulatora) 1,2 kg

Waga (tylko akcesoria)..... 1,0 kg

Brzeczczot PSB 20 Z

Wymiary Ø85 mm x Ø15 mm

Liczba zębów 20 zębów

Grubość zęba 1,1 mm

Grubość brzeczczotu 0,8 mm

Prędkość obrotowa biegu jałowego

Brzeczczot do cięcia, n maks... 10000/min

Maks. głębokość cięcia

dla 0° ok. 26 mm

dla 45° ok. 17 mm

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 86,4 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej

(L_{WA}) 97,4 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Wibracje ($a_{h, w}$)

Cięcie drewna = 3,27 m/s²

K = 1,5 m/s²

Temperatura maks. 50 °C

Ładowanie 4 - 40 °C

Praca..... -20 - 50 °C

Przechowywanie..... 0 - 45 °C

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podaną wartość emisji drgań można wykorzystać także w ramach wstępnej oceny narażenia.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprowadzane włączony, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii X 12 V TEAM.

Akumulatory serii X 12 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 12 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2.

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Czas ładowania (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Nosić okulary ochronne!



Stosować środki ochrony dróg oddechowych!



Stosować środki ochrony słuchu!



Nie używać uszkodzonych brzeszczołów



Maksymalna głębokość cięcia



Nazwa brzeszczołu



Kierunek pracy brzeszczołu do cięć



To urządzenie należy do serii
X 12 V TEAM



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę poznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi,

dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezobezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezobezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający). Nienaruszone wtyczki i dopasowane**

gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Należy stosować wyłącznik różnicowoprądowy o wartości prądu wyzwalającego 30 mA lub niższej wartości.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków,**

alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.

- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i naszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania,**

należy go zamontować i prawidłowo używać. Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.

- e) Dbaj o staranną pielęgnację elektro-narzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są złe konserwowane narzędzia elektryczne.
 - f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
 - g) Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidywalnych sytuacjach.
- 5) Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie**
- a) Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek. Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
 - b) Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
 - c) Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów. Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
 - d) **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem.** Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
 - e) **Nie używaj uszkodzonego lub zmienneo akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
 - f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
 - g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

6) Serwis

- a) Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.
- b) Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów. Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

7) POZOSTAŁE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- a) Nie stosować akcesoriów (patrz rozdział „Części zamienne / akcesoria”), które nie są zalecane przez PARKSIDE. Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

8) SZCZEGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA W ZAKRESIE ZASTOSOWANIA AKUMULATOROWEJ PIŁY TARCZOWEJ

- a) Nie używać tarcz tnących.
- b) Wybrać brzeszczot zgodnie z ciętym materiałem. Brzeszczoty przewidziane do cięcia drewna lub podobnych materiałów muszą spełniać wymogi określone w normie EN 847-1. Piłę można wykorzystywać jedynie do cięcia drewna, tworzywa sztucznego i lekkich materiałów budowlanych
- c) Należy stosować jedynie brzeszczoty, których oznaczenie prędkości obrotowej zgadza się z prędkością obrotową podaną dla urządzania lub wyższą.

- d) Należy stosować jedynie brzeszczoty o średnicy 85 mm, zgodnie z opisem na danym brzeszczocie.
- e) Unikać przegrzewania końcówek zębów piły.
- f) Podczas cięcia tworzywa sztucznego należy unikać przetapiania tworzywa.
- g) Należy zwrócić uwagę na maksymalną głębokość cięcia (patrz dane techniczne)
- h) Podczas cięcia należy nosić maskę przeciwpyłową.
- i) Zawsze nosić środki ochrony słuchu!

9) ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsul-

towanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii X 12 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla ręcznych pił tarczowych

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WSZYSTKICH PIŁ, ZASADY POSTĘPOWANIA PODCZAS CIĘCIA

- a)  **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nie zbliżać dłoni do obszaru cięcia, ani do brzeszczotu. Jeśli obydwie dłonie trzymają piłę, nie ma ryzyka ich urazu w wyniku kontaktu z brzeszczotem.
- b) **Nie chwytać pod obrabiany element.** Osłona ochronna może nie ochronić użytkownika pod detalem przed brzeszczotem.
- c) **Dopasować głębokość cięcia do grubości obrabianego detalu.** Spod obrabianego elementu powinna być widoczna mniej niż pełna wysokość zęba.
- d) **Nigdy nie chwytać detalu przeznaczonego do cięcia w dłonie lub nie opierać go o nogę. Zabezpieczyć obrabiany element na stabilnym uchwycie.** Ważne jest dobre zamocowanie obrabianego elementu w celu zminimalizowania zagrożenia przed

kontaktem z ciałem, zaklinowaniem brzeszczotu lub utratą kontroli.

- e) **Podczas prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne elektronarzędzie należy trzymać za zaizolowane powierzchnie uchwytów.** Kontakt z będącym pod napięciem przewodem elektrycznym może spowodować przepływ prądu także w metalowych częściach urządzenia i grozić porażeniem prądem elektrycznym.
- f) **W ramach cięcia wzdłużnego należy zawsze stosować ogranicznik lub prostą prowadnicę krawędzi.** W ten sposób można poprawić dokładność cięcia i ograniczyć możliwość zaklinowania się brzeszczotu.
- g) **Zawsze należy stosować brzeszczoty w odpowiednim rozmiarze i z odpowiednim otworem mocowania (np. w kształcie rombu lub okrągłym).** Brzeszczoty, które nie pasują do elementów montażowych piły, pracując nierówno i mogą prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.
- h) **Nigdy nie stosować uszkodzonych lub niewłaściwych podkładek lub śrub do mocowania brzeszczotu.** Podkładki i śruby do mocowania brzeszczotu zostały skonstruowane specjalnie do danej piły i zapewniają jej optymalną wydajność i bezpieczeństwo eksploatacyjne.

DALSZE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WSZYSTKICH PIŁ

ODBICIE - PRZYCZYNY I ODPOWIEDNIE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Odbicie jest nagłą reakcją w wyniku zahaczenia, zaklinowania lub niewłaściwego ustawienia brzeszczotu,

która prowadzi do niekontrolowanego uniesienia piły i jej uwolnienia się z obrabianego elementu oraz wyzwala ruch urządzenia w kierunku operatora.

- W przypadku, gdy brzeszczot zahaczy lub zaklinuje się w zamykającej się szczelinie, wówczas dojdzie do jego zablokowania, a siła generowana przez silnik odrzuci piłę w kierunku operatora.
- Jeśli brzeszczot zostanie skrecony lub niewłaściwie ustawiony w szczelinie, zęby tylnej krawędzi brzeszczotu mogą zahaczyć o powierzchnię drewna, przez co może dojść do wyjścia brzeszczotu ze szczeliny i odskoczenia piły w kierunku operatora.

Odbicie jest skutkiem niewłaściwego lub wadliwego użycia piły. Można mu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, opisane poniżej.

- a) **Przytrzymać piłę i ustawić ramiona w pozycji, w której będzie można odeprzeć siłę odbicia. Zawsze należy ustawiać się z boku brzeszczotu. Nigdy nie ustawiać się w jednej linii brzeszczotem.** W przypadku odbicia piła tarczowa może odskoczyć w tył. Osoba obsługująca piłę może jednak uniknąć działania siły odrzutu poprzez odpowiednie środki ostrożności.
- b) **Jeśli brzeszczot zaklinuje się lub jeśli przerywamy pracę, należy wyłączyć piłę, przytrzymać ją w obrabianym elemencie i odczekać aż brzeszczot się całkowicie zatrzyma. Nigdy nie próbować usuwać lub wyciągać piły z obrabianego elementu, gdy brzeszczot jest w ruchu, gdyż może to spowodować jego odbicie. Ustalić i usunąć przyczynę zaklinowania brzeszczotu.**

- c) **Jeśli ponownie chcemy uruchomić piłę tkwiącą w obrabianym elemencie, należy ustawić brzeszczot centralnie w szczelinie i skontrolować, czy zęby piły nie zahaczają o obrabiany element.** Jeśli brzeszczot zahaczy o jakiś element, wówczas może on wyjść z obrabianego elementu lub spowodować odbicie, jeśli piła zostanie uruchomiona ponownie.
- d) **Duże płyty należy podierać, aby ograniczyć ryzyko odrzucenia w wyniku zaklinowania się brzeszczotu.** Duże płyty mogą się wygiąć pod ciężarem własnym. Płyty należy podeprzeć z obu stron, zarówno w pobliżu szczeliny piły, jak i na krawędzi.
- e) **Nie stosować tępych lub uszkodzonych brzeszczotów.** Brzeszczoty z tępymi lub niewłaściwie ustawionymi zębami powodują w wyniku zbyt ciasnej szczeliny podwyższone tarcie, klinowanie się brzeszczotu i odbicie.
- f) **Przed rozpoczęciem cięcia należy dokręcić elementy służące do ustawiania głębokości i kątów cięcia.** Jeśli podczas cięcia ustawienia ulegną zmianie, może dojść do zaklinowania się brzeszczotu. Wówczas może dojść do odbicia.
- g) **Szczególną ostrożność należy zachować podczas cięcia w istniejących ścianach lub w innych niewidocznych strefach.** Zagłębiający się brzeszczot może się blokować w ukrytych obiektach i spowodować odbicie.

DZIAŁANIE DOLNEJ OŚŁONY OCHRONNEJ

- a) **Przed każdym użyciem urządzenia należy skontrolować, czy dolna osłona ochronna prawidłowo się zamyka. Nie używać piły, gdy dolna osłona**

ochronna nie ma swobody ruchu i natychmiast się nie zamyka. Nigdy nie blokować lub łączyć dolnej osłony ochronnej w otwartym położeniu. Jeśli dojdzie do przypadkowego upadku piły na podłoże, może dojść do deformacji dolnej osłony ochronnej. Otworzyć osłonę ochronną za pomocą dźwigni odciągającej i upewnić się, że osłona porusza się swobodnie i że we wszystkich ustawieniach kątów i głębokości cięcia nie ma kontaktu z brzeszczotem i innymi elementami.

- b) **Skontrolować działanie sprężyn dolnej osłony ochronnej. Jeśli osłona ochronna i sprężyny nie działają prawidłowo, przed rozpoczęciem użytkowania piły należy przeprowadzić czynności konserwacyjne.** Uszkodzone elementy, klejące osady lub zalegające opiłki mogą się przyczyniać do opóźnionego działania dolnej osłony ochronnej.
- c) **Dolną osłonę ochronną otwierać ręcznie jedynie w przypadku cięć specjalnych, np. „cięć wgłębnych lub cięć pod kątem”. Otworzyć dolną osłonę ochronną za pomocą dźwigni odciągającej i zwolnić ją w momencie, gdy brzeszczot wejdzie w obrabiany element.** Podczas wszelkich innych prac dolna osłona ochronna powinna pracować automatycznie.
- d) **Nie odkładać piły na stole roboczym lub na podłożu, gdy brzeszczot nie jest osłonięty dolną osłoną ochronną.** Nieosłonięty brzeszczot w fazie dobiegu może poruszyć piłę w kierunku przeciwnym do kierunku cięcia, powodując przecięcie wszelkich napotkanych elementów. Należy uwzględnić czas dobiegu brzeszczotu.

Instrukcja montażu

A Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

1. Aby wyjąć akumulator (4) z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający (3) na akumulatorze i wyjmij akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (4), wsuń akumulator do urządzenia po prowadnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.

A Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania (18) pokazuje stan naładowania akumulatora (4).

- Stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany przez zaświecenie odpowiedniej diody LED, gdy urządzenie jest w trybie pracy. W tym celu nacisnąć i przytrzymać włącznik (2).

czerwono-żółto-zielona =>

Akumulator w pełni naładowany.

czerwono-żółta =>

Akumulatora naładowany w ok. połowie.

czerwona =>

Należy naładować akumulator.

A Ładowanie akumulatora

i Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.

i Akumulator (4) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (4) z urządzenia.

2. Podłącz ładowarkę (**B** 27) do gniazda sieciowego.
3. Wsuń akumulator (4) do gniazda ładowania w ładowarce (**B** 27).
4. Po zakończeniu procesu ładowania świeci ciągle zielone światło. Odłączyć ładowarkę (**B** 27) od sieci.
5. Po wykonanym ładowaniu wyciągnij akumulator (4) z ładowarki (**B** 27).
5. Następnie zdjęć śrubę zaciskową (22) i kołnierz mocującą (21).
6. Pociągnąć osłonę ochronną (9) za pomocą dźwigni odciągającej osłony ochronnej (23) całkowicie z powrotem i przytrzymać osłonę ochronną (9) w tej pozycji.
7. Ostrożnie wyciągnąć brzeszczot (8) od dołu z urządzenia.
8. Montaż brzeszczotu (8) należy przeprowadzać w odwrotnej kolejności.

A Kontrola działania osłony ochronnej

- Pociągnąć do oporu dźwignię odciągającą osłony ochronnej (**B** 23). Musi być możliwość poruszania osłony ochronnej (9) bez klinowania, a w momencie zwolnienia dźwigni odciągającej osłony ochronnej (**B** 23) musi ona odskakiwać do położenia wyjściowego.
- Osłonę ochronną (9) należy przez cały czas chronić przed opiłkami, tak by nie zapychały one mechanizmu.

B Montaż/wymiana brzeszczotu



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłóż urządzenie i wyjmij akumulator.

1. Ustawić głębokość cięcia (za pomocą śruby ustalającej (6)) na jak najniższe położenie, 0 mm.
2. Odchylić osłonę ochronną za pomocą dźwigni odciągającej (23) i odłączyć urządzenie.
3. Wcisnąć blokadę wrzeczona (15) i przytrzymać ją wciśniętą.
4. Odkręcić śrubę zaciskową (24) za pomocą klucza imbusowego (22).



OSTRZEŻENIE! Strzałka na brzeszczocie musi się zgadzać z kierunkiem obrotów (kierunek pracy oznaczony na osłonie ochronnej).



Należy się upewnić, czy brzeszczot jest przeznaczony do pracy z prędkością obrotową urządzenia.

A Podłączanie systemu odpylania

Występują trzy możliwości podłączenia do dopuszczonych systemów odkurzania pyłu i opiłków. W zależności od średnicy węża systemu odkurzania pyłu i opiłków należy wybrać jedną z następujących możliwości:

- **Bezpośrednie podłączenie systemu odkurzania pyłu i opiłków**
 1. Podłączyć system odkurzania pyłu i opiłków bezpośrednio do końcówki wyrzutu wiórów (17).
- **Podłączenie systemu odkurzania pyłu i opiłków z użyciem adaptera (20)**
 1. Wetknąć adapter systemu odkurzania pyłu (20) na końcówkę wyrzutu wiórów (17).
 2. Podłączyć system odkurzania pyłu i opiłków do adaptera (20).

• **Podłączenie systemu odkurzania pyłu i opiłków z użyciem adaptera (20) i kształtki redukcyjnej (20a)**

1. Włożyć adapter systemu odkurzania pyłu (20) na końcówkę wyrzutu wiórów (17).
2. Włożyć kształtkę redukcyjną (20a) na adapter systemu odkurzania pyłu (20).
3. Podłączyć system odkurzania pyłu i opiłków do adaptera (20).

i W przypadku obróbki materiałów, w przypadku których powstaje niebezpieczny dla zdrowia pył, należy podłączać urządzenie do odpowiedniego, sprawdzonego urządzenia odsysającego klasy pyłowej M.

D Montaż prowadnicy równoległej

Za pomocą ogranicznika równoległego (11) można wykonywać cięcia równoległe do prostej krawędzi.

i Z ogranicznika równoległego można korzystać zarówno po lewej jak i po prawej stronie urządzenia. Należy pamiętać, że wymiar minimalny może być różny w zależności od wybranej strony.

1. Poluzować śrubę motylkową uchwyty prowadnicy równoległej (12) i umieścić prowadnicę równoległą (11) w uchwycie (10).
2. Ustawić żądaną szerokość cięcia przy pomocy skali na prowadnicy równoległej i wycięć na dolnej stronie podstawy (patrz również rys. D). Lewe wycięcie dolnej strony podstawy służy do ustawienia kąta cięcia 0°. Prawe

wycięcie dolnej strony podstawy służy do ustawienia kąta cięcia 45°.

3. Ponownie dokręcić śrubę motylkową uchwyty prowadnicy równoległej (12).

Ostrzeżenie przed przeciężeniem

- W przypadku, gdy zaistnieje zagrożenie uszkodzenia urządzenia, na krótko zapala się kontrolka ostrzegająca o przeciężeniu (A 19). Urządzenie wyłącza się.

E Regulacja kąta cięcia

Za pomocą skali kąta cięcia (14) można ustalać kąt cięcia.

1. Odkręcić śrubę motylkową systemu wyboru kąta cięcia (13).
2. Ustawić żądany kąt na skali kąta cięcia (14) na podstawie górnej krawędzi znacznika referencyjnego (29).
3. Ponownie dokręcić śrubę motylkową (13).

i Podczas cięcia pod kątem trzymać urządzenie mocno dwoma rękami (aby zachować lepszą kontrolę nad urządzeniem).

G Regulacja głębokości cięcia

i Należy wybrać głębokość cięcia ok. 3 mm większą niż grubość materiału. Dzięki temu uzyskamy czyste cięcie.

1. Poluzować śrubę ustalającą (6) i ustawić żądaną głębokość cięcia (5) na podstawie znacznika referencyjnego (28).

2. Ponownie dokręcić śrubę ustalającą (6).

A Włączanie / wyłączenie urządzenia

Włączanie:

1. Wcisnąć i przytrzymać blokadę włącznika (1) w lewą lub w prawą stronę.
2. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (2). Kontrolka robocza LED (16) świeci się. Po uruchomieniu maszyny ponownie zwolnić blokadę włącznika (1).

Wyłączanie:

1. Puścić włącznik/wyłącznik (2).

A Obsługa ręcznej piły tarczowej

1. Włączyć urządzenie – zgodnie z opisem w punkcie Włączanie/wyłączanie – i osadzić przednią krawędzią podstawy (7) na materiale.
2. Ustawić maszynę na prowadnicy równoległej (11) lub według narysowanej linii.

Oczyszczanie i konserwacja



Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłącz urządzenie i wyjmij z niego akumulator.

Należy regularnie wykonywać opisane poniżej zabiegi czyszczenia. Zapewni to długie i niezawodne użytkowanie urządzenia.

Oczyszczanie



Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki. Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.

Konserwacyjne

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Akumulator należy przechowywać w temperaturze między 0 °C a 45 °C. Podczas przechowywania unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej wydajności.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyciągnąć akumulator z urządzenia i przekazać urządzenie oraz opakowanie do ekologicznego recyklingu odpadów. Instrukcje dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Li-Ion

Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- **zwrot w miejscu zakupu:** Sprzedawcy żywności o łącznej powierzchni sprzedaży wynoszącej co najmniej 800 metrów kwadratowych, którzy kilka razy w roku kalendarzowym lub w trybie ciągłym oferują urządzenia elektryczne i elektroniczne i wprowadzają je na rynek, są zobowiązani do przyjmowania bezpłatnie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Muszą oni w momencie przekazywania nowego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego użytkownikowi końcowemu przyjąć bezpłatnie w miejscu przeka-

zania lub w bezpośrednim sąsiedztwie tego miejsca zużyty sprzęt użytkownika końcowego takiego samego rodzaju, którego istotne funkcje są zgodne z funkcjami nowego sprzętu, a także bez zakupu urządzenia elektrycznego i elektronicznego na żądanie użytkownika końcowego są oni zobowiązani do przyjęcia bezpłatnie trzech zużytych sprzętów na każdy rodzaj urządzenia, którego żaden z wymiarów nie przekracza 25 cm, w sklepie prowadzącym handel detaliczny lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie.

- **zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki:** Urządzenie oddać do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować według rodzajów i w ten sposób przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Serwisowym.
- **odeślanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek:** Utylizację przesłanych przez Państwa uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Serwisowym.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.

O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcie. Nie otwieraj akumulatora.

Części zamienne/ Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria
można zakupić na
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego.

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 53).

Brzeszczot HW 20 x 1,1 mm
x Ø85 mm x Ø15 mm..... 13800399
Adapter do zewnętrznego systemu
odpylania + kształtka redukcyjna ..91105851

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Brzeszczot), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 391298_2201).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem ser-

wisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 800 300062

(bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

IAN 391298_2201

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	54
Účel použití	54
Obecný popis.....	55
Objem dodávky.....	55
Přehled	55
Popis funkce	55
Technické parametry	55
Doba nabíjení	56
Bezpečnostní pokyny	57
Symby a piktogramy	57
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	57
Speciální bezpečnostní pokyny pro ruční kotoučové pily.....	61
Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily.....	62
Obsluha.....	63
Vyjmutí/vložení akumulátoru	63
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	63
Nabíjení akumulátoru.....	64
Kontrola funkce spodního ochranného krytu	64
Montáž / výměna pilového listu.....	64
Připojení odsávání prachu	64
Montáž paralelního dorazu.....	65
Výstraha přetížení	65
Nastavení úhlu řezu	65
Nastavení hloubky řezu	65
Zapnutí/vypnutí	65
Manipulace s kotoučovou pilou.....	66
Čištění a údržba.....	66
Čištění přístroje.....	66
Údržba.....	66
Skladování	66
Odklizení a ochrana okolí.....	66
Náhradní díly / Příslušenství.....	67
Záruka	68
Oprava	69
Service-Center	69
Dovozce	69
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	140
Výkres sestavení.....	145

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Ruční kotoučová pila je vhodná pro řezání podélných a příčných řezů, pokosových řezů s pevnou podpěrou do dřeva, plastu a lehkých materiálů.

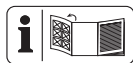
Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně schváleno, může způsobit poškození přístroje a vážné poranění uživatele. Přístroj nepoužívejte k sekání houštin nebo křoví.

Obsluhující osoba nebo uživatel je zodpovědný za nehody nebo škody jiných osob nebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série X 12 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série X 12 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 12 V TEAM.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na výklopných stránkách.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- akumulátorová ruční pila
- paralelní doraz
- adaptér k odsávání prachu (2 dílný)
- klíč s vnitřním šestihranem
- pilový list (předmontován)
- Úložný kufrík
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled

- | | | |
|----------|----|--|
| A | 1 | blokace zapnutí |
| | 2 | ZAPínač/VYPínač |
| | 3 | odblokovací tlačítko sady akumulátorů |
| | 4 | sada akumulátorů |
| | 5 | stupnice hloubky řezu |
| | 6 | stavěcí šroub |
| | 7 | základní deska |
| | 8 | pilový list |
| | 9 | ochranný kryt |
| | 10 | upnutí paralelního dorazu |
| | 11 | paralelní doraz |
| | 12 | křídlatý šroub upnutí paralelního dorazu |
| | 13 | křídlatý šroub předvolby řezného úhlu |
| | 14 | stupnice úhlu řezu |
| | 15 | aretace vřetene |
| | 16 | pracovní osvětlení LED |
| | 17 | výhoz třísek |

- | | |
|-----|-------------------------------|
| 18 | LED displej akumulátoru |
| 19 | výstražný indikátor přetížení |
| 20 | adaptér k odsávání prachu |
| 20a | redukční kus |

- | | | |
|----------|----|----------------------------------|
| B | 21 | upínací příruba |
| | 22 | upínací šroub |
| | 23 | zatahovací páka ochranného krytu |
| | 24 | klíč s vnitřním šestihranem |
| | 25 | LED ukazatel stavu nabití |
| | 26 | kontrolní LED |
| | 27 | rychlónabíječka |

- | | | |
|----------|----|--------------------------------|
| C | 28 | referenční značka hloubky řezu |
|----------|----|--------------------------------|

- | | | |
|----------|----|-----------------------------|
| E | 29 | referenční značka úhlu řezu |
|----------|----|-----------------------------|

Popis funkce

Akumulátorová ruční kotoučová pila s 2stupňovou převodovkou má ochranu proti přetížení, aretaci vřetene a ukazatel stavu nabití akumulátoru.

Technické parametry

Aku ruční okružní pila

.....**PHKSA 12 B3**

Napětí motoru U 12 V==

Otáčky naprázdno n_0 1400 min⁻¹

Hmotnost (bez akumulátoru) 1,2 kg

Hmotnost (pouze příslušenství) 1,0 kg

Pilový list.....PSB 20 Z

Rozměry Ø 85 mm x Ø 15 mm

Počet zubů 20 zubů

Tloušťka zubu 1,1 mm

Tloušťka základního listu 0,8 mm

Přístroji otáčky

pilového listu, n max. 10000/min

Max. hloubka řezu

při 0° cca 26 mm

při 45° cca 17 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 86,4 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu

(L_{WA}) 97,4 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB

Vibrace ($a_{h, w}$)

Řezání do dřeva = 3,27 m/s²

$K = 1,5$ m/s²

Teplota max 50 °C

Nabíjecí proces 4 – 40 °C

Provoz -20 – 50 °C

Skladování 0 – 45 °C

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emise vibrací může být použita také k předběžnému odhadu zatížení.



Výstraha: Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Dle možnosti se snažte udržet co nejnížší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Doba nabíjení

Přístroj je součástí série X 12 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série X 12 V TEAM.

Akumulátory série X 12 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 12 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2.

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Doba nabíjení (minut)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.

Symbols a piktogramy

Piktogramy na přístroji:



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Noste ochranné brýle!



Používejte respirátor!



Používejte chrániče sluchu!



Nepoužívejte poškozené pilové listy



26 mm / 0° Maximální hloubka řezu



85 mm
15 mm Označení pilového listu



směr chodu pilového listu



Tento přístroj je součástí
X 12 V TEAM



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Symbols v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění

osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ:

- Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo**

prachy. Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zmennými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití

prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. Použijte proudový chránič s vybavovacím proudem 30 mA nebo nižším.

3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.**

Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.

- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká

držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) Pečlivé zacházení s akumulátorovými nástroji a jejich používání

a) Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené. U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.

b) V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.

c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

d) Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přidejte vyhledejte lékařskou pomoc. Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

e) Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory. Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.

f) Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám. Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.

g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

6) Servis:

a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů. Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu. Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

7) DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

a) Nepoužívejte příslušenství (viz kapitola „Náhradní díly/příslušenství“), které nebylo doporučeno společností PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

8) SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ AKUMULÁTOROVÉ KOTOUČOVÉ PILY

a) Nepoužívejte poškozené brusné kotouče.

- b) **Vyberte správný pilový list podle materiálu, který se má řezat.** Pilové listy, určené k řezání dřeva nebo podobných materiálů, musí odpovídat EN 847-1. Pila se smí používat pouze na řezání dřeva, plastu a lehkých materiálů
- c) **Používejte výhradně pilové kotouče, jejichž značení počtu otáček odpovídá nebo je vyšší než je zadáný počet otáček Vašeho přístroje.**
- d) **Používejte pouze pilové listy o průměru 85 mm podle nápisů na pilovém listu.**
- e) **Zabraňte přehřátí špiček zubů pily.**
- f) **Při řezání plastu zabraňte jeho změknutí.**
- g) **Dodržujte maximální hloubku řezu. (viz technické údaje)**
- h) **Při řezání používejte protiprachovou masku.**
- i) **Vždy noste ochranu sluchu!**

9) ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní

nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série X 12 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Speciální bezpečnostní pokyny pro ruční kotoučové pily

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VEŠKERÉ PILY ŘEZÁNÍ

- a)  **NEBEZPEČÍ! Nesahejte svými rukama do prostoru řezání a nedotýkejte se pilového listu.** Držíte-li pilu oběma rukama, nemůže dojít k jejich zranění pilovým listem.
- b) **Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt Vás nemůže chránit pod obrobkem před pilovým kotoučem.
- c) **Upravte hloubku řezu podle tloušťky obrobku.** Pod obrobkem by měla být viditelná menší než plná výška zubu.
- d) **Nikdy nedržte obrobek, který má být pilován, v ruce nebo nad nohou. Zajistěte obrobek na stabilním upnutí.** Je důležité dobře obrobek upevnit, aby se minimalizovalo nebezpečí tělesného kontaktu, zaseknutí pilového kotouče nebo ztráty kontroly.

- e) **Držte elektrický nástroj za izolované části rukojetí při provádění prací, kdy se může vyměnitelný nástroj dotknout skrytého elektrického vedení.** Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti elektrického nástroje pod napětím, což může vést k úrazu elektrickým proudem.
- f) **Při podélném řezání vždy použijte doraz nebo přímé vedení hran.** Tím se zvýší přesnost řezání a sníží se možnost zaseknutí pilového kotouče.
- g) **Vždy používejte pilové kotouče správné velikosti a s vhodným úchytným otvorem (např. kosočtvercovým nebo kulatým).** Pilové listy, neodpovídající montážním částem pily, se obvodově hážou a způsobují ztrátu kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky nebo šrouby pilových listů.** Podložky a šrouby pilových listů jsou speciálně konstruovány pro Vaši pilu, pro optimální výkon a bezpečnost provozu.

Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily

PŘÍČINY ZPĚTNÉHO RÁZU A PŘÍSLUŠNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Zpětný ráz je náhlá reakce způsobená zachycením, zaseknutím nebo špatně zarovnaným pilovým listem, který způsobí, že se nekontrolovaná pila nadzvedne a přesune z obrobku směrem k obsluze.
- Pokud se pilový list zachytí nebo zasekne v uzavírací pilové mezeře, zablokuje se a motorovou silou je pila tažena zpět směrem k obsluze.
- Pokud se pilový list v pilovém řezu zkroutí nebo je-li špatně vyrovnaný, mohou se zuby zadní hrany pilového listu

zachytit na povrchu dřeva, což způsobí, že se pilový list vysune z pilové mezery a pila vyskočí zpět směrem k obsluze.

Ke zpětnému rázu dochází v důsledku nesprávného nebo chybného použití pily. Zpětnému rázu lze předcházet vhodnými opatřeními, viz níže.

- a) **Držte pilu pevně a své tělo a paže uveďte do polohy, v níž zachytíte sílu zpětného rázu. Vždy stojte bočně od pilového listu, pilový list nikdy neuvádějte do jedné linie s Vaším tělem.** V případě zpětného rázu může kotoučová pila vyskočit dozadu, avšak obsluha může pomocí zpětných opatření ovládat síly zpětného rázu.
- b) **Pokud se pilový list zasekne nebo přerušíte-li práci, vypněte pilu a držte ji v klidu v obrobku, dokud se pilový list nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vyjmout pilu z obrobku nebo ji tahat dozadu, pokud se pilový list ještě pohybuje, jinak může dojít k zpětnému rázu.** Zjistíte a odstraňte příčinu uvíznutého pilového listu.
- c) **Pokud chcete opět spustit pilu, která je v obrobku, vystředte pilový list v pilové mezeře a zkontrolujte, zda zuby pily nejsou zachyceny v obrobku.** Pokud dojde k zachycení pilového kotouče, může se při opětovném spuštění pily vysunout z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- d) **Podepřete velké desky, abyste snížili riziko zpětného rázu v důsledku zaseknutého pilového listu.** Velké desky se mohou prohnout pod vlastní hmotností. Desky se musí podepřít na obou stranách, a to jak v blízkosti pilové mezery, tak i na okraji.

- e) **Nepoužívejte tupé či poškozené pilové listy.** Pilové listy s tupými nebo špatně vyrovnanými zuby způsobují zvýšené tření, zablokování pilového listu a zpětný ráz v důsledku úzké pilové mezery.
- f) **Před řezáním utáhněte nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Pokud se nastavení změní během řezání, pilový list se může zaseknout a může dojít k zpětnému rázu.
- g) **Buďte zvláště opatrní při řezání do již existujících stěn nebo jiných uzavřených prostor.** Ponořený pilový list se může při řezání skrytých předmětů zablokovat a způsobit zpětný ráz.

FUNKCE SPODNÍHO OCHRANNÉHO KRYTU

- a) **Před každým použitím zkontrolujte, zda spodní ochranný kryt je správně uzavřen. Pilu nepoužívejte, pokud spodní ochranný kryt není volně pohyblivý a okamžitě se neuzavře. Spodní ochranný kryt nikdy nesevírejte ani neuvazujte v otevřené poloze.** Pokud pila neúmyslně spadne na zem, tak se spodní ochranný kryt může ohnout. Otevřete ochranný kryt pomocí zatahovací páky a ujistěte se, že se volně pohybuje a nedotýká se pilového listu nebo jiných částí ve všech úhlech a hloubkách řezu.
- b) **Zkontrolujte funkci pružin spodního ochranného krytu. Pokud spodní kryt a pružiny nefungují správně, nechte pilu před použitím zkontrolovat a opravit.** Poškozené součásti, lepivé usazeniny nebo nahromadění třísek způsobují zpožděnou práci spodního ochranného krytu.
- c) **Spodní ochranný kryt otevírejte pouze ručně pro speciální řezy, jako**

jsou např. „ponorné a úhlové řezy“. **Otevřete spodní ochranný kryt pomocí zatahovací páky a pusťte ji, jakmile se pilový list ponoří do obrobku.** Spodní ochranný kryt by měl automaticky fungovat pro všechny ostatní řezací práce.

- d) **Nepokládejte pilu na pracovní stůl nebo na podlahu bez spodního ochranného krytu zakrývajících pilový list.** Nechráněný, dobíhající pilový list posune pilu proti směru řezu a řeže vše, co je jí v cestě. Dbejte přitom na doběh pilového listu.

Obsluha

A Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. K vyjmutí akumulátoru (4) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (3) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (4) zasuňte akumulátor podél vodicí lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.

A Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití (18) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).

- Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušné LED kontrolky, když je přístroj v provozu. K tomu podržte stisknutý zapínač (2).

červená-žlutá-zelená =>

Akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá =>

Akumulátor je nabitý asi do poloviny

červená =>

Akumulátor je nutné dobít

A Nabíjení akumulátoru

 Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.

 Nabíjte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED indikátoru stavu nabití.

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (4) z přístroje.
2. Nabíječku (B 27) zapojte do síťové zásuvky.
3. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (B 27).
4. Po dokončení procesu nabíjení trvale svítí zelené světlo. Odpojte nyní nabíječku (B 27) od sítě.
5. Po vykonaném nabíjení vyjměte akumulátor (4) z nabíječky (B 27).

A Kontrola funkce spodního ochranného krytu

- Zatahněte za zatahovací páku ochranného krytu (B 23) až na doraz. Ochranný kryt (9) se musí pohybovat bez uvíznutí a při puštění zatahovací páky ochranného krytu (B 23) musí zaskočit zpět do výchozí polohy.
- Ochranný kryt (9) udržujte vždy bez pilin a třísek, aby nedošlo k ucpaní mechanismu.

B Montáž / výměna pilového listu

 Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

1. Nastavte hloubku řezu (pomocí stavěcího šroubu (6)) na minimální polohu, 0 mm.

2. Ochranný kryt otočte zpět pomocí zatahovací páky ochranného krytu (23) a vypněte přístroj.
3. Stiskněte aretaci vřetena (15) a podržte ji stisknutou.
4. Klíčem s vnitřním šestihranem (24) povolte upínací šroub (22).
5. Nyní upínací šroub (22) a upínací přírubu (21) sejměte.
6. Ochranný kryt (9) pomocí zatahovací páky ochranného krytu (23) zatahněte zcela zpět a ponechte ochranný kryt (9) v této poloze.
7. Vyjměte pilový list (8) opatrně zespodu z přístroje.
8. Vsazení pilového listu (8) se provádí přiměřeně v opačném pořadí.



VÝSTRAHA! Šipka na pilovém listu se musí shodovat se šipkou směru otáčení (směr chodu, vyznačený na ochranném krytu).



Ujistěte se, zda je pilový list vhodný pro počet otáček nástroje.



Připojení odsávání prachu

Jsou tři možnosti připojení schváleného odsávání prachu a třísek. V závislosti na průměru hadice odsávání prachu a třísek vyberte jednu z následujících možností:

• Přímé připojení odsávání prachu a třísek

1. Připojte odsávání prachu a třísek přímo na výhoz třísek (17).

• Připojení odsávání prachu a třísek s adaptérem (20)

1. Nastrčte adaptér k odsávání prachu (20) na výhoz třísek (17).
2. Připojte odsávání prachu a třísek k adaptéru (20).

- **Připojení odsávání prachu a třísek s adaptérem (20) a redukční tvarovkou (20a)**

1. Nastrčte adaptér k odsávání prachu (20) na výhoz třísek (17).
2. Nastrčte redukční tvarovku (20a) na adaptér k odsávání prachu (20).
3. Připojte odsávání prachu a třísek k adaptéru (20).



Při opracovávání materiálů, při kterých vzniká prach, který je nebezpečný pro zdraví, se přístroj musí zapojit do vhodného, testovaného odsávacího zařízení třídy prachu M.

D Montáž paralelního dorazu

Pomocí paralelního dorazu (11) můžete paralelně pilovat k přímé hraně.



Paralelní doraz lze používat jak na levé, tak i na pravé straně přístroje. Dávejte pozor na to, že nejmenší rozměr se liší v závislosti na zvolené straně.

1. Povolte křídlatý šroub upnutí paralelního dorazu (12) a vložte paralelní doraz (11) do upnutí paralelního dorazu (10).
2. Nastavte požadovanou šířku řezu pomocí stupnice na paralelním dorazu a vyhloubeninách na spodní straně v základní desce (viz také obr. D). Levé vyhloubení na spodní straně v základní desce slouží k nastavení úhlu řezu 0°. Pravé vyhloubení na spodní straně v základní desce slouží k nastavení úhlu řezu 45°.
3. Poté opět utáhněte křídlatý šroub upnutí paralelního dorazu (12).

Výstraha přetížení

- Pokud hrozí poškození přístroje, se krátce rozsvítí výstražný indikátor přetížení (A 19). Přístroj se vypne.

E Nastavení úhlu řezu

Úhel řezu můžete určit pomocí stupnice úhlu řezu (14).

1. Povolte křídlatý šroub předvolby úhlu řezu (13).
2. Nastavte požadovaný úhel na stupnici úhlu řezu (14) pomocí horního okraje referenční značky (29).
3. Poté opět utáhněte křídlatý šroub (13).



Během úhlového řezu držte přístroj pevně stroj oběma rukama (pro udržení lepší kontroly nad přístrojem).

C Nastavení hloubky řezu



Zvolte hloubku řezu o cca 3 mm větší, než je tloušťka materiálu. To Vám umožní dosáhnout čistého řezu.

1. Povolte stavěcí šroub (6) a pomocí referenční značky (28) nastavte požadovanou hloubku řezu na stupnici hloubky řezu (5).
2. Poté opět utáhněte stavěcí šroub (6).

A Zapnutí/vypnutí

Zapnutí:

1. Zatlačte blokaci zapnutí (1) doleva nebo doprava a podržte ji stisknutou.
2. Stiskněte ZAPínač/VYPínač (2). Rozsvítí se pracovní světlo LED (16). Po spuštění stroje můžete blokaci zapnutí (1) znovu pustit.

Vypnutí:

1. Pustíte ZAPínač/VYPínač (2).

A Manipulace s kotoučovou pilou

1. Zapněte přístroj tak, jak je popsáno v části Zapnutí/vypnutí a položte jej na materiál přední hranou základní desky (7).
2. Vyrovnějte stroj podle paralelního dorazu (11) nebo podle nakreslené čáry.

Čištění a údržba



Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!



Přístroj vypněte a před prováděním veškerých prací vyjměte akumulátor z přístroje.

Pravidelně provádějte následující čištění. Tím zajistíte dlouhou životnost a spolehlivé užívání.

Čištění přístroje



Přístroj není dovoleno ostříkovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Udržujte větrací šterbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.

Údržba

Přístroj je nevyžaduje údržbu.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- skladovací teplota akumulátoru je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních: Opatřované elektrické přístroje se musí sbírat odděleně a ekologicky zlikvidovat. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- **Vrátit v prodejně:** Distributoři potravin s celkovou prodejní plochou minimálně 800 metrů čtverečních, kteří nabízejí elektrozařízení několikrát v kalendářním

roce nebo trvale a zpřístupňují je na trhu, jsou povinni bezplatně odebrat vysloužilá elektrozařízení. Při předání nového elektrického nebo elektronického zařízení koncovému uživateli jsou tito povinni bezplatně převzít zpět od koncového uživatele staré zařízení stejného typu, které v podstatě plní stejné funkce jako nové zařízení, a to bezplatně na prodejním místě popř. v bezprostřední blízkosti a bez zakoupení elektrického nebo elektronického zařízení lze na požádání koncového uživatele bezplatně vzít zpět až tři stará zařízení na typ zařízení, která nejsou větší než 25 centimetrů v jakémkoliv vnějším rozměru, v maloobchodě nebo v bezprostřední blízkosti.

- **Odevzdat na oficiálním sběrném místě:** Přístroj odevzdejte ve sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytrýdit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- **Zaslat zpět výrobci/distributorovi:** Likvidaci Vašich zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.

Toto se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu.

Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství
obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 69).

pilový list HW 20 x 1,1 mm
x Ø85 mm x Ø15 mm..... 13800399
adaptér k odsávání prachu +
redukční kus 91105851

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. pilový list), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače). Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 391298_2201).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo,

přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800 165894 (bezplatně z české pevné a mobilní sítě)
E-Mail: kontakt@kaufland.cz
IAN 391298_2201

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Cuprins

Introducere	70
Utilizare corespunzătoare	70
Descriere generală	71
Inventar de livrare	71
Privire de ansamblu	71
Descrierea modului de funcționare	71
Date tehnice	72
Timp de încărcare	72
Instrucțiuni de siguranță	73
Simboluri	73
Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice	73
Indicații de siguranță specifice aparatului pentru ferăstraie circulare de mână	78
Mai multe indicații de siguranță pentru toate ferăstraiele	78
Operare	80
Introducerea/Îndepărtarea acumulatorului	80
Verificați nivelul de încărcare a bateriei	80
Încărcarea acumulatorului	80
Verificarea funcționării capacului inferior de protecție	81
Montarea/înlocuirea pânzei de ferăstrău	81
Conectarea sistemului de aspirare a prafului	81
Montarea limitatorului paralel	82
Avertizare la suprasarcină	82
Reglarea unghiului de tăiere	82
Reglarea adâncimii de tăiere	82
Pornire/oprire	82
Manipularea ferăstrăului circular de mână	83
Curățare și mentenanță	83
Curățarea	83
Mentenanță	83
Depozitare	83
Reciclare/Protecția mediului	83
Piese de schimb / Accesorii	84

Garanție	85
Reparații-Service	86
Service-Center	86
Importator	86
Raducerea Declarației Originale de Conformitate CE	141
Schemă de explozie	145

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros. Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operația și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

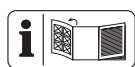
Utilizare corespunzătoare

Ferăstrăul circular de mână este potrivit pentru tăieri longitudinale și transversale, tăieri în colț cu o prindere fixă în lemn, plastic și materiale ușoare pentru construcții. Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni poate duce la deteriorarea aparatului și poate reprezenta un pericol pentru utilizator.

Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite. Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției.

Aparatul face parte din seria X 12 V TEAM și poate fi exploatat cu acumulatele din seria X 12 V TEAM. Încărcarea acumulatele este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 12 V TEAM.

Descriere generală



Imaginea celei mai importante piese funcționale se află pe pagina plantă

Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul din punct de vedere al integrității:

- Ferăstrău circular de mână cu acumulator
- Limitator paralel
- Adaptor pentru aspirarea prafului (2 piese)
- Cheie hexagonală interioară
- Pânză de ferăstrău (premontată)
- Valiză de transport
- Instrucțiuni de utilizare



Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.

Privire de ansamblu

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Blocare cuplare |
| | 2 Întrerupător de pornire/oprire |
| | 3 Tastă de deblocare pentru pachetul de acumulatori |
| | 4 Pachet de acumulatori |

- | | |
|-----|--|
| 5 | Scală adâncime de tăiere |
| 6 | Șurub de fixare |
| 7 | Talpă |
| 8 | Pânză de ferăstrău |
| 9 | Capac de protecție |
| 10 | Prindere limitator paralel |
| 11 | Limitator paralel |
| 12 | Șurub fluturi pentru prinderea limitatorului paralel |
| 13 | Șurub fluturi pentru preselecția unghiului de tăiere |
| 14 | Scală unghi de tăiere |
| 15 | Blocare ax |
| 16 | Lampă de lucru cu LED |
| 17 | Evacuare așchii |
| 18 | Acumulator-display cu LED |
| 19 | Indicator de avertizare suprasarcină |
| 20 | Adaptor pentru aspirarea prafului |
| 20a | Reducție |

- | | |
|----------|--|
| B | 21 Flanșă de fixare |
| 22 | Șurub de prindere |
| 23 | Pârghie de retragere capotă de protecție |
| 24 | Cheie hexagonală interioară |
| 25 | Indicator stare încărcare cu LED |
| 26 | Lampă de control cu LED |
| 27 | Încărcător rapid |

- | | |
|----------|---|
| C | 28 Marcaj de referință adâncime de tăiere |
|----------|---|

- | | |
|----------|--|
| E | 29 Marcaj de referință unghi de tăiere |
|----------|--|

Descrierea modului de funcționare

Ferăstrăul circular de mână cu acumulator cu angrenaj în 2 trepte are o protecția la suprasarcină, un dispozitiv de blocare a

axului și un indicator al stării acumulatorului.

Date tehnice

Ferastrau circular manual, cu acumulator..... PHKSA 12 B3

Tensiune motor U	12 V==
Turație la mersul în gol n_0	1400 min ⁻¹
Greutate (fără acumulator)	1,2 kg
Greutate (numai accesoriu)	1,0 kg
Pânză de ferăstrău	PSB 20 Z
Dimensiuni	Ø 85 mm x Ø 15 mm
Numărul dinților	20 de dinți
Grosime dinte	1,1 mm
Grosime disc-suport dinți de ferăstrău	0,8 mm
Turație la mersul în gol	
Pânză de ferăstrău, n max. .	10000/min
Adâncime max. de tăiere	
la 0°	cca 26 mm
la 45°	cca 17 mm
Nivel de presiune acustică	
(L_{pA})	86,4 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Nivel de putere acustică	
(L_{WA})	97,4 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB
Vibrație ($a_{h, w}$)	
Tăierea cu ferăstrăul în lemn. 3,27 m/s ² ;	
$K = 1,5$ m/s ²	
Temperatură	max 50 °C
Proces de încărcare	4 - 40 °C
Funcționarea	-20 - 50 °C
Depozitarea	0 - 45 °C

Valoarea dată a emisiilor de vibrație este măsurată prin intermediul unui proces normat de testare și poate fi folosită pentru a efectua comparații între diverse utilaje electrice. Valoarea dată a emisiilor de vibrație poate fi folosită și pentru o evaluare inițială a gradului de expunere.



Avertizare:

În timpul utilizării efective a utilajului electric, valoarea emisiilor de vibrație poate fi diferită cea stabilită inițial, în funcție de tipul utilajului și de modul în care acesta este folosit. Încercați să mențineți efortul cauzat de vibrații la nivele minime. Un exemplu de măsuri care trebuie luate în scopul reducerii efortului cauzat de vibrații este reducerea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare (de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Timp de încărcare

Aparatul face parte din seria X 12 V TEAM și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria X 12 V TEAM. Încărcarea acumuloarelor din seria X 12 V TEAM este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 12 V TEAM.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumuloare: PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2.

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Timpe de încărcare (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Instrucțiuni de siguranță

Atunci când aparatul este în funcțiune, trebuie respectate următoarele instrucțiuni de siguranță.

Simboluri

Simboluri înscrise pe aparat:



Citiți manualul de operare.



Purtați ochelari de protecție!



Purtați mască pentru protecția respirației!



Purtați protecție pentru auz!



Nu utilizați nicio pânză de ferăstrău deteriorată



Adâncime maximă de tăiere



Denumirea pânzei de ferăstrău



Direcție de mers pânză de ferăstrău



Acest aparat face parte din seria X 12 V TEAM



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Simboluri folosite în manual:



Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea daunelor personale cauzate prin electrocutare.



Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.



Indicatoare cu date despre opera-re a aparatului.

Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice



AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și toate imaginile și datele tehnice, cu care este prevăzută această unealta electrică. Nerespectarea instrucți-

unilor de siguranță și a prevederilor ghidului poate cauza producerea de șoc electric, incendiu și/sau leziuni grave.

Toate instrucțiunile de siguranță și ghidurile trebuie menținute în bună stare, pentru a putea fi oricând accesate. Termenul „Utilaj electric”, folosit în instrucțiunile de siguranță, se referă la utilajele alimentate de la rețea (cu cablul de rețea) și la utilajele alimentate prin acumulator (fără cablu de rețea).

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ:

- a) **Mențineți curățenia și o bună iluminare a locului de muncă.** Dezordinea sau locurile neiluminate pot cauza accidente de muncă.
- b) **Nu operați utilajul electric în zone cu risc de explozie, în care se află fluide, gaze sau prafuri inflamabile.** Utilajele electrice produc scântei, care pot aprinde praful sau aburii.
- c) **Mențineți la distanță copiii și orice alte persoane atunci când lucrați cu utilajul electric.** În cazul devierilor, puteți pierde controlul asupra utilajului.

2) SIGURANȚA ELECTRICĂ:

- a) **Ștecherul utilajului electric trebuie introdus în priză. Ștecherul nu trebuie modificat sub nicio formă. Nu folosiți fișe adaptoare împreună cu utilajele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de șoc electric.

b) **Evitați contactul direct cu suprafețele împământate cum sunt cele ale țevelor, dispozitivelor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** În cazul în care și corpul Dvs. este protejat prin legare la pământ, apare un riscul major de șoc electric.

c) **Nu expuneți utilajul electric în condiții de ploaie sau umezeală.**

Infiltrările de apă într-un astfel de utilaj cresc riscul de șoc electric.

d) **Nu vă folosiți de cablu pentru a deplasa sau suspenda utilajul electric, și nici pentru a scoate ștecherul din priză.** Cablul trebuie menținut departe de sursele de căldură, uleiuri, margini scuțite sau componente mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.

e) **Atunci când folosiți utilajul electric în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru activitățile desfășurate în exterior.** Folosirea unui astfel de cablu prelungitor diminuează riscul de șoc electric.

f) **Dacă funcționarea sculei electrice în mediu umed nu poate fi evitată utilizați un RCD (Residual Current Device).** Utilizați un întrerupător de RCD (Residual Current Device) cu un curent de declanșare de 30 mA sau mai puțin. Utilizarea unui întrerupător de RCD (Residual Current Device) reduce riscul unui șoc electric.

3) SIGURANȚA PERSOANELOR:

- a) **Fiți atenți la acțiunile pe care le întreprindeți atunci când lucrați cu utilajul electric, aveți grijă să fiți rațional atunci când mergeți la lucru. Nu folosiți utilajul electric dacă sunteți obosit sau sub**

influența unor droguri, medicamente sau a alcoolului. Un moment de neatenție în folosirea utilajului electric este suficient pentru a cauza leziuni corporale grave.

b) Folosiți echipamentul personal de protecție și ochelari de protecție în permanență. Purtarea echipamentului personal de protecție, cum sunt bocancii anti-derapanți, cască sau echipamentul de protecție auditivă, diminuează riscul de leziuni corporale.

c) Evitați pornirea accidentală a utilajului electric. Înainte de a ridica, trage sau conecta utilajul electric la sursa de alimentare cu curent, asigurați-vă mai întâi că acesta este deconectat.

Menținerea degetului pe comutator sau conectarea utilajului pornit la sursa de alimentare cu curent, în timp ce trageți utilajul electric/țineți degetul, sunt acțiuni care pot cauza accidente.

d) Îndepărtați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni utilajul electric. Un instrument sau o cheie franceză, aflate într-una din componentele rotative ale utilajului, pot cauza leziuni corporale.

e) Mențineți o poziție normală a corpului. Adoptați o poziție sigură și mențineți un echilibru constant. Astfel veți putea controla mai bine utilajul electric, în cazul în care survin situații neprevăzute.

f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați rochii largi sau bijuterii. Mențineți o distanță apreciabilă față de utilajul electric, astfel încât părul, hainele și pantofii să nu poată fi prinși de componentele mobile ale acestuia. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau pantofii pot fi prinse în componentele mobile ale utilajului electric.

g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie atașate și utilizate corect. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce periclitările provocate de praf.

h) Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu ignorați regulile privind siguranța aparatelor electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu unealta electrică după utilizarea repetată a acesteia. Manipularea neatență poate cauza vătămări grave în zecimi de secundă.

4) UTILIZAREA ȘI TRATAMENTUL SCULEI ELECTRICE:

a) Nu supra-sollicitați aparatul. Folosiți doar utilajul electric special dedicat activității Dvs. Folosind utilajul electric adecvat, veți lucra mai bine și mai sigur în intervalele de sarcină menționate.

b) Nu folosiți un utilaj electric al cărui comutator este defect. Un utilaj electric care nu mai poate fi pornit sau oprit este periculos și, de aceea, trebuie să fie predat spre a fi reparat.

c) Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări de reglare a utilajului, de a înlocui accesoriile sau de a depozita utilajul. Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a utilajului electric.

d) Utilajele electrice neutilizate trebuie menținute în afara accesului copiilor. Nu permiteți ca utilajul electric să fie operat de persoane nefamiliarizate cu utilajul sau care nu au citit manualul de operare a acestuia. Utilajele electrice sunt periculoase

atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.

- e) Îngrijii în mod corespunzător utilajul electric. Verificați funcționarea ireproșabilă a componentelor mobile, dacă acestea sunt blocate, dacă există componente rupte sau astfel deteriorate încât să afecteze în mod negativ funcționarea utilajului electric.**

Predați componentele deteriorate spre reparare, înainte de a folosi utilajul. Multe accidente au ca și cauză componente electrice prost reparate.

- f) Instrumentele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Instrumentele de tăiere corespunzător îngrijite și cu margini ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de operat.

- g) Folosiți utilajul electric, accesoriile, utilajele auxiliare etc. corespunzător acestor instrucțiuni.**

Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie prestată. Utilizarea utilajului electric în alte scopuri decât cel prevăzut poate genera situații riscante.

- h) Țineți aparatul de suprafețele izolate de prindere, atunci când efectuați lucrări, la care sculele utilizate pot întâlni cabluri de curent ascunse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate încălca și părțile metalice ale aparatului și poate conduce la un șoc electric.

5) UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI CU ACUMULATOR

- a) Pentru încărcarea acumulatorilor folosiți numai încărcătoare recomandate de fabricant.** Prin folosirea unui încărcător destinat unui anumit tip de acumulator pentru a în-

cărca alte acumulatori, există pericol de incendiu.

- b) Din acest motiv, sculele electrice trebuie folosite numai cu acumulatorii prevăzuți pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori poate cauza leziuni și pericol de incendiu.

- c) Nu păstrați bateriile nefolosite aproape de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice, care ar putea șunta contactele.** Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau foc.

- d) În caz de utilizare incorectă, din baterie se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În caz de contact cu ochii spălați și consultați un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritarea pielii sau arsuri.

- e) Nu folosiți niciun acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorul modificat sau deteriorat se poate comporta în mod neprevăzut și poate conduce la foc, explozie sau pericol de vătămare.

- f) Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturi peste 130 °C pot cauza o explozie.

- g) Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator înafara intervalului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau încărcarea înafara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mări pericolul de incendiu.

6) SERVICE:

- a) **Moto-fierăstrăul electric trebuie să fie reparat doar de persoane special calificate iar în acest scop trebuie folosite doar piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței utilajului electric.
- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorate.** Toate întreținerea de acumulatori trebuie să aibă loc numai de către producător sau de centrele de asistență tehnică autorizate.

7) INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ SPECIALE PENTRU ACUMULATORI

- a) **Nu utilizați niciun accesoriu (a se vedea capitolul „Piese de schimb/accesorii”) care nu a fost recomandat de PARKSIDE.** Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.

8) INSTRUȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ LA UTILIZAREA FERĂSTRĂULUI CIRCULAR CU ACUMULATOR

- a) **Nu folosiți discuri de șlefuit.**
- b) **Selectați pânza de ferăstrău corectă în funcție de materialul care urmează să fie tăiat.** Pânzele de ferăstrău destinate tăierii lemnului sau a materialelor similare trebuie să fie conforme cu EN 847-1. Ferăstrăul poate fi utilizat numai pentru tăierea lemnului, a plasticului și a materialelor ușoare pentru construcții
- c) **Utilizați numai pânze de ferăstrău al căror marcaj privind turația corespunde sau este mai mare decât turația specificată pentru aparatul dumneavoastră.**

- d) **Utilizați numai pânze de ferăstrău cu diametrul de 85 mm, în conformitate cu inscripțiile de pe pânza de ferăstrău.**
- e) **Evitați supraîncălzirea vârfurilor dinților de ferăstrău.**
- f) **Atunci când tăiați plastic, evitați topirea acestuia.**
- g) **Respectați adâncimea maximă de tăiere. (a se vedea datele tehnice)**
- h) **Purtați o mască de praf în timpul tăierii cu ferăstrăul.**
- i) **Purtați întotdeauna protecție pentru auz!**

9) RISCURI REZIDUALE

Chiar dacă operați în mod ireproșabil dispozitivul, există riscuri reziduale. În funcție de designul și dotarea acestui utilaj, pot apărea următoarele riscuri:

- a) Leziuni prin tăiere
- b) Vătămări ale auzului în cazul în care nu se poartă un echipament adecvat de protecție a auzului.
- c) Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrarea mâinii/brațului în cazul în care aparatul este folosit pentru o perioadă îndelungată sau dacă este operat și întreținut în mod necorespunzător.



Avertizare! În timpul funcționării, acest dispozitiv electric produce un câmp electro-magnetic. În anumite condiții, acest câmp poate afecta negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a minimiza riscul producerii de leziuni grave sau letale, este recomandabil ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și fabricantul implantului medical înainte de a opera acest dispozitiv.



Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în manualul cu instrucțiuni de utilizare al acumulatorului dumneavoastră din seria X 12 V Team. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Indicații de siguranță specifice aparatului pentru ferăstraie circulare de mână

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE FERĂSTRAIELE - POCESULE DE TĂIERE

- a)  **PERICOL! Țineți-vă mâinile departe de zona de tăiere și de pânda de ferăstrău.** Dacă țineți ferăstrăul cu ambele mâini, acestea nu pot fi rănite de pânda de ferăstrău.
- b) **Nu introduceți mâinile sub piesa de prelucrat.** Capota de protecție nu vă poate proteja de pânda de ferăstrău sub piesa de prelucrat.
- c) **Reglați adâncimea de tăiere în funcție de grosimea piesei de prelucrat.** Ar trebui să fie vizibilă mai puțin de o înălțime completă a dintelui sub piesa de prelucrat.
- d) **Nu țineți niciodată piesa care urmează să fie tăiată în mână sau peste picior.** Asigurați piesa de prelucrat de un suport stabil. Este important să fixați bine piesa de prelucrat pentru a minimiza riscul de contact cu corpul, de blocare a pânzei de ferăstrău sau de pierdere a controlului.
- e) **Atunci când efectuați lucrări la care scula utilizată poate întâlni cabluri de**

curent ascunse, țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerului. Contactul cu un cablu sub tensiune va pune și părțile metalice ale sculei electrice sub tensiune și va provoca un șoc electric.

- f) **Folosiți întotdeauna un opritor sau un ghidaj cu muchie dreaptă la tăierea longitudinală.** Acest lucru îmbunătățește precizia tăierii și reduce posibilitatea blocării pânzei de ferăstrău.
- g) **Utilizați întotdeauna pânze de ferăstrău de dimensiunea corectă și cu un orificiu de montare adecvat (de ex. în formă de romb sau rotund).** Pânzele de ferăstrău, care nu se potrivesc cu piesele de asamblare ale ferăstrăului, nu funcționează corespunzător și duc la pierderea controlului.
- h) **Nu utilizați niciodată șaibe sau șuruburi deteriorate sau inadecvate pentru pânda de ferăstrău.** Șaibele și șuruburile pentru pânda de ferăstrău au fost proiectate special pentru ferăstrăul dumneavoastră, pentru o performanță optimă și siguranță în exploatare.

Mai multe indicații de siguranță pentru toate ferăstraiele

RECU - CAUZE ȘI INDICAȚII DE SIGURANȚĂ CORESPUNZĂTOARE

- Reculul este reacția bruscă rezultată în urma unei pânze de ferăstrău agățate, blocate sau aliniate greșit, care determină un ferăstrău necontrolat să se ridice și să se iasă din piesa de prelucrat în direcția operatorului.
- Dacă pânda de ferăstrău se prinde sau se blochează în spațiul de tăiere închis al ferăstrăului, aceasta se blochează,

iar forța motorului împinge ferăstrăul înapoi în direcția operatorului.

- În cazul în care pânza de ferăstrău este răsucită sau aliniată greșit în timpul tăierii cu ferăstrăul, dinții marginii posterioare a pânzei de ferăstrău pot fi prinși în suprafața lemnului, ceea ce face ca pânza de ferăstrău să iasă din spațiul de tăiere și ferăstrăul să sară înapoi spre operator.

Recul este consecința unei utilizări greșite sau defectuoase a ferăstrăului. Aceasta poate fi evitată prin măsuri adecvate de precauție, după cum sunt descrise în continuare.

- a) **Țineți ferăstrăul ferm și aduceți brațele într-o poziție în care să puteți capta forțele de recul. Țineți-vă întotdeauna în lateralul pânzei de ferăstrău, nu aduceți niciodată pânza de ferăstrău în linie cu corpul dumneavoastră.** În cazul unui recul, ferăstrăul circular poate sări înapoi, dar operatorul poate controla forțele de recul prin luarea unor măsuri de precauție adecvate.
- b) **Dacă pânza de ferăstrău se blochează sau dacă întrerupeți lucrul, opriți ferăstrăul și țineți-l fixat în material până când pânza de ferăstrău se oprește. Nu încercați niciodată să îndepărtați ferăstrăul din piesa de prelucrat sau să îl trageți înapoi în timp ce pânza de ferăstrău este în mișcare, pentru că se poate produce un recul.** Determinați și eliminați cauza blocării pânzei de ferăstrău.
- c) **Dacă doriți să reporniți un ferăstrău a cărui pânză de ferăstrău este introdusă în piesa de prelucrat, centrați pânza de ferăstrău în spațiul de tăiere și verificați ca dinții ferăstrăului să nu fie prinși în piesa de prelucrat.** Dacă pânza de

ferăstrău se blochează, aceasta poate ieși din piesa de prelucrat sau poate provoca un recul atunci când ferăstrăul este repornit.

- d) **Sprîjinii plăcile mari, pentru a reduce riscul de recul provocat de o pânză de ferăstrău blocată.** Plăcile mari se pot îndoi sub propria greutate. Plăcile trebuie sprijinite pe ambele laturi și anume atât în apropierea spațiului de tăiere cât și pe muchie.
- e) **Nu utilizați pânze de ferăstrău tocite sau deteriorate.** Pânzele de ferăstrău cu dinți tociți sau aliniați greșit cauzează o frecare ridicată, blocarea pânzei de ferăstrău și recul datorită unui spațiu de tăiere prea îngust.
- f) **Fixați setările privind adâncimea de tăiere și unghiul de tăiere înainte de a tăia cu ferăstrăul.** Dacă setările se modifică în timpul tăierii pânza de ferăstrău se poate bloca și poate apărea un recul.
- g) **Fiți deosebit de atent atunci când tăiați în pereți existenți sau în alte zone care nu sunt vizibile.** Pânza de ferăstrău introdusă în material se poate bloca și poate provoca recul atunci când tăiați în obiecte ascunse.

FUNCȚIA CAPACULUI INFERIOR DE PROTECȚIE

- a) **Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă capacul inferior de protecție se închide corect. Nu utilizați ferăstrăul dacă capacul inferior de protecție nu se mișcă liber și nu se închide imediat. Nu fixați sau legați niciodată capacul inferior de protecție în poziție deschisă.** În cazul în care ferăstrăul cade accidental pe sol, capacul inferior de protecție poate fi îndoit. Deschideți capacul de protecție cu ajutorul pârghiei de tragere înapoi și asigurați-vă că aceasta se mișcă liber

și nu atinge pânza de ferăstrău sau alte piese în toate unghiurile și la toate adâncimile de tăiere.

- b) Verificați funcționarea arcului pentru capacul inferior de protecție.** Dispuneți efectuarea întreținerii fierăstrăului înainte de utilizare dacă capacul inferior de protecție și arcul nu funcționează corect. Piese deteriorate, depunerile lipicioase sau acumulările de așchii fac ca capacul inferior de protecție să funcționeze cu întârziere.
- c) Deschideți manual capacul inferior de protecție numai pentru tăieturi speciale, de ex. „Tăieturi în adâncime și în unghi”. Deschideți capacul inferior de protecție cu ajutorul pârgheii de trage-re înapoi și eliberați-l imediat ce pânza de ferăstrău intră în adâncime în piesa de prelucrat.** Pentru toate celelalte lucrări cu ferăstrăului, capacul inferior de protecție trebuie să funcționeze automat.
- d) Nu așezați ferăstrăul pe bancul de lucru sau pe podea fără ca protecția inferioară să acopere pânza de ferăstrău.** O pânză de ferăstrău neprotejată, care se mișcă din inerție, deplasează ferăstrăul împotriva direcției de tăiere și taie ceea ce îi stă în cale. Vă rugăm să țineți cont de durata de funcționare interjială a pânzei de ferăstrău.

Operare

A Introducerea/Îndepărtarea acumulatorului

1. Pentru a introduce acumulatorul (4) în dispozitiv, împingeți acumulatorul în aparat de-a lungul șinei de ghidare. Acesta va cupla în poziție cu un declic.
2. Pentru a îndepărta acumulatorul (4) din

dispozitiv, apăsați butonul de deblocare (3) de pe acumulator și scoateți acumulatorul din dispozitiv.

A Verificați nivelul de încărcare a bateriei

Indicatorul nivelului de încărcare (18) semnalizează nivelul de încărcare a acumulatorului (4).

- Nivelul de încărcare a acumulatorului este indicat prin iluminarea LED-ului corespunzător, dacă aparatul funcționează. Pentru aceasta mențineți apăsat întrerupătorul (2).

roșu-galben-verde => Acumulator încărcat complet

roșu-galben => Acumulator încărcat aprox. până la jumătate

roșu => Acumulatorul trebuie încărcat

A Încărcarea acumulatorului

i Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.

i Încărcați acumulatorul (4) atunci dacă mai este aprins LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare.

1. Scoateți acumulatorul (4) din aparat, dacă este cazul.
2. Conectați încărcătorul (B 27) la o priză.
3. Glisați acumulatorul (4) în fanta de încărcare a acumulatorului (B 27).
4. Deconectați încărcătorul (B 27) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (4) din încărcătorul (B 27) după ce a avut loc procesul de încărcare.

A Verificarea funcționării capacului inferior de protecție

- Trageți maneta de tragere înapoi a capacului de protecție (B 23) până la capăt. Capacul de protecție (9) trebuie să se poată deplasa fără să se blocheze și trebuie să revină singur în poziția inițială atunci când maneta de tragere înapoi a capacului de protecție (B 23) este eliberată.
- Mențineți întotdeauna capacul de protecție (9) liber de rumeguș, astfel încât să nu blocheze mecanismul.

B Montarea/înlocuirea pânzei de ferăstrău



Oprii aparatul și, înainte de toate lucrările, scoateți acumulatorul din acesta.

1. Reglați adâncimea de tăiere (cu ajutorul șurubului de fixare (6)) în poziția minimă, 0 mm.
2. Pivotați capacul de protecție cu ajutorul pârghiei de tragere înapoi a acestuia (23) și puneți aparatul jos.
3. Acționați dispozitivul de blocare a axului (15) și mențineți-l apăsat.
4. Folosiți cheia hexagonală (24) pentru a slăbi șurubul de fixare (22).
5. Îndepărtați acum șurubul de prindere (22) și flanșa de prindere (21).
6. Trageți complet înapoi capacul de protecție (9) cu ajutorul pârghiei de tragere înapoi a acestuia (23) și mențineți capacul de protecție (9) în această poziție.
7. Scoateți cu atenție pânza de ferăstrău (8) pe la partea inferioară din aparat.
8. Montarea pânzei de ferăstrău (8) se face în mod corespunzător, în ordine inversă.



AVERTIZARE! Săgeata de pe pânza de ferăstrău trebuie să corespundă cu săgeata sensului de rotație (sensul de mers, marcat pe capacul de protecție).



Asigurați-vă că pânza de ferăstrău este potrivită pentru viteza sculei.



A Conectarea sistemului de aspirare a prafului

Există trei opțiuni de conectare pentru aspirarea autorizată a prafului și a așchiilor. Selectați una dintre următoarele opțiuni în funcție de diametrul furtunului de aspirare a prafului și a așchiilor:

- **Conectarea directă a aspirarea prafului și a așchiilor**
 1. Conectați aspirarea prafului și așchiilor direct la evacuarea așchiilor (17).
- **Conectarea aspirării prafului și a așchiilor cu adaptorul (20)**
 1. Introduceți adaptorul pentru aspirarea prafului (20) la evacuarea așchiilor (17).
 2. Conectați aspirarea prafului și așchiilor direct la adaptorul (20).
- **Conectarea aspirării prafului și a așchiilor cu adaptorul (20) și reducția (20a)**
 1. Introduceți adaptorul pentru aspirarea prafului (20) la evacuarea așchiilor (17).
 2. Introduceți reducția (20a) la adaptorul pentru aspirarea prafului (20).
 3. Conectați aspirarea prafului și așchiilor direct la adaptorul (20).



La prelucrarea de materiale care produc praf periculos pentru sănătate, aparatul trebuie să fie conectat

la un dispozitiv de aspirare a prafului adecvat și testat, din clasa de praf M.

D Montarea limitatorului paralel

Cu ajutorul limitatorului paralel (11) pu-teți tăia cu ferăstrăul paralel cu o muchie dreaptă.

i Limitatorul paralel poate fi utilizat atât pe partea stângă, cât și pe partea dreaptă a aparatului. Rețineți că dimensiunea minimă dife-ră în funcție de partea selectată.

1. Slăbiți șurubul fluture pentru prinderea limitatorului paralel (12) și montați limi-tatorul paralel (11) în prinderea acestuia (10).
2. Reglați lățimea de tăiere dorită cu aju-torul scalei de pe limitatorul paralel și a degajărilor de pe partea inferioară a tălpii (a se vedea, de asemenea, Fig. D). Degajarea din stânga de pe partea inferioară a tălpii este pentru reglarea unghiului de tăiere 0°. Degajarea din dreapta de pe partea inferioară a tălpii este pentru reglarea unghiului de tăiere 45°.
3. Strângeți din nou șurubul fluture pentru prinderea limitatorului paralel (12).

Avertizare la suprasarcină

- Dacă aparatul este în pericol de a fi deteriorat, indicatorul de avertizare de suprasarcină (**A** 19) se aprinde pen-tru scurt timp. Aparatul se oprește.

E Reglarea unghiului de tăiere

Puteți stabili unghiul de tăiere cu ajutorul scalei unghiului de tăiere (14).

1. Slăbiți șurubul fluture al preselecției un-ghiului de tăiere (13).
2. Reglați unghiul dorit pe scala unghiului de tăiere (14) pe baza marginii superi-oare a marcatului de referință (29).
3. Strângeți din nou șurubul fluture (13).

i Țineți ferm aparatul cu ambele mâini în timpul tăierii în unghi pentru a menține un control mai bun al apa-ratului.

C Reglarea adâncimii de tăiere

i Selectați adâncimea de tăiere cu aprox. 3 mm mai mare decât grosi-mea materialului. Prin aceasta veți realiza o tăietură curată.

1. Slăbiți șurubul de fixare (6) și reglați adâncimea de tăiere dorită pe scala adâncimii de tăiere (5) folosind marca-ju-l de referință (28).
2. Strângeți din nou șurubul de fixare (6).

A Pornire/oprire

Pornirea:

1. Apăsați blocarea cuplării (1) spre stânga sau spre dreapta și mențineți-l apăsat.
2. Acționați întrerupătorul de pornire/oprire (2). Lampa de lucru cu LED (16) luminează. După ce mașina a pornit, puteți elibera din nou blocarea cuplării (1).

Oprirea:

1. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (2).

A Manipularea ferăstrăului circular de mână

1. Porniți aparatul așa cum este descris la pornire/oprire și așezați marginea din față a tălpii (7) pe material.
2. Aliniați mașina la limitatorul paralel (11) sau pe o linie trasată.

Curățare și mentenanță



Lucrările de reparație și mentenanță nemenționate în acest manual trebuie realizate doar de personalul din cadrul centrului nostru de service. Folosiți doar piese de schimb originale.



Deconectați dispozitivul și, înainte de a efectua orice lucrări asupra acestuia, îndepărtați acumulatorul.

Executați regulat următoarele lucrări de curățare și mentenanță. Astfel, utilizarea îndelungată și fiabilă a dispozitivului este garantată.

Curățarea



Aparatul nu trebuie să fie pulverizat cu apă și nici așezat în apă. Există pericolul unui șoc electric.

- Mențineți curate orificiile de aerisire, carcasa motorului și mânerul dispozitivului. În acest scop, folosiți un prosop umed sau o perie. Evitați utilizarea de detergenți sau solvenți. Aceștia pot deteriora definitiv aparatul.

Mentenanță

Aparatul nu necesită mentenanță.

Depozitare

- Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.
- Temperatura optimă de depozitare pentru acumulator este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.

Reciclare/Protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul și ambalajul la un centru de reciclare ecologică. Indicații privind eliminarea acumulatorului găsiți în instrucțiunile de utilizare separate.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Aparatele electrice uzate trebuie să fie colectate separat și reciclate într-un mod ecologic.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- **returnarea la un punct de vânzare:** Distribuitorii de produse alimentare cu o suprafață totală de vânzare de cel puțin

800 de metri pătrați, care oferă și pun la dispoziție pe piață echipamente electrice și electronice de mai multe ori pe an calendaristic sau în mod permanent sunt obligați să preia gratuit echipamentele electrice și electronice vechi. Atunci când furnizează un echipament electric sau electronic nou unui utilizator final, aceștia trebuie să preia gratuit, la locul de furnizare sau în imediata vecinătate a acestuia, un echipament vechi al utilizatorului final de același tip care îndeplinește în esență aceleași funcții ca și noul echipament precum și, fără achiziția unui echipament electric sau electronic, trebuie să preia gratuit, la cererea utilizatorului final, la punctul de vânzare cu amănuntul sau în imediata vecinătate a acestuia, până la trei echipamente electrice sau electronice vechi din fiecare tip, care nu depășesc 25 de centimetri în nicio dimensiune exterioară.

- **predarea la un punct oficial de colectare:** Predați aparatul unui centru de reciclare. Piese din material plastic și metal utilizate pot fi sortate separat și predate astfel în vederea revalorificării. Întrebați în acest scop centrul nostru de service.
- **returnarea producătorului/distribuitorului:** Efectuăm gratuit eliminarea aparatelor defecte care ne sunt expediate. Întrebați în acest scop centrul nostru de service.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloace auxiliare fără componente electrice.

Eliminați acumuloarele în conformitate cu reglementările locale. Acumuloarele defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumuloarele la un punct de colectare

a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service. Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul.

Piese de schimb / Accesorii

Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul www.grizzlytools.shop

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact.

Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 86).

Pânză de ferăstrău, HW 20 x 1,1 mm
x Ø85 mm x Ø15 mm..... 13800399
Adaptor pentru aspirarea prafului +
Reducție..... 91105851

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex. pânză de ferăstrău) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contraindicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 391298_2201) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau

prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.

- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriiile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție pot fi executate**, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center

RO Service România

Tel.: 0800 080 888
(apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)
E-Mail: client@kaufland.ro
IAN 391298_2201

MD Service Moldova

Tel.: 0800 1 0800 (număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)
E-Mail: client@kaufland.md
IAN 391298_2201

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	87	Montáž/výmena pilového listu.....	97
Použitie.....	87	Pripojenie odsávania prachu.....	97
Všeobecný popis.....	88	Montáž rovnobežného dorazu.....	98
Objem dodávky.....	88	Výstraha, preťaženie.....	98
Prehľad.....	88	Nastavenie uhla rezu.....	98
Popis funkcie.....	88	Nastavenie hĺbky rezu.....	98
Technické údaje.....	89	Zapnutie/vypnutie.....	99
Čas nabíjania.....	89	Manipulácia s ručnou kotúčovou pilou...	99
Bezpečnostné pokyny.....	90	Čistenie a údržba.....	99
Symbody a grafické znaky.....	90	Čistenie.....	99
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	90	Údržba.....	99
Bezpečnostné pokyny, špecifické pre prístroj, pre ručné kotúčové píly.....	94	Uskladnenie.....	99
Dalšie bezpečnostné pokyny pre všetky píly.....	95	Odstránenie a ochrana životného prostredia.....	99
Obsluha.....	96	Náhradné diely/Príslušenstvo ..	100
Vybratie/vloženie akumulátora.....	96	Záruka.....	101
Kontrola stavu nabitia batérie.....	96	Servisná oprava.....	102
Nabíjanie akumulátora.....	97	Service-Center.....	102
Kontrola funkcie ochranného krytu	97	Dovozca.....	102
		Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	142
		Nákresy explózií.....	145

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a

v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

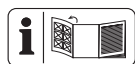
Použitie

Ručná kotúčová píla je vhodná na pílenie pozdĺžnych a priečných rezov, zakrivených rezov pri pevnej podložke do dreva, plastu a ľahkých stavebných materiálov. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Nepoužívajte prístroj na orezávanie živých plotov alebo kríkov. Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Pri komerčnom použití zanikne záruka. Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 12 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 12 V TEAM.

Všeobecný popis



Obrázok najdôležitejších funkčných dielov nájdete na výklopných stranách.

Objem dodávky

Vybalíte nástroj a skontrolujete, či je kompletný:

- Akumulátorová kotúčová píla
- Rovnobežný doraz
- Adaptér na odsávanie prachu (2-dielny)
- Inbusový kľúč
- Pílový list (predmontovaný)
- Kufrik
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Prehľad

- A**
- 1 Blokovanie zapnutia
 - 2 Vypínač zap/vyp
 - 3 Uvoľňovacie tlačidlo pre akupack
 - 4 Akupack
 - 5 Stupnica hĺbky rezu
 - 6 Fixačná skrutka

- 7 Základná doska
- 8 Pílový list
- 9 Ochranný kryt
- 10 Uchytenie rovnobežného dorazu
- 11 Rovnobežný doraz
- 12 Kridlová skrutka na uchytenie rovnobežného dorazu
- 13 Kridlová skrutka na predvoľbu uhla rezu
- 14 Stupnica uhla rezu
- 15 Aretácia vretena
- 16 LED pracovné svetidlo
- 17 Vyhadzovanie triesok
- 18 LED dióda displeja akumulátora
- 19 Výstražné oznámenie pri preťažení
- 20 Adaptér na odsávanie prachu
- 20a Redukčný kus

- B**
- 21 Napínacia príručka
 - 22 Napínacia skrutka
 - 23 Vratná páka pre ochranný kryt
 - 24 Inbusový kľúč
 - 25 LED signalizácia stavu nabitia
 - 26 Kontrolná LED dióda
 - 27 Rýchlonabíjačka

- C**
- 28 Referenčná značka hĺbky rezu

- E**
- 29 Referenčná značka uhla rezu

Popis funkcie

Akumulátorová kotúčová píla s 2-stupňovou prevodovkou má ochranu proti preťaženiu, aretáciu vretena a indikátor stavu nabitia akumulátora.

Technické údaje

Aku rucná kotúčová píla

.....PHKSA 12 B3

Napätie motora U 12 V==

Počet otáčok vo voľnobehu n_0 1400 min⁻¹

Hmotnosť (bez akumulátora) 1,2 kg

Hmotnosť (iba príslušenstvo) 1,0 kg

Pílvy list PSB 20 Z

Rozmery Ø 85 mm x Ø 15 mm

Počet zubov 20 zubov

Hĺbka ostrenia 1,1 mm

Hrúbka kmeňového listu 0,8 mm

Voľnobežné otáčky

Pílvy list, n max. 10000/min

Max. hĺbka rezu

pri 0° cca 26 mm

pri 45° cca 17 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 86,4 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu

(L_{WA}) 97,4 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibrácia ($a_{h, w}$)

Pílenie do dreva = 3,27 m/s²

K = 1,5 m/s²

Teplota max 50 °C

Nabíjanie 4 - 40 °C

Prevádzka -20 - 50 °C

Skladovanie 0 - 45 °C

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedené hodnoty emisií vibrácií sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.



Výstraha: Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 12 V TEAM.

Akumulátory série X 12 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 12 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2.

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Čas nabíjania (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.

Symbody a grafické znaky

Symbody v návode:



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Noste ochranné okuliare!



Noste ochranu dýchania!



Noste ochranu sluchu!



Verwenden Sie keine beschädigten Sägeblätter



26 mm / 0° Maximálna hĺbka rezu



85 mm Označenie pílového listu



Smer chodu pílového listu



Tento prístroj je súčasťou
X 12 V TEAM



Prístroje nepatria do domového odpadu

Symbody v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým

prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracoviska:

- a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
 - b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
 - c) **Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialené od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického ho úderu.
 - d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
 - e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
 - f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom. Používajte prúdový chránič s vypínacím prúdom 30 mA alebo nižším.

2) Elektrická bezpečnosť:

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
 - b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce.** Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
 - b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
 - c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky.** Presvedčte sa o tom, že je

elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete. Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.

- d) **Odstraňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) **Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým

nástrojom pracujete v udanom výkonnom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.

- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenechávajte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich použijú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrujte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masntôt.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) **Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie**

- a) **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo

teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

6) **Servis:**

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníkoveho servisu.

7) **Ďalšie bezpečnostné pokyny**

- a) **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo (pozri kapitolu „Náhradné diely/príslušenstvo“), ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

8) **ZVLÁŠTNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRI POUŽÍVANÍ AKUMULÁTOROVEJ KOTÚČOVEJ PÍLY**

- a) **Nepoužívajte žiadne brúsne kotúče.**
- b) **Zvoľte správny pilový list podľa pileného materiálu.** Pilové listy,

ktoré sú určené na rezanie dreva alebo podobných materiálov, musia zodpovedať norme EN 847-1. Píla sa smie používať výlučne na pílenie dreva, plastu a ľahkých stavebných materiálov

- c) **Používajte výlučne pilové listy, ktorých označenie počtu otáčok zodpovedá uvedenému počtu otáčok vášho prístroja alebo vyššiemu.**
- d) **Používajte iba pilové listy s priemerom 85 mm podľa nápisov na pilovom liste.**
- e) **Vyvarujte sa prehrievania hrotov pilových zubov.**
- f) **Pri pílení plastu zabráňte taveniu plastu.**
- g) **Zohľadnite maximálnu hĺbku rezu. (pozri technické údaje)**
- h) **Pri pílení noste masku proti prachu.**
- i) **Noste vždy ochranu sluchu!**

9) ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyv-

niť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série X 12 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Bezpečnostné pokyny, špecifické pre prístroj, pre ručné kotúčové píly

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY PÍLY A SPÔSOBY PÍLENIA

- a) **NEBEZPEČENSTVO!** Vaše ruky nedávajte do oblasti píly a na pilový list. Keď držíte pílu obidvomi rukami, nemôžu byť tieto poranené pilovým listom.
- b) **Nesiahajte pod obrobok. Ochranný kryt vás pod obrobkom nemôže chrániť pred pilovým listom.**
- c) **Hĺbku rezu prispôsobte na hrúbku obrobku. Pod obrobkom by mala byť viditeľná menej ako jedna plná výška zuba.**
- d) **Pílený obrobok nedržte nikdy v ruke alebo nad nohou. Obrobok zaistíte v stabilnom uchytení. Je dôležité upevniť dobre obrobok, aby sa minimalizovalo**

nebezpečenstvo kontaktu s telom, zovretia pílového listu alebo straty kontroly.

- e) Elektrické náradie držte na izolovaných drždákoch, keď vykonávate práce, pri ktorých vložený nástroj sa môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami. Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti elektrického náradia a viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- f) Pri pozdĺžnom rezaní používajte vždy zarážku alebo priame vedenie hrany. To zlepšuje presnosť rezu a znižuje možnosť, že sa pílový list zovrie.
- g) Vždy používajte pílové listy v správnej veľkosti a s vhodným upínacím otvorom (napr. kosoštvorcový alebo okrúhly). Pílové listy, ktoré sa nehodia k montážnym dielom píly, bežia nepravidelne a vedú k strate kontroly.
- h) Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky alebo skrutky na pílové listy. Podložky a skrutky na pílové listy boli skonštruované špeciálne pre vašu pílu, pre optimálny výkon a prevádzkovú bezpečnosť.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky píly

PRÍČINY SPÄTNÉHO RÁZU A ZODPOVEDAJUCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zaháknutého, zovretého alebo nesprávne vycentrovaného pílového listu, ktorý vedie k tomu, že sa nekontrolovaná píla zdvihne a pohybuje sa z obrobku von do smeru obsluhujúcej osoby.
 - Keď sa pílový list zahákne alebo zovrie v zatvárajúcej sa štrbine píly, zablokuje sa a sila motora vymrští pílu späť do smeru obsluhujúcej osoby.
 - Ak sa pílový list v pílovom reze pretočí alebo nesprávne vycentruje, môžu sa zuby zadnej hrany pílového listu zaháknúť v povrchu dreva, čím sa pílový list pohne von zo štrbiny píly a píla odskočí späť do smeru obsluhujúcej osoby.
- Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania píly. Môže sa mu zabrániť vhodnými opatreniami, ako je nižšie popísané.
- a) Držte pílu pevne a dajte svoje ruky do polohy, v ktorej môžete zachytiť sily spätného rázu. Držte sa vždy zboku pílového listu, nikdy nedávajte pílový list do jednej línie s vaším telom. Pri spätnom ráze môže kotúčová píla skočiť späť, avšak obsluhujúca osoba môže vďaka vhodným preventívnym opatreniam zvládnuť sily spätného rázu.
 - b) Ak je pílový list zovretý alebo prerušíte prácu, vypnite pílu a podržte ju pokojne v materiáli až do zastavenia pílového listu. Nikdy neskúšajte odstrániť pílu z obrobku alebo ju potiahnuť späť, pokiaľ sa pílový list pohybuje, inak môže nastať spätý ráz. Zistite a odstráňte príčinu zovretia pílového listu.
 - c) Keď pílu, ktorá je uviaznutá v obrobku, chcete znova spustiť, vycentrujte pílový list v štrbine píly a skontrolujte, či zuby píly nie sú zaháknuté v obrobku. Ak sa pílový list zahákne, môže sa pohnúť von z píly alebo spôsobiť spätý ráz, keď sa píla znova spustí.
 - d) Veľké dosky podoprite, aby ste znížili riziko spätného rázu v dôsledku

zovretého pilového listu. Veľké dosky sa môžu v dôsledku vašej vlastnej hmotnosti prehnúť. Dosky sa musia na obidvoch stranách podoprieť, a síce ako v blízkosti štrbiny píly, tak aj na hrane.

- e) **Nepoužívajte tupé alebo poškodené pilové listy.** Pilové listy s tupými alebo nesprávne vyrovnanými zubmi spôsobia v dôsledku príliš úzkej štrbiny píly zvýšené trenie, zovretie pilového listu a spätný ráz.
- f) **Pred pílením pevne vytiahnite nastavenia hĺbky rezu a uhla rezu.** Keď počas pílenia zmeníte nastavenia, môže sa pilový list zovrieť a nastane spätný ráz.
- g) **Buďte zvlášť opatrní pri pílení v existujúcich stenách alebo v iných neviditeľných oblastiach.** Ponáraný pilový list sa môže pri pílení zablokovat' v skrytých objektoch a spôsobiť spätný ráz.

FUNKCIA SPODNÉHO OCHRANNÉHO KRYTU

- a) **Pred každým použitím skontrolujte, či sa spodný ochranný kryt zatvára bezchybne. Pílu nepoužívajte, keď spodný ochranný kryt nie je voľne pohyblivý a ihneď sa nezatvára. Spodný ochranný kryt nikdy nezatvárajte ani neupevňujte v otvorenej polohe.** Ak by mala píla neúmyselne spadnúť na zem, spodný ochranný kryt sa môže prehnúť. Ochranný kryt otvorte pomocou vratnej páky a uistite sa, že sa voľne pohybuje a že pri všetkých uhloch a hĺbkach rezu sa nedotýka ani pilového listu ani iných dielov.
- b) **Skontrolujte funkciu pružín pre spodný ochranný kryt. Pred použitím**

vykonajte na pile údržbu, keď spodný ochranný kryt a pružina nepracujú bezchybne. Poškodené diely, lepidlo usadeniny alebo nahromadenia triesok spôsobujú oneskorenú prácu spodného ochranného krytu.

- c) **Spodný ochranný kryt otvorte rukou iba pri zvláštnych rezoch, ako napr. „ponorné a uhlové rezy“. Otvorte spodný ochranný kryt s vratnou pákou a túto pustite, hneď ako sa pilový list ponorí do obrobku.** Pri všetkých ostatných prácach na pile by mal spodný ochranný kryt pracovať automaticky.
- d) **Neodkladajte pílu na pracovný stôl alebo na podlahu bez toho, aby spodný ochranný kryt zakrýval pilový list.** Nechránený, dobiehajúci pilový list pohybuje pílu proti smeru rezania a píli, čo mu stojí v ceste. Zohľadnite pritom čas dobehu pilového listu.

Obsluha

A Vybratie/vloženie akumulátora

1. Pre vybratie akumulátora (4) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (3) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (4) tento zasuníte pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počutelne zapadne.

A Kontrola stavu nabitia batérie

Ukazovateľ stavu nabitia (18) signalizuje stav nabitia batérie (4).

- Stav nabitia batérie sa zobrazí rozsvietením príslušnej LED diódy, keď prístroj

je v prevádzke. Na tento účel podržte zapínač (2) stlačený.

červená-žltá-zelená => Akumulátor plne nabitý

červená-žltá => Akumulátor je nabitý asi na polovicu

červená => Akumulátor sa musí nabiť

A Nabíjanie akumulátora

 Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.

 Akumulátor (4) nabíjate vtedy, keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia.

1. Prípadne vyberte akumulátor (4) z prístroja.
2. Pripojte nabíjačku (B 27) do zásuvky.
3. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjacej šachty nabíjačky (B 27).
4. Po úspešnom nabíjaní svieti trvalo zelené svetlo. Odpojte teraz nabíjačku (B 27) od siete.
5. Po uskutočnenom nabíjaní vytiahnite akumulátor (4) z nabíjačky (B 27).

A Kontrola funkcie ochranného krytu

- Vytiahnite vratnú páku pre ochranný kryt (B 23) až na doraz. Ochranným krytom (9) sa musí dať pohybovať bez zovretia a pri pustení vratnej páky pre ochranný kryt (B 23) musí skočiť sám späť do východiskovej polohy.
- Ochranný kryt (9) udržiavajte vždy bez pilín, aby tieto neupchali mechanizmus.

B Montáž/výmena pílového listu

 Vypnite prístroj a pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja.

1. Hĺbkou rezu nastavte (pomocou fixačnej skrutky (6)) na najminimálnejšiu polohu, 0 mm.
2. Ochranný kryt otočte pomocou vratnej páky ochranného krytu (23) späť a odstavte prístroj.
3. Stlačte aretáciu vretena (15) a podržte ju stlačenú.
4. Pomocou inbusového kľúča (24) uvoľnite napínaciu skrutku (22).
5. Odoberte napínaciu skrutku (22) a napínaciu prírubu (21).
6. Vytiahnite ochranný kryt (9) pomocou vratnej páky ochranného krytu (23) úplne späť a podržte ochranný kryt (9) v tejto polohe.
7. Vyberte pílový list (8) opatrne zdola z prístroja.
8. Zabudovanie pílového listu (8) sa uskutoční zodpovedajúco v opačnom poradí.

 **VÝSTRAHA!** Šípka na pílovom liste sa musí zhodovať so šípkou smeru otáčania (smer chodu, označený na ochrannom kryte).

 Uistite sa, že pílový list je vhodný pre otáčky nástroja.

A Pripojenie odsávania prachu

Sú tri možnosti pripojenia pre schválené odsávanie prachu a triesok. Podľa priemeru hadice odsávania prachu a triesok zvolte jednu z nasledujúcich možností:

- **Priame pripojenie odsávania prachu a triesok**

1. Odsávanie prachu a triesok pripojte priamo na vyhadzovanie triesok (17).

- **Pripojenie odsávania prachu a triesok pomocou adaptéra (20)**

1. Nasuňte adaptér na odsávanie prachu (20) na vyhadzovanie triesok (17).
2. Odsávanie prachu a triesok (20) pripojte na adaptéri.

- **Pripojenie odsávania prachu a triesok pomocou adaptéra (20) a redukčného kusu (20a)**

1. Nasuňte adaptér na odsávanie prachu (20) na vyhadzovanie triesok (17).
2. Nasuňte redukčný kus (20a) na adaptér na odsávanie prachu (20).
3. Odsávanie prachu a triesok pripojte na adaptéri (20).

i Pri obrábaní materiálov, pri ktorých vzniká zdravie ohrozujúci prach, treba prístroj pripojiť na vhodné, odskúšané odsávacie zariadenie prachovej triedy M.

D Montáž rovnobežného dorazu

S paralelným dorazom (11) môžete píliť paralelne s rovnou hranou.

i Paralelný doraz sa dá použiť ako na ľavej, tak aj na pravej strane prístroja. Zohľadnite, že najmenší rozmer sa odlišuje podľa zvolenej strany.

1. Uvoľníte krídlovú skrutku na uchytenie rovnobežného dorazu (12) a vložte

rovnobežný doraz (11) do uchytenia rovnobežného dorazu (10).

2. Za pomoci stupnice na rovnobežnom doraze a vybraní na spodnej strane v základnej doske (pozri tiež obr. D) nastavte želanú šírku rezu. Ľavé vybranie na spodnej strane v základnej doske je pre nastavenie uhla rezu 0°. Právě vybranie na spodnej strane v základnej doske je pre nastavenie uhla rezu 45°.
3. Krídlovú skrutku pre uchytenie rovnobežného dorazu (12) znova pevne utiahnite.

Výstraha, preťaženie

- Ak hrozí, že sa prístroj poškodí, zasvieti krátko výstražné oznámenie pri preťažení (**A** 19). Prístroj sa vypne.

E Nastavenie uhla rezu

Uhol rezu môžete určiť pomocou stupnice uhla rezu (14).

1. Uvoľníte krídlovú skrutku na predvoľbu uhla rezu (13).
2. Nastavte želaný uhol na stupnici uhla rezu (14) na hornej hrane referenčnej značky (29).
3. Krídlovú skrutku (13) znova pevne utiahnite.

i Počas uhlového rezania držte prístroj pevne obidvoma rukami, (aby ste si ponechali lepšiu kontrolu nad prístrojom).

G Nastavenie hĺbky rezu

i Hĺbku rezu zvoľte cca 3 mm väčšiu ako hrúbka materiálu. Tým dosiahnete čistý rez.

1. Uvoľníte fixačnú skrutku (6) a nastavíte želanú hĺbku rezu na stupnici hĺbky rezu (5) na základe referenčnej značky (28).
2. Fixačnú skrutku (6) znova pevne utiahnite.

A Zapnutie/vypnutie

Zapnutie:

1. Stlačte blokovanie zapnutia (1) smerom doľava alebo doprava a podržte ho stlačené.
2. Stlačte vypínač zap/vyp (2). LED-pracovné svetlo (16) svieti. Potom, čo sa stroj rozbehne, môžete blokovanie zapnutia (1) znova pustiť.

Vypnutie:

1. Pustíte vypínač zap/vyp (2).

A Manipulácia s ručnou kotúčovou pilou

1. Zapnite prístroj – ako je opísané pod Zapnutie/vypnutie – a osadíte ho s prednou hranou základnej dosky (7) na materiál.
2. Stroj vyrovnajte na rovnobežnom doraže (11) alebo na naznačenej línii.

Čistenie a údržba



Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!



Vypnite prístroj a pred každou prácou vyberte z prístroja batériu.

Pravidelne vykonávajte nasledovné čistiace práce. Tým sa zabezpečí dlhá a spoľahlivá životnosť.

Čistenie



Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväť prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávať na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Teplota ložiska pre akumulátor činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie. Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu.



Prístroje nepatria do domového odpadu.



Li-Ion

Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Použité elektrické prístroje sa musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- **vrátenie na predajnom mieste:** Predajcovia potravín s celkovou predajnou plochou minimálne 800 metrov štvorcových, ktorí viackrát v kalendárnom roku alebo trvalo ponúkajú elektrické a elektronické prístroje a pripravujú ich na predajni, sú povinní staré elektrické a elektronické prístroje zobrať bezodplatne späť. Títo musia pri odovzdaní nového elektrického alebo elektronického prístroja koncovému používateľovi zobrať bezodplatne späť na mieste odovzdania alebo v bezprostrednej blízkosti starý prístroj koncového používateľa rovnakého druhu, ktorý spĺňa v podstate rovnaké funkcie ako nový prístroj, ako aj bez kúpy elektrického alebo elektronického prístroja na požiadanie koncového používateľa zobrať bezodplatne späť v maloobchode alebo v bezprostrednej blízkosti až tri staré prístroje na druh prístroja, ktoré v žiadnom vonkajšom rozmere nie sú väčšie ako 25 centimetrov.
- **odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste:** Prístroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové diely sa môžu vytriediť a tak odovzdať na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.
- **zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi:** Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárať.

Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo
nájdete na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár.
Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 102).

Pílvy list HW 20 x 1,1 mm
x Ø85 mm x Ø15 mm..... 13800399
Adaptér na odsávanie prachu +
Redukčný kus..... 91105851

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. pilový list) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 391298_2201) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu



servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



**Servis
Slovensko**

Tel.: 0800 152835
(bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)
E-Mail: info@kaufland.sk
IAN 391298_2201

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Sadržaj

Uvod.....	103
Namjena.....	103
Opći opis	104
Obim isporuke.....	104
Prikaz.....	104
Opis funkcioniranja.....	104
Tehnički podatci	104
Vrijeme punjenja.....	105
Sigurnosne upute	106
Simboli i slikovni znakovi	106
Opće sigurnosne upute za električne alate	106
Sigurnosne napomene specifične za ručne kružne pile	110
Ostale sigurnosne napomene za sve pile	111
Upravljanje.....	112
Vađenje/umetanje akumulatora	112
Provjera stanja punjenja akumulatora	112
Punjenje akumulatora	112
Provjera funkcije donje zaštitne haube... 113	
Montiranje / zamjena lista pile..... 113	
Priključivanje usisivača za prašinu... 113	
Montiranje paralelnog graničnika ... 114	
Upozorenje na preopterećenje..... 114	
Podešavanje reznog kuta	114
Podešavanje rezne dubine	114
Uključivanje / Isključivanje..... 114	
Rukovanje ručnom kružnom pilom ... 115	
Čišćenje i održavanje	115
Čišćenje.....	115
Održavanje.....	115
Skladištenje	115
Uklanjanje/zaštita okoliša	115
Rezervni dijelovi/Pribor	116
Garancija.....	117
Servis za popravke	118
Service-Center	118
Proizvođač.....	118
Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti	143
Eksplozivni crtež	145

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod.

Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene.

Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

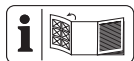
Namjena

Ručna kružna pila prikladna je za piljenje uzdužnih i poprečnih rezova, kosih rezova uz čvrsti oslonac, u drvetu, plastici i lakim građevinskim materijalima.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama nije izričito dopuštena, može dovesti do oštećenja uređaja i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika.

Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem. Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Uređaj je dio serije X 12 V TEAM i može biti pogonjen baterijama X 12 V TEAM serije. Baterije smijete puniti samo s punjačima serije X 12 V TEAM.

Opći opis



Skice ćete pronaći na stražnji i prednjoj preklapljivoj stranici.

Obim isporuke

Odpakirajte uređaj i provjerite da li je sve kompletno. Propisno uklonite materijal za pakiranje.

- Baterijska ručna kružna pila
- Paralelni graničnik
- Adapter za usisavanje prašine (2-dijelni)
- Imbus ključ
- List pile (predmontiran)
- Kofer za čuvanje
- Naputka za posluživanje



Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

Prikaz



- 1 Blokada uključivanja
- 2 Prekidač UKLJ/ISKLJ
- 3 Tipka za deblokadu paketa baterija
- 4 Paket baterija
- 5 Skala rezne dubine
- 6 Vijak za podešavanje
- 7 Osnovna ploča
- 8 List pile
- 9 Zaštitna kupola
- 10 Prihvat paralelnog graničnika
- 11 Paralelni graničnik
- 12 Leptirasti vijak za prihvat paralelnog graničnika
- 13 Leptirasti vijak za predodabir reznog kuta
- 14 Skala reznog kuta
- 15 Blokada vretena
- 16 LED radna svjetiljka
- 17 Otvor za izbacivanje
- 18 LED za bateriju zaslona

- 19 Upozoravajući pokazivač preopterećenja
- 20 Adapter za usisavanje prašine
- 20a Redukcijski element



- 21 Stezna priрубnica
- 22 Stezna matica
- 23 Poluga za povlačenje zaštitne haube
- 24 Imbus ključ
- 25 Pokazivač stanja napunjenosti LED
- 26 Kontrolna LED
- 27 Brzi punjač



- 28 Referentna oznaka za rezu dubinu



- 29 Referentna oznaka za rezni kut

Opis funkcioniranja

Baterijska ručna kružna pila s 2-stupanj-skim prijenosnikom posjeduje zaštitu od preopterećenja, blokadu vretena i pokazivač stanja napunjenosti baterije.

Tehnički podatci

Aku ručna

kružna pila PHKSA 12 B3

Napon motora U 12 V==

Broj okretaja u praznom hodu n_0 1400 min⁻¹

Težina (bez baterije) 1,2 kg

Težina (samo pribor) 1,0 kg

List pile PSB 20 Z

Dimenzije Ø 85 mm x Ø 15 mm

Broj zubaca 20 zubaca

Jačina zubaca 1,1 mm

Debljina osnovnog lista 0,8 mm

Broj okretaja u praznom hodu

List pile, n maks. 10000/min

Maks. dubina reza
na 0°.....oko 26 mm
na 45°.....oko 17 mm
Razina zvučnog tlaka
(L_{pA}) 86,4 dB(A), K_{pA} = 3 dB
Razina zvučnog učinka
(L_{WA}) 97,4 dB(A); K_{WA} = 3 dB
Vibracija (a_{h,w})
Piljenje drveta.. 3,27 m/s²; K = 1,5 m/s²
Temperatura maks 50 °C
Postupak punjenja 4 - 40 °C
Pogon.....-20 - 50 °C
Skladištenje..... 0 - 45 °C

Navedena emisijska vrijednost vibracija je izmjerena prema jednom normiranom ispitnom postupku i može se primijeniti za usporedbu jednog električnog alata s nekim drugim.

Navedena emisijska vrijednost vibracija se također može primijeniti za uvodnu procjenu prekida.



Upozorenje: Emisijska vrijednost vibracija se može razlikovati za vrijeme stvarnog korištenja električnog alata od podatkovne vrijednosti, ovisno od vrste i načina, kada se primjenjuje taj električni alat. Pokušajte opterećenje uslijed vibracija držati što je moguće manje. Primjerne mjere za smanjenje opterećenja uslijed vibracija su ograničenje radnog vremena. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Vrijeme punjenja

Uređaj je dio serije X 12 V TEAM i može biti pogonjen baterijama X 12 V TEAM serije.

Baterije serije X 12 V TEAM smijete puniti samo s punjačima serije X 12 V TEAM.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PPAK 12 A1, PPAK 12 A2, PPAK 12 B1, PPAK 12 B2.

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Vrijeme punjenja (min)	PPAK 12 A1 PPAK 12 A3	PPAK 12 A2	PPAK 12 B1 PPAK 12 B2 PPAK 12 B3	PPAK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Sigurnosne upute



Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Pri uporabi stroja morate se pridržavati sigurnosnih uputa.

Simboli i slikovni znakovi

Slikovni znakovi na uređaju:



Pročitajte Uputu za upravljanje.



Nosite zaštitne naočale!



Nosite zaštitu dišnih putova!



Nosite zaštitu sluha!



Ne koristite oštećene listove pile



26 mm / 0° Maksimalna dubina reza



85 mm
15 mm Naziv lista pile



Smjer okretanja lista pile



Ovaj uređaj je dio serije
X 12 V TEAM



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simboli u uputi



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara.



Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Opće sigurnosne upute za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke uz ovaj električni alat. Propusti pri pridržavanju sigurnosnih uputa i napomena mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve sigurnosne upute i napomene za budućnost.

Pojam „električni alat“, koji se koristi u Sigurnosnim uputama odnosi se na električne alate na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

a) Održavajte svoje radno područje čisto i dobro osvijetljeno.

Neurednost ili neosvijetljeno radna područja mogu dovesti do nesreća.

- b) **Nemojte raditi električnim alatom u okolini, u kojoj prijeti opasnost od eksplozije, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i ostale osobe, za vrijeme uporabe električnog alata.** U slučaju ometanja Vi možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu.** Utikač se ni u kom slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama npr. kod cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Postoji povećani rizik od električnog udara, kada je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Udaljite električni alat od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Nemojte nesvrhsishodno koristiti kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice.** Kabel udaljite od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako radite električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove, koji su ta-**

koder prikladni za vanjsko područje. Primjena produžnoga kabela koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.

- f) **Ako je pogon električnog alata u vlažnoj okolini neizbježan, koristite RCD (Residual Current Device).** Koristite RCD (rezidualni strujni uređaj) sa strujom struje od 30mA ili manjom. Primjena RCD smanjuje rizik od električnog udara.

3) SIGURNOST OSOBA

- a) **Pudite pažljivi, pazite na to, što radite i razumno krenite na posao električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha smanjuje rizik od povreda.
- c) **Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon.** Provjerite, da je električni alat isključena, prije nego što ju priključite na napajanje strujom, uzmete ili nosite. Ako Vi pri nošenju električnog alata držite prst na sklopki ili uključen uređaj priključite na napajanje strujom, to može dovesti do nesreća.
- d) **Odstranite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, prije nego što uključite električni alat.** Jedan alat ili ključ, koji se nalazi na nekom rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do povreda.

- e) **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajalište i u svako doba održavajte ravnotežu.** Tako Vi možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Odmaknite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvata prašine, potrebno ih je priključiti i ispravno koristiti.** Uporaba usisivača može smanjiti izloženost prašini.
- h) **Ne dajte se zavarati i nemojte misliti da ste iznad sigurnosnih pravila za električne alate, čak i ako ste se nakon česte uporabe upoznali s električnim alatom.** Nesavjesne radnje mogu u djeliću sekunde uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 4) PRIMJENA I POSTUPANJE S OM LANČANOM PILOM**
- a) **Nemojte preopteretiti uređaj. Za svoj posao koristite za to određeni električni alat.** Odgovarajućim električnim alatom Vi radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat, čija je sklopka u kvaru.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj.** Ova mjera opreza sprečava nenamjerani start električnog alata.
- d) **Čuvajte nekorišteni električni alat izvan dometa djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe, koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove Upute.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Električni alat i uporabni alat pažljivo održavajte. Kontrolirajte, funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i da nisu zaglavljani, jesu li dijelovi puknuli ili tako oštećeni, da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe uređaja dajte oštećene dijelove na popravak.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Rezne alate održavajte oštre i čiste. Brižljivo održavani rezni alati s ostrim reznim rubovima manje se zaglavljaju i lakše se vode.** Koristite električni alat, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti. Uporaba električnog alata za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- g) **Koristite električnu lančanu pilu, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti.** Uporaba električne lančane pile za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Ručke i njihove površine održavajte suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Skliske ručke i površine ne dopuštaju siguran rad i kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

5) BRIŽLJIVO POSTUPANJE I UPORABA UREĐAJA ZA PUNJENJE

- a) **Punjače punite samo u uređajima za punjenje, koje proizvođač preporuča.** Za uređaj za punjenje, koji je pogodan za određenu vrstu punjača, postoji opasnost od požara, ako se on primjenjuje s drugim punjačima.
- b) **U električnim alatima koristite samo za njih predviđene punjače.** Uporaba drugih punjača može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- c) **Udaljite punjač koji se ne koristi od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjača može imati za posljedicu opekline ili požar.
- d) **Kod pogrešne primjene može iscuriti tekućina iz punjača. Izbjegavajte kontakt s njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom.** Ako tekućina uđe u oči, dodatno potražite liječničku pomoć. Iscurjena tekućina punjača može dovesti do nadraživanja kože ili opekline.
- e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene baterije.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- f) **Baterije ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksplozije.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i baterije ili alat na baterije nikada ne punite izvan temperaturnog područja navedenog**

u uputama. Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6) SERVIS

- a) **Dajte svoj električni alat na popravak samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako se osigurava zadržavanje sigurnosti električnog alata.
- b) **Nikada ne popravljajte oštećene baterije.** Svako održavanje baterija treba obaviti proizvođač ili ovlašteni servis.

7) OSTALE SIGURNOSNE UPUTE

- a) **Ne koristite pribor (vidi poglavlje „Zamjenski dijelovi / pribor“), koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.

8) POSEBNE SIGURNOSNE NAPOMENE PRILIKOM PRIMJENE BATERIJSKE KRUŽNE PILE

- a) **Ne koristite brusne ploče.**
- b) **Izaberite odgovarajući list pile ovisno o materijalu koji trebate rezati.** Listovi pile, koji su predviđeni za rezanje drveta ili sličnih materijala, moraju odgovarati normi EN 847-1. Pila smije biti korištena isključivo za piljenje drveta, plastike i lakih građevinskih materijala
- c) **Koristite isključivo listove pile, čija oznaka broja okretaja najmanje odgovara broju okretaja Vašeg uređaja ili je viši od toga.**

- d) Koristite isključivo listove pile promjera 85 mm, sukladno napisu na listu pile.
- e) Izbjegavajte pregrijavanje vrhova zubaca lista pile.
- f) Prilikom piljenja plastike izbjegavajte topljenje plastike.
- g) Obratite pozornost na maksimalnu rezu dubinu. (vidi Tehnički podaci)
- h) Prilikom piljenja nosite masku za zaštitu od prašine.
- i) Uvijek nosite zaštitu za sluh!

9) PREOSTALI RIZICI

I ako Vi propisno upravljate ovim električnim alatom, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti se mogu pojaviti povezano s načinom izrade i izvedbe ovoga električnog alata:

- a) porezotine
- b) oštećenja sluha, ukoliko se ne nosi prikladna zaštita sluha.
- c) Zdravstvena oštećenja, koja rezultiraju iz vibracija šake i ruke, ukoliko se uređaj primjenjuje dulji vremenski period ili se propisno ne vodi i ne održava.



Upozorenje! Ovaj električni alat za vrijeme rada stvara elektromagnetsko polje. Ovo polje može pod izvesnim okolnostima ugroziti aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtnih povreda, mi preporučamo osobama s medicinskim implantatima da konzultiraju svoga liječnika i proizvođača medicinskog implantata prije upravljanja strojem.



Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napome-

ne za punjenje i ispravnu uporabu, navedene u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije X 12 V Team. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

Sigurnosne napomene specifične za ručne kružne pile

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA SVE PILE - POSTUPKE PILJENJA

- a)  **OPASNOST! Rukama ne ulazite u područje piljenja i ne dotaknite list pile.** Ako obje ruke drže pilu, njih ne može ozlijediti list pile.
- b) **Ne zahvaćajte pod izradak.** Zaštitna hauba Vas ispod izratka ne može zaštititi od lista pile.
- c) **Dubinu reza prilagodite debljini izratka.** Ispod izratka treba biti vidljiv prostor manji od visine jednog zupca.
- d) **Izradak koji je predmet rezanja nikada ne držite rukom ili iznad noge. Osigurajte izradak na stabilnom prihvatniku.** Važno je izradak dobro pričvrstiti, kako biste minimirali opasnost od kontakta s tijelom, zaglavljivanje lista pile ili gubitak kontrole.
- e) **Električni alat držite za izolirane ručke kada obavljate radove, kod kojih alat može zahvatiti skrivene strujne vodove.** Kontakt s vodom pod naponom može pod napon staviti i metalne dijelove električnog alata te uzrokovati strujni udar.
- f) **Prilikom izvođenja uzdužnih rezova uvijek koristite graničnik ili ravnu rubnu vodilju.** To povećava preciznost reza

i smanjuje opasnost od zaglavljivanja lista pile.

- g) **Uvijek koristite listove pile ispravne veličine s odgovarajućim prihvatnim otvorom (npr. u obliku romba ili okrugao).** Rezne ploče, koje ne odgovaraju montažnim dijelovima, se neravnomjerno vrte i dovode do gubitka kontrole.
- h) **Nikada ne koristite oštećene ili pogrešne podložne ploče lista pile ili vijaka.** Podložne ploče lista pile i vijaka konstruirane su posebno za Vašu pilu, za optimalan učinak i pogonsku sigurnost.

Ostale sigurnosne napomene za sve pile

POVRATNI UDAR - UZROCI I ODGOVARAJUĆE SIGURNOSNE NAPOMENE

- Povratni udar je nagla reakcija uslijed zakačenog, zaglavljenog ili pogrešno podešenog lista pile, koja dovodi do toga, da nekontrolirana pila skoči i da se pokrene iz izratka prema osobi koja s pilom radi.
- Ako se list pile zaglavi u rezu koji se zatvara, zaglaviti će se, i snaga motora pilu baca u pravcu osobe koja pilu posluhuje.
- Ako list pile u rezu zaokrenete ili ako je list pile pogrešno podešen, mogu se zupci stražnjeg ruba lista pile zakačiti za površinu drveta, uslijed čega list pile iskače iz reza, a pila iskače u pravcu osobe koja je posluhuje.

Povratni udar je posljedica pogrešnog ili neispravnog korištenja pile. Prikladnim se mjerama opreza isti može spriječiti na dole opisani način.

- a) **Pilu držite čvrsto i ruke stavite u položaj u kojem možete kontrolirati sile povratnog udara.** Uvijek se zadržavajte bočno u odnosu na list pile, nikada ne dovedite list pile u jednu liniju s Vašim tijelom. U slučaju povratnog udara kružna pila može skočiti prema natrag, ali poslužitelj prikladnim mjerama opreza može savladati sile povratnog udara.
- b) **Ukoliko se list pile zaglavi ili prekinete rad, isključite pilu i držite je u izratku mirno, sve dok se list pile ne zaustavi. Nikada ne pokušajte pilu odstraniti iz izratka ili je povlačiti prema natrag, sve dok se list pile pokreće, u protivnom može doći do povratnog udara.** Ustanovite i otklonite uzrok zaglavljanja lista pile.
- c) **Ako pilu, koja je zaglavljena u izratku, opet želite pokrenuti, centrirajte list pile u reznom otvoru i provjerite da zupci pile ne budu zakačeni u izratku.** Ako je list pile zaglavljen, on može iskočiti iz izratka ili uzrokovati povratni udar, kada ponovo pokrenete pilu.
- d) **Velike ploče podbočite, kako biste smanjili rizik povratnog udara uslijed zaglavljenog lista pile.** Velike ploče se mogu saviti uslijed velike vlastite težine. Ploče moraju biti podbočene s obje strane ploče, u blizini reza kao i na bridu.
- e) **Ne koristite tupe ili oštećene listove pile.** Listovi pile s tupim ili pogrešno podešenim zupcima uzrokuju zbog preuskog proreza povećano trenje, zaglavljivanje lista pile i povratni udar.
- f) **Prije piljenja zategnite podešenja dubine reza i podešenja reznog kuta.** Ako se tijekom piljenja promijene podešenja, može doći do zaglavljivanja lista pile i do povratnog udara.

- g) Posebno oprezni budite prilikom piljenja u postojećim zidovima ili u drugim područjima u kojima nemate neometan uvid. Uranjajući list pile prilikom piljenja u zaklonjene objekte može blokirati i izazvati povratni udar.

FUNKCIJA DONJE ZAŠTITNE HAUBE

- a) Prije svake upotrebe provjerite, je li donja zaštitna hauba besprijekorno zatvara. Ne koristite pilu, kada donja zaštitna hauba nije slobodno pokretljiva i ako ne zatvara odmah. Nikada ne stegnite i ne vežite donju zaštitnu haubu u otvorenoj poziciji. Ako pila nehotično padne na pod, može doći do savijanja donje zaštitne haube. Otvorite zaštitnu haubu polugom za povlačenje i osigurajte, da se slobodno pokreće i kod svih reznih kutova i svih dubina rezanja ne dotakne list pile niti druge dijelove.
- b) Prekontrolirajte funkciju opruge za donju zaštitnu haubu. Pilu prije uporabe dajte dovesti u red, ako donja zaštitna hauba i opruga ne rade besprijekorno. Oštećeni dijelovi, ljepljive naslage ili nakupine strugotine dovode do tromog rada donje zaštitne haube.
- c) Ručno otvorite donju zaštitnu haubu samo kod posebnih rezova, kao na primjer „Uranjajući i kutni rezovi“. Donju zaštitnu haubu otvorite pomoću poluge za povlačenje i istu pustite, čim list pile uroni u izradak. Kod svih drugih radova piljenja donja zaštitna hauba mora raditi automatski.
- d) Pilu ne odložite na radnom stolu ili na podu, bez da donja zaštitna kupola prekriva list pile. Nezaštićeni list pile koji se još vrti pokreće pilu u smjeru suprotnom od smjera rezanja i pili sve što mu se nađe na putu. Pritom obratite pozornost na naknadni hod lista pile.

Upravljanje

A Vadenje/umetanje akumulatora

1. Za vađenje akumulatora (4) iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu (3) na akumulatoru i izvucite akumulator.
2. Za umetanje akumulatora (4) uvucite akumulator u uređaj duž vodeće šine. Začuje se uklapanje.

A Provjera stanja punjenja akumulatora

Pokazivač stanja punjenja (18) signalizira stanje punjenja akumulatora (4).

- Stanje punjenja akumulatora se pokazuje svijetljenjem odgovarajuće LED-lampice, kada je uređaj u radu. U tu svrhu uključivač (2) držite pritisnutog.

crveno-žuto-zeleno => Baterija potpuno napunjena

crveno-žuto => Baterija napunjena približno polovično

crveno => Baterija mora biti punjena

A Punjenje akumulatora

i Ostavite zagrijani punjač da se ohladi prije punjenja.

i Napunite bateriju (4) kada svijetli još samo crvena LED indikatora stanja napunjenosti.

1. Prema potrebi izvadite akumulator (4) iz uređaja.
2. Uvucite akumulator (4) u pretinac za punjenje na punjaču (B 27).

3. Priključite punjač (B 27) na utičnicu. Crvena LED indikatora stanja napunjenosti na punjaču svijetli sve dok se baterija (4) puni. Kada se upali zelena LED na punjaču (B 27), to znači da je baterija (4) napunjena.
4. Poslije završeno postupka punjenja odvojite punjač (B 27) od mreže.
5. Izvucite bateriju (4) iz punjača (B 27).
6. Zaštitnu haubu (9) uz pomoć poluge za povlačenje zaštitne haube (23) potpuno povucite prema natrag i držite zaštitnu haubu (9) u toj poziciji.
7. Izvadite list pile (8) pažljivo odozdo iz uređaja.
8. Ugradnja lista pile (8) vrši se na odgovarajući način obrnutim redoslijedom.



UPOZORENJE! Strelica na listu pile mora odgovarati strelici za smjer okretanja (smjer hoda, označen na zaštitnoj haubi).



Osigurajte, da list pile bude prikladan za broj okretaja alata.

A Provjera funkcije donje zaštitne haube

- Povucite polugu za povlačenje zaštitne haube (B 23) do kraja. Zaštitna hauba (9) mora biti pokretljiva bez zaglavljivanja i nakon puštanja poluge za povlačenje zaštitne haube (B 23) mora samostalno skočiti natrag u izvornu poziciju.
- Držite zaštitnu haubu (9) uvijek slobodnu od piljevine, kako piljevina ne bi začepila mehanizam.

B Montiranje / zamjena lista pile



Isključite uređaj i prije svih radova izvadite bateriju iz uređaja.

1. Podesite reznu dubinu (pomoću vijka za podešavanje (6)) na minimalnu poziciju, 0 mm.
2. Zamahnite zaštitnu haubu uz pomoć poluge za povlačenje zaštitne haube (23) prema natrag i odložite uređaj.
3. Aktivirajte blokadu vretena (15) i držite je pritisnuto.
4. Pomoću imbus ključa (24) otpustite zatezni vijak (22).
5. Sada skinite zatezni vijak (22) i zateznu prirubnicu (21).

A Priključivanje usisivača za prašinu

Postoje tri mogućnosti priključivanja dopuštenog usisivača za prašinu i piljevinu. Ovisno o promjeru crijeva usisivača za prašinu i piljevinu izaberite jednu od sljedećih mogućnosti:

- **Direktno priključivanje usisivača za prašinu i piljevinu**
 1. Usisivač za prašinu i piljevinu priključite direktno na otvor za izbacivanje piljevine (17).
- **Priključivanje usisivača za prašinu i piljevinu s adapterom (20)**
 1. Natakните adapter za usisivač za prašinu i piljevinu (20) na otvor za izbacivanje prašine (17).
 2. Priključite usisivač za prašinu i piljevinu na adapter (20).
- **Usisivač za prašinu i piljevinu priključite adapterom (20) i redukcijским elementom (20a)**
 1. Natakните adapter za usisivač za prašinu i piljevinu (20) na otvor za izbacivanje prašine (17).

2. Nataknite redukcijski element (20a) na adapter za usisivanje prašine (20).
3. Priključite usisivač za prašinu i piljevinu na adapter (20).

i Prilikom obrade materijala, kod kojih nastaje prašina opasna po zdravlje, uređaj morate priključiti na odgovarajući, kontrolirani usisivač razreda prašine M.

D Montiranje paralelnog graničnika

S paralelnim graničnikom (11) možete piliti paralelno u odnosu na ravan brid.

i Paralelni graničnik možete koristiti na lijevoj i na desnoj strani uređaja. Obratite pozornost na to, da se najmanja dimenzija razlikuje ovisno o izabranom strani.

1. Otpustite leptirasti vijak za prihvat paralelnog graničnika (12) i postavite paralelni graničnik (11) u prihvat za paralelni graničnik (10).
2. Željenu širinu reza podesite uz pomoć skale na paralelnom graničniku i utorima na donjoj strani osnovne ploče (vidi i sliku D). Lijevi utor na donjoj strani osnovne ploče je za podešavanje reznog kuta 0° . Desni utor na donjoj strani osnovne ploče je za podešavanje reznog kuta 45° .
3. Ponovo zategnite leptirasti vijak za prihvat paralelnog graničnika (12).

Upozorenje na preopterećenje

- Ako prijeti oštećenje uređaja, nakratko se pali upozorenje na preopterećenje (**A** 19). Uređaj se isključuje.

E Podešavanje reznog kuta

Rezni kut možete odrediti pomoću skale reznih kutova (14).

1. Otpustite leptirasti vijak za predodabir reznog kuta (13).
2. Podesite željeni kut na skali reznog kuta (14) prema gornjem rubu referentne oznake (29).
3. Ponovo zategnite leptirasti vijak (13).

i Uređaj tijekom izvođenja kutnog reza čvrsto držite s obje ruke, kako biste imali bolju kontrolu nad uređajem.

C Podešavanje rezne dubine

i Rezna dubina treba biti odabrana za oko 3 mm veća u odnosu na debljinu materijala. Na taj ćete način ostvariti čisti rez.

1. Otpustite vijak za fiksiranje (6) i podesite željenu reznu dubinu na skali reznih dubina (5) prema referentnoj oznaci (28).
2. Ponovno zategnite stezni vijak (6).

A Uključivanje / Isključivanje

Uključivanje:

1. Pritisnite blokadu uključivanja (1) u lijevu ili desnu stranu i držite je pritisnutu.
2. Pritisnite prekidač UKLJ/ISKLJ (2). LED-radna svjetiljka (16) svijetli. Nakon što se stroj pokrenuo, možete blokadu uključivanja (1) opet pustiti.

Isključivanje:

1. Pustite prekidač UKLJ/ISKLJ (2).

A Rukovanje ručnom kružnom pilom

1. Uređaj - na način opisan u poglavlju Uključivanje/isključivanje – uključite i prednjim rubom osnovne ploče (7) postavite na materijal.
2. Stroj poravnajte prema paralelnom grafičkom (11) ili prema nacrtanoj liniji.

Čišćenje i održavanje



Dajte da radove osposobljavanja te radove održavanja, koji nisu opisani u ovoj Uputi, provede naš Servisni centar. Primijenite samo originalne dijelove. Opasnost od povrede!



Isključite uređaj i prije svih radova izvadite akumulator iz uređaja.

Redovito provodite sljedeće radove čišćenja i održavanja. Tako se garantira duga i pouzdana uporaba.

Čišćenje



Uređaj se ne smije ni prskati vodom niti uroniti u vodu. Postoji opasnost od strujnog udara!

- Održavajte čistim proreze za prozračivanje, kućište motora i drške uređaja. Za to koristite vlažnu krpu ili četku. Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje odn. otapala. Vi biste njima mogli trajno oštetiti uređaj.

Održavanje

Uređaj je bez održavanja.

Skladištenje

- Čuvajte uređaj na suhom mjestu zaštićenom od prašine, te izvan dometa djece.
- Optimalna temperatura skladištenja baterije iznosi između 0 °C i 45 °C. Tijekom skladištenja izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

Uklanjanje/zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način. Napomene za zbrinjavanje baterije možete pronaći u odvojenim uputama za uporabu.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Stari električni uređaji moraju se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- **vratiti na prodajno mjesto:** Prodavači namirnica s prodajnom površinom od

najmanje 800 četvornih metara, koji više puta tijekom kalendarske godine ili trajno nude električne i elektronske uređaje i izlažu ih na tržištu, obvezni su besplatno primati natrag stare električne i elektronske uređaje. Oni moraju prilikom predaje novog električnog ili elektronskog uređaja krajnjem korisniku bez naknade preuzeti stari uređaj krajnjeg korisnika, jednake vrste, koji generalno ispunjava iste funkcije kao i novi uređaj, na mjestu predaje ili u neposrednoj blizini kao i bez kupnje električnog ili elektronskog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika bez naknade preuzimati do tri stara uređaja po vrsti uređaja, čije vanjske mjere ne prelaze 25 centimetara, u trgovine maloprodaje ili u neposrednoj blizini takve trgovine.

- **predati na službenom sabirnom mjestu:** Uređaj predajte na mjestu za prikupljanje sekundarnih sirovina. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti i na taj način zasebno reciklirati. S time u vezi pitajte naš servisni centar.
- **poslati natrag proizvođaču/distributeru:** Poslane neispravne uređaje zbrinut ćemo bez naknade. S time u vezi pitajte naš servisni centar.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju sukladno smjernici 2006/66/EZ biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.

Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

Rezervni dijelovi/ Pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici
www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt.

U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 118).

List pile, HW 20 x 1,1 mm
x Ø85 mm x Ø15 mm..... 13800399
Adapter za usisavanje prašine +
Redukcijski element 91105851

Garancija

Poštovani kupci,
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstvo za bateriju iznosi 6 mjeseci od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. List pile) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i broj artikla (IAN 391298_2201) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Služ-



bom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara. Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni. Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



**Servis
Hrvatska**

Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)

E-Mail: kontakt@kaufland.hr

IAN 391298_2201

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Съдържание

Увод	119
Предназначение	119
Общо описание	120
Съдържание на доставката	120
Преглед	120
Описание на функцията	121
Технически данни	121
Време за зареждане	121
Предназначение	122
Символи	122
Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти	123
Специфични за уреда указания за безопасност за ръчни циркуляри ..	127
Допълнителни указания за безопасност за всички циркуляри ..	128
Обслужване	130
Изваждане/поставяне на батерията	130
Проверка на степента на зареждане на батерията	130
Зареждане на батерията	130
Проверка на функцията на предпазния капак	130
Монтаж/смяна на циркулярния диск	130
Свързване на изсмукване на праха	131
Монтаж на успоредния ограничител	131
Предупреждение за претоварване ..	132
Настройка на ъгъла за рязане	132
Настройка на дълбочината на рязане	132
Включване/изключване	132
Употреба на ръчния циркуляр	133
Почистване/ Техническа поддръжка	133
Почистване	133
Техническа поддръжка	133
Съхранение	133

Изхвърляне/Защита на околната среда	133
Резервни части/Принадлежности ..	134
Гаранция	134
Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие	144
Технически чертеж	145

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред.

По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта.

То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Ръчният циркуляр е подходящ за направа на надлъжни и напречни разрези, скосени разрези при стабилна упора в дърво, пластмаса и леки строителни материали.

Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в настоящото упътване,

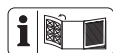
може да доведе до повреди в уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя.

Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна употреба или грешно обслужване.

Уредът не е подходящ за стопанска употреба.

Уредът е част от серията X 12 V TEAM и може да се използва с батерии от серията X 12 V TEAM. Акумулаторните батерии трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 12 V TEAM.

Общо описание



Фигурите ще намерите на предната и задната отваряща се страница.

Съдържание на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице:

- Акумулаторен ръчен циркуляр
- Успореден ограничител
- Адаптер за изсмукване на праха (2-делен)
- Шестостенен ключ
- Циркулярен диск (предварително монтиран)
- Куфар за съхранение
- Ръководство за употреба



Батерията и зарядното не са включени.

Преглед

- A**
- 1 Блокировка срещу включване
 - 2 Отвор на патронника
 - 3 Бутон за освобождаване на акумулаторния пакет

- 4 Акумулаторен пакет
- 5 Скала за дълбочината на рязане
- 6 Фиксиращ винт
- 7 Основна плоча
- 8 Циркулярен диск
- 9 Предпазен капак
- 10 Държач на успоредния ограничител
- 11 Успореден ограничител
- 12 Крилчат винт за държача на успоредния ограничител
- 13 Крилчат винт за предварителен избор на ъгъл на рязане
- 14 Скала за ъгъл на рязане
- 15 Застопоряване на шпиндела
- 16 Светодиодна работна светлина
- 17 Изход за стърготини
- 18 Светодиод на дисплея на батерията
- 19 Предупредителен индикатор за претоварване
- 20 Адаптер за изсмукване на праха
- 20a Понижаващ преходник

- B**
- 21 Затягащ фланец
 - 22 Затягащ винт
 - 23 Лост за издърпване назад на предпазния капак
 - 24 Шестостенен ключ
 - 25 Светодиод на индикатора за състоянието на зареждане
 - 26 Контролен светодиод
 - 27 Бързо зарядно устройство

- C**
- 28 Референтна маркировка за дълбочината на рязане

- E**
- 29 Референтна маркировка за ъгъла на рязане

Описание на функцията

Акумулаторният ръчен циркуляр с 2-степенен предавателен механизъм разполага със защита срещу претоварване, заstopоряване на шпиндела и индикатор за състоянието на батерията.

Технически данни

Акумулаторен

циркулярен трион.....PHKSA 12 B3

Напрежение на двигателя U 12 V==

Обороти на празен ход n_0 1400 min⁻¹

Тегло (без Батерия) 1,2 kg

Тегло (само принадлежности)..... 1,0 kg

Циркулярен диск PSB 20 Z

Размери..... Ø 85 mm x Ø 15 mm

Брой на зъбите 20 зъба

Дебелина на зъбите 1,1 mm

Дебелина на основния диск..... 0,8 mm

Уредаобороти на празен ход

Ножовка, n макс. 10000/min

Макс. дълбочина на рязане

при 0° ок. 26 mm

при 45° ок. 17 mm

Ниво на силата на шума

(L_{pA}) 86,4 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Ниво на шума

(L_{WA})..... 97,4 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Вибрации ($a_{h,w}$)

Рязане на дърво = 3,27 m/s²

K= 1,5 m/s

Температура..... макс. 50 °C

Процес на зареждане..... 4 – 40 °C

Експлоатация..... -20 – 50 °C

Съхранение 0 – 45 °C

Посочената стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравняване на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на вибрациите може да се използва за първоначална оценка на излагането на вибрации.



Предупреждение: Стойността на емисиите по време на действителната употреба на електрическия инструмент може да се различава от посочената стойност в зависимост от начина на употреба на електрическия инструмент.

Опитайте се да поддържате натоварването в резултат на вибрации възможно най-ниско. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са ограничението на работното време. При това следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл (напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Време за зареждане

Уредът е част от серията X 12 V TEAM и може да се използва с батерии от серията X 12 V TEAM.

Акумулаторните батерии от серията X 12 V TEAM трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 12 V TEAM.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2.

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Време за зареждане (мин.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Предназначение

При употреба на машината трябва да се спазват инструкциите за безопасност.

Символи

надписи върху уреда:



Прочетете ръководството за обслужване.



Носете предпазни очила!



Носете респираторна защита!



Носете защита за слуха!



Не използвайте повредени циркулярни дискове



Макс. дълбочина на рязане



Име на Циркулярен диск



Посока на движение на ножовката



Този уред е част от серията
X 12 V TEAM



Не изхвърляте електроуредите в битовите отпадъци.

Символи в упътването



Знаци за опасност (вместо удивителен знак опасността може да е обяснена) с данни за предотвратяване на персонални или материални щети.



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар.



Заповеден знак (на мястото на удивителния знак е обяснена заповедта) с данни за предотвратяване на щети.



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът. Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат удар от ток, пожар и /или тежки наранявания.

Пазете всички инструкции за безопасност и указания за бъдеща употреба.

Използването в инструкциите за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за електрически инструменти, които работят в мрежата (с мрежов кабел) и за акумулаторни електрически инструменти (без мрежов кабел).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО:

- а) **Поддържайте вашето работно място чисто и добре осветено.** Липсата на ред или неосветените работни участъци може да доведат до злополуки.
- б) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) **Дръжте децата и другите лица далече по време на употреба на електрическия инструмент.** При

отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ:

- а) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта. Щепселът в никакъв случай не бива да се променя. Не използвайте щепсели с адаптер със заземени електрически инструменти.** Непромените щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от удар от ток.
- б) **Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности на тръби, нагреватели, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от удар от ток, ако тялото ви се заземи.
- в) **Пазете електрическия инструмент от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от удар от ток.
- г) **Не използвайте кабела, за да носите електрическия инструмент, да го закачвате или за да изтегляте щепсела от контакта. Дръжте кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредените или усукани кабели повишават риска от удар от ток.
- д) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължители, които са подходящи за употреба навън.** Употребата на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от удар от ток.
- д) **Ако се налага използване на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за защита от утечни**

токове. Използването на предпазен прекъсвач за защита от утечни токова намалява риска от токов удар. Използвайте предпазен прекъсвач срещу утечен ток с ток на задействане от 30 mA или по-малко.

3) БЕЗОПАСНОСТ НА ХОРАТА:

- а) Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрическия инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства като неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита за слуха намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте нежеланото пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването, да го вземете или носите.** Ако при носене на електрическия инструмент държите пръста на прекъсвача или свържете уреда към електрозахранването, когато е включен, това може да доведе до злополуки.
- г) Преди да включите електрическия инструмент, махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове.** Инструментът или ключът, който се намира на въртяща се част на уреда, може да предизвика наранявания.

д) Избягвайте необичайни положения на тялото. Осигурете стабилна стойка и поддържайте равновесие по всяко време. Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

е) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далече от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

ж) При възможност за монтиране на прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления, те трябва да се поставят и да се използват правилно. Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да намали вредата от праха.

з) Не си внушавайте фалшиво чувство за сигурност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при използване на електроинструменти, също и когато след многократна употреба сте добре запознати с електроинструмента. Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

4) УПОТРЕБА И ТРЕТИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ:

а) Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначен за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в съответната област.

- б) **Не използвайте електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) **Преди да предприемете настройка на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставяте настрани електроинструмента, издърпайте щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се батерията.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия инструмент.
- г) **Съхранявайте електрическия инструмент, който не се използва, недостъпен за деца. Не разрешавайте на лица, които не са запознати с уреда или не са прочели указанията, да използват уреда.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) **Поддържайте старателно електроинструмента и работния инструмент.** Преди да използвате уреда дайте повредените части на ремонт. Редица злополуки се дължат на недостатъчна поддръжка на електрическите инструменти.
- е) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.
- ж) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и др. според тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрическия инструмент за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.
- з) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи и чисти от масло и грес.** Плъзгащите се дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.
- 5) **ВНИМАТЕЛНА РАБОТА С И УПОТРЕБА НА АКУМУЛАТОРНИ ИНСТРУМЕНТИ**
- а) **Зареждайте батериите само в зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Съществува опасност от пожар, ако зарядното устройство, подходящо за определен вид батерии, се използва с други батерии.
- б) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за тях батерии.** Употребата на други батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.
- в) **Дръжте батерията, която не се използва, далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да предизвикват свързване накъсо на контактите.** Свързването на късо на контактите на батерията може да предизвика изгаряния или запалване.
- г) **При неправилна употреба от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ. Изтичащата течност от батерията може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.**

- д) **Не използвайте повредени или променени батерии.** Повредените или променени батерии могат да имат неочаквано поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- е) **Не излагайте батерията на огън или прекалено високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.
- ж) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте батерията или инструмента с батерия извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Погрешно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да увеличи опасността от пожар.

6) СЕРВИЗ:

- а) **Давайте вашия електрически инструмент за ремонт само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.
- б) **Никога не ремонтирайте повредени батерии.** Всички ремонти на батериите трябва да се извършват от производителя или оторизирани сервизи.

7) ДРУГИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- а) **Не използвайте принадлежности (вижте глава „Резервни части/ Принадлежности“, които не се препоръчват от PARKSIDE.** Това

може да доведе до токов удар или пожар.

8) СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА АКУМУЛАТОРЕН ЦИРКУЛЯР

- а) **Не използвайте шлифовъчни дискове.**
- б) **Изберете правилния циркулярен диск в зависимост от материала за рязане.** Циркулярни дискове, които са предвидени за рязане на дърво или подобни материали, трябва да съответстват на EN 847-1. Циркулярът трябва да се използва единствено за рязане на дърво, пластмаса и леки строителни материали
- в) **Използвайте единствено циркулярни дискове, чието обозначение за оборотите съответства или е по-високо от посочените обороти на Вашия уред.**
- г) **Използвайте само циркулярни дискове с диаметър 85 mm съгласно надписите върху циркулярния диск.**
- д) **Избягвайте прегряване на върховете на режещите зъби.**
- е) **При рязане на пластмаса избягвайте стопяване на пластмасата.**
- ж) **Спазвайте максималната дълбочина на рязане. (вижте техническите данни)**
- з) **При рязане носете прахозащитна маска.**
- и) **Винаги носете защита за слуха!**

9) СКРИТИ РИСКОВЕ

Макар да обслужвате уреда съгласно предписанията, винаги съществуват

скрити рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на електрическия инструмент:

- a) Наранявания чрез подвижни части;
- b) Увреждане на слуха, ако не се носят подходящи антифони;
- c) Увреждане на здравето в резултат на вибрациите на ръката и дланта, ако уредът се използва по-продължително време или не се води и поддържа надлежно.



Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да засегне активните или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с техния лекар или с производителя на медицинския имплант преди обслужването на машината.



Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия X 12 V Team. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Специфични за уреда указания за безопасност за ръчни циркуляри

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВСИЧКИ ЦИРКУЛЯРИ - МЕТОД НА РЯЗАНЕ

- a)  **ОПАСНОСТ! Дръжте ръцете си далеч от зоната на рязане и от циркулярния диск.** Ако и двете ръце държат циркуляра, те не могат да бъдат наранени от циркулярния диск.
- b) **Не бъркайте под обработвания детайл.** Предпазният капак не може да Ви защитава от циркулярния диск под детайла.
- в) **Съобразете дълбочината на рязане с дебелина на детайла.** По-малко от една пълна височина на зъбите трябва да се вижда под детайла.
- г) **Никога не дръжте детайла за рязане с ръка или с крак. Подсигурете обработвания детайл към стабилен държач.** Важно е да закрепите детайла добре, за да минимизирате опасността от контакт с тялото, заклещване на циркулярния диск или загуба на контрол.
- д) **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, когато изпълнявате работи, при които използваният инструмент може да срещне скрити електрически проводници.** Контакт с провеждащ напрежение проводник поставя също металните части на уреда под напрежение и да води до електрически удар.
- е) **При надлъжни разрези винаги използвайте ограничител**

или прав водач на ръба. Това подобрява точността на рязане и намалява вероятността от заклещване на циркулярния диск.

ж) Винаги използвайте циркулярни дискове с правилния размер и с подходящ отвор за захващане (напр. ромбовиден или кръгъл).

Циркулярни дискове, които не пасват на частите за монтаж на циркуляра, имат биене при работа и водят до загуба на контрол.

з) Никога не използвайте повредени или грешни подложни шайби или винтове за циркулярния диск.

Подложните шайби и дисковете за циркулярния диск са конструирани специално за Вашия циркуляр, за оптимална ефективност и безопасна работа.

Допълнителни указания за безопасност за всички циркуляри

ОТКАТ - ПРИЧИНИ И СЪОТВЕТНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Откат е внезапната реакция в следствие на закачащ се, заклещващ се или грешно центрован циркулярен диск, която води до това, че неконтролираният циркуляр се повдига и се придвижва, излизайки от детайла, към оператора.
- Ако циркулярният диск се закачи или заклещи в затварящия се процеп на разреза, той блокира и силата на двигателя отхвърля циркуляра назад в посоката на оператора.
- Ако циркулярният диск се усуче или е центрован грешно в процепа

на разреза, зъбите на задния ръб на циркулярния диск могат да се закачат в дървената повърхност, в резултат на което циркулярният диск излиза от процепа на разреза и циркулярът отскача назад в посоката на оператора.

Откатът е следствие от неправилна употреба на циркуляра. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предохранителни мерки, както е описано по-долу.

- а) Дръжте циркуляра здраво и поставете ръцете си в позиция, в която да можете да поемете силите на отката. Винаги се дръжте странично на циркулярния диск, никога не заставяйте с тялото си в една линия с циркулярния диск.** При откат циркулярът може да отскочи назад, но операторът може чрез подходящи предпазни мерки да овладее силите на отката.
- б) Ако циркулярният диск заяде или прекъснете работа, изключете циркуляра и го задръжте спокойно в материала, докато циркулярният диск спре да се върти. Никога не се опитвайте да извадите циркуляра от детайла или да го изтеглите назад, докато циркулярният диск все още се движи, защото в противен случай може да възникне откат.** Открийте и отстранете причината за заклещването на циркулярния диск.
- в) Ако искате да стартирате отново циркуляр, който е вкаран в детайла, центровайте циркулярния диск в процепа за рязане и проверете, дали**

режещите зъби да не са захванати в детайла. Ако циркулярният диск се закачи, тогава той може да излезе от детайла или да причини откат, когато циркулярът бъде стартиран отново.

- г) **Подпирайте големи плоскости, за да намалите риска от откат поради заклещен циркулярен диск.** Големите плоскости могат да се огънат под собственото си тегло. Плоскостите трябва да се подпират от двете страни, и то както в близост до процепа на рязане, така и в края.
- д) **Не употребявайте затъпени или повредени циркулярни дискове.** Циркулярни дискове с тъпи или грешно центровани зъби поради твърде тесния процеп на рязане причиняват повишено триене, заклещване на циркулярния диск и откат.
- е) **Преди рязане затегнете здраво настройките на дълбочината на рязане и ъгъла на рязане.** Ако по време на рязането настройките се променят, циркулярният диск може да се заклещи и да възникне откат.
- ж) **Бъдете особено внимателни при рязане в съществуващи стени или други невидими участъци.** Потъващият циркулярен диск може при рязане да блокира в скрити предмети и да причини откат.

ФУНКЦИЯ НА ДОЛНИЯ ПРЕДПАЗЕН КАПАК

- а) **Преди всяка употреба проверявайте, дали долният предпазен капак се затваря безупречно. Не използвайте циркуляра, ако долният предпазен капак не е свободно подвижен и не се затваря веднага. Никога не заклещвайте или връзвайте долния предпазен капак в отворена позиция.** Ако циркулярът падне неволно на земята, долният предпазен капак може да се огъне. Отворете предпазния капак с лоста за издърпване назад и се уверете, че той се движи свободно и при всички ъгли и дълбочини на рязане не докосва нито циркулярния диск, нито други части.
- б) **Проверете функцията на пружините за долния предпазен капак. Организирайте поддръжка на циркуляра преди употреба, ако долният предпазен капак и пружините не работят безупречно.** Повредени части, лепкави наслоявания или натрупвания на стърготини карат предпазния капак да работи забавено.
- в) **Отваряйте долния предпазен капак на ръка само при специални срезове, като напр. „потъващи и ъглови срезове“.** Отворете долния предпазен капак с лоста за издърпване назад и го пуснете, след като циркулярният диск навлезе в детайла. При всички други отрезни работи долният предпазен капак трябва да работи автоматично.
- г) **Не поставяйте циркуляра върху работния плот или земята, без долният предпазен капак да покрива циркулярния диск.** Незащитен, продължаващ да се върти циркулярен диск придвижва циркуляра срещу посоката на рязане и прерязва всичко, което е

на пътя му. При това внимавайте за времето на движение по инерция на циркулярния диск.

Обслужване

A Изваждане/поставяне на батерията

1. За изваждане на батерията (4) от уреда натиснете бутона за деблокиране (3) върху батерията и извадете батерията.
2. За поставяне на батерията (4) плъзнете батерията по водещата шина, за да влезе в уреда. Тя се фиксира с отчетливо щракване.

A Проверка на степента на зареждане на батерията

Индикаторът за състоянието на зареждане (18) показва степента на зареждане на батерията (4).

- Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светване на съответната LED светлина, когато уредът е в експлоатация. За целта дръжте превключвателя за включване (2) натиснат.

червено-жълто-зелено => батерията е заредена напълно

червено-жълто => батерията е заредена до около половината

червено => батерията трябва да бъде заредена

A Зареждане на батерията

 Оставете загряла батерия да се охлади преди зареждане.



Заредете батерията (4), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане.

1. Ако е нужно извадете батерията (4) от уреда.
2. Вкарайте батерията (4) в отвора за зареждане на зарядното устройство (**B** 27).
3. Включете зарядното устройство (**B** 27) в контакта.
4. След успешен процес на зареждане свето постоянно зелена светлина. Сега разединете зарядното устройство (**B** 27) от мрежата.
5. След процеса на зареждане извадете батерията (4) от зарядното устройство (**B** 27).

A Проверка на функцията на предпазния капак

- Издърпайте лоста за издърпване назад на предпазния капак (**B** 23) до упор. Предпазния капак (9) трябва да може да се движи без да се заклещва и при пускане на лоста за издърпване назад на предпазния капак (**B** 23) трябва сам да отскача обратно в изходната позиция.
- Винаги поддържайте предпазния капак (9) чист от стърготини, за да не могат последните да запушват механизма.



Монтаж/смяна на циркулярния диск



Изключете уреда и извадете батерията от уреда преди всички работи.

1. Настройте дълбочината на рязане (с помощта на фиксиращия винт (6)) на най-малката позиция, 0 mm.
2. Наклонете предпазния капак с помощта на лоста за издърпване назад на предпазния капак (23) назад и оставете уреда.
3. Задействайте застопоряването на шпиндела (15) и го задръжте натиснато.
4. Развийте с шестостенния ключ (24) затягащия винт (22).
5. Сега свалете затягащия винт (22) и затягащия фланец (21).
6. Издърпайте изцяло назад предпазния капак (9) с помощта на лоста за изтегляне назад на предпазния капак (23) и задръжте предпазния капак (9) в тази позиция.
7. Извадете циркулярния диск (8) внимателно от уреда.
8. Монтажът на циркулярния диск (8) се извършва съответно в обратна последователност.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Стрелката върху циркулярния диск трябва да съответства със стрелката за посоката за движение (посока на движение, маркирана върху предпазния капак).



Уверете се, че циркулярният диск е подходящ за оборотите на инструмента.



Свързване на изсмукване на праха

Има три възможности за свързване за одобрено изсмукване на праха и стърготините. В зависимост от диаметъра на маркуча на изсмукването на праха и стърготините изберете една от следните възможности:

• **Директно свързване на изсмукване на праха и стърготините**

1. Свържете изсмукването на праха и стърготините директно към изхода за стърготини (17).

• **Свързване на изсмукване на праха и стърготините с адаптер (20)**

1. Включете адаптера за изсмукване на праха (20) върху изхода за стърготини (17).
2. Свържете изсмукването на праха и стърготините към адаптера (20).

• **Свързване на изсмукване на праха и стърготините с адаптер (20) и понижаващ преходник (20a)**

1. Включете адаптера за изсмукване на праха (20) върху изхода за стърготини (17).
2. Включете понижаващия преходник (20a) върху адаптера за изсмукване на праха (20).
3. Свържете изсмукването на праха и стърготините към адаптера (20).



При обработка на материали, при които възниква опасен за здравето прах, уредът трябва да се свърже към подходящо, изпитано съоръжение за изсмукване от прахов клас M.



Монтаж на успоредния ограничител

С успоредния ограничител (11) можете да режете успоредно на прав ръб.



Успоредният ограничител може да се използва както от лявата, така също и от дясната страна

на уреда.

Обърнете внимание на това, че най-малкият размер е различен в зависимост от избраната страна.

1. Развийте крилчатия винт за държача на успоредния ограничител (12) и поставете успоредния ограничител (11) в държача за успоредния ограничител (10).
2. Настройте желаната ширина на рязане с помощта на скалата върху успоредния ограничител и отворите от долната страна на основната плоча (вижте също Фиг. D). Левият отвор от долната страна на основната плоча е за настройка на ъгъла на рязане 0°. Десният отвор от долната страна на основната плоча е за настройка на ъгъла на рязане 45°.
3. Затегнете отново крилчатия винт за държача на успоредния ограничител (12).

Предупреждение за претоварване

- Ако има опасност уредът да претърпи повреда, за кратко светва предупредителният индикатор за претоварване (**A** 19). Уредът се изключва.

E Настройка на ъгъла за рязане

Можете да определяте ъгъла на рязане със скалата за ъгъл на рязане (14).

1. Развийте крилчатия винт за предварителен избор на ъгъл на рязане (13).

2. Настройте желания ъгъл върху скалата за ъгъл на рязане (14) с помощта на горния ръб на референтната маркировка (29).
3. Затегнете отново крилчатия винт (13).



По време на ъглов срез дръжте уреда здраво с двете ръце(, за да поддържате по-добър контрол над уреда).



Настройка на дълбочината на рязане



Изберете дълбочината на рязане ок. 3 mm по-голяма от дебелината на материала. По този начин постигате чист разрез.

1. Развийте фиксиращия винт (6) и настройте желаната дълбочина на рязане върху скалата за дълбочина на рязане (5) с помощта на референтната маркировка (28).
2. Завийте отново фиксиращия винт (6).



Включване/изключване

Включване:

1. Натиснете блокировката срещу включване (1) наляво или надясно и я задръжте натисната.
2. Натиснете превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ. (2). Светодиодната работна светлина (16) свети. След като машината е стартирала, можете отново да пуснете блокировката срещу включване (1).

Изключване:

1. Освободете превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ. (2).

А **Употреба на ръчния циркуляр**

1. Включете уреда – както е описано във Включване/изключване – и го поставете с предния ръб на основната плоча (7) върху материала.
2. Центровайте машината спрямо успоредния ограничител (11) или начертана линия.

Почистване/ Техническа поддръжка



Дайте работите по ремонта и техническата поддръжка, които не са описани в настоящото упътване, да бъдат извършени от нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части.



Изключете уреда и извадете батерията от уреда преди всички работи.

Извършвайте редовно следните работи по почистването и техническата поддръжка. Така се гарантира продължителна и надеждна употреба.

Почистване



Уредът не бива да се пръска с вода, нито да се поставя във вода. Има опасност от токов удар.

- Поддържайте чисти вентилационните отвори, корпуса на двигателя и ръкохватките на уреда. За целта използвайте само влажна кърпа или четка.

Не използвайте почистващи препарати и разтворители. С тях можете да повредите уреда необратимо.

Техническа поддръжка

Уредът е без поддръжка.

Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо и недостъпно за деца място.
- Съхранявайте батерията при температура между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремни студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.

Изхвърляне/Защита на околната среда

Електрическите уреди не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.



Зарядно устройство не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

- Извадете батерията от уреда преди да изхвърлите уреда!
- Изхвърлете уреда съгласно местните предписания. Предайте уреда в пункт за събиране на отпадъци, където той ще бъде рециклиран по щадящ околната среда начин. За целта политайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център.
- Ние ще изхвърлим безплатно изпрастените ни от вас уреди.

Резервни части/ Принадлежности

**Резервни части и принадлежности
можете да получите на адрес
www.grizzlytools.shop**

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 136).

Циркулярен диск, HW 20 x 1,1 mm
x Ø 85 mm x Ø 15 mm 13800399
Адаптер за изсмукване на праха +
Понижаващ преходник 91105851

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замаяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замаяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите,

както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Патронник за бързо захващане) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 391298_2201) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.

- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.



Сервизно обслужване



България

тел.: 0800 12220

(безплатно от цялата страна)

Е-мейл: info@kaufland.bg

IAN 391298_2201

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмбХ & Ко.КГ

Щокщетер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

Akku-Handkreissäge

Modell PHKSA 12 B3

Seriennummer

000001 – 106170

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014
IEC 62471:2006 • EN 847-1:2017
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
24.08.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

**Cordless Circular Saw
model PHKSA 12 B3**

Serial number

000001 – 106170

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014
IEC 62471:2006 • EN 847-1:2017
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
24.08.2022

Christian Frank
(Documentation Representative)

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Akumulatorowa piła ręczna

serii produkcyjna PHKSA 12 B3

Numer seryjny

000001 – 106170

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014

IEC 62471:2006 • EN 847-1:2017

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
24.08.2022

Christian Frank

Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

Aku rucní okružní pila Napeti
konstrukční řady PHKSA 12 B3

Pořadové číslo

000001 – 106170

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014
IEC 62471:2006 • EN 847-1:2017
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Grobostheim, GERMANY
24.08.2022

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace)

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Ferastrau circular manual, cu acumulator
viiseria PHKSA 12 B3
numărul serial
000001 - 106170

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014
IEC 62471:2006 • EN 847-1:2017
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
24.08.2022

Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației

** Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Aku rucná kotúčová píla
konštrukčnej rady PHKSA 12 B3

Poradové číslo
000001 – 106170

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014
IEC 62471:2006 • EN 847-1:2017
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

C E Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
24.08.2022

Christian Frank
(Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie)

** Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.*



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da

Aku rucna kružna pila

serije PHKSA 12 B3

Serijski broj:

000001 - 106170

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014
IEC 62471:2006 • EN 847-1:2017
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
24.08.2022

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

** Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че
Акумулаторен циркулярен трион
серия РНКСА 12 В3

Сериен номер
000001 – 106170

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014
IEC 62471:2006 • EN 847-1:2017
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:



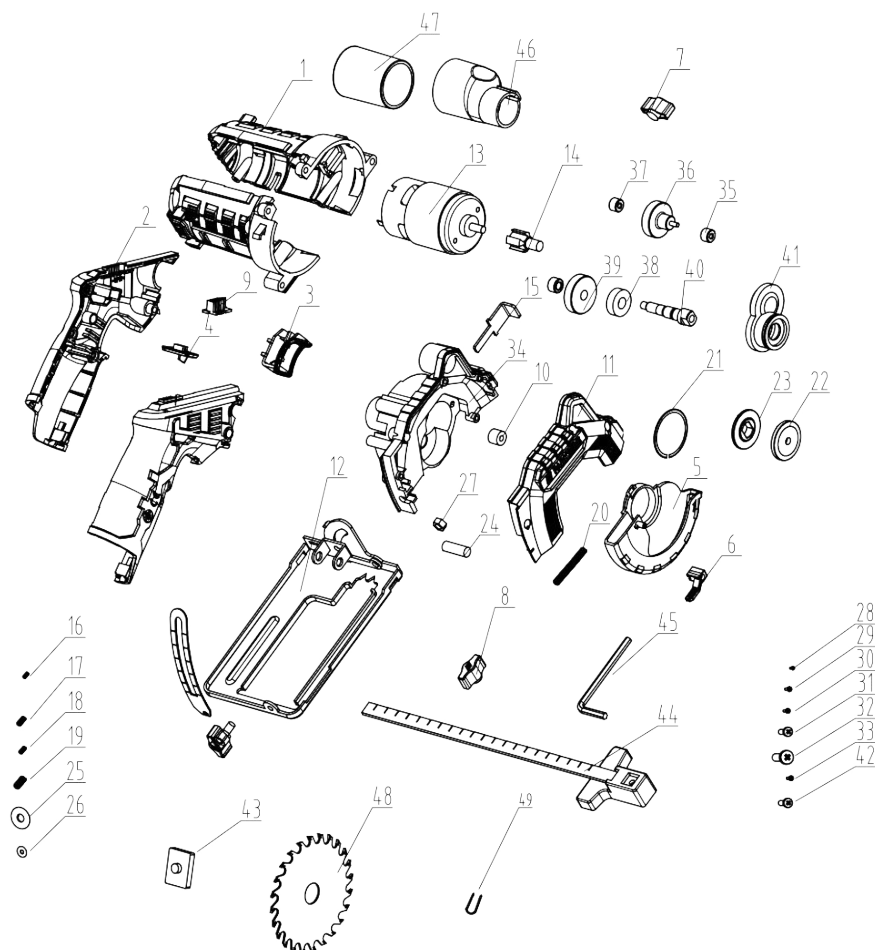
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
24.08.2022

Christian Frank
(Пълномощник за документацията)

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Explosionszeichnung · Exploded drawing
Rysunek samorozwijający · Rozvinuté náčrtky
Schemă de explozie · Výkres náhradných dielov
Eksplodzivni crtež · Чертеж в перспектива

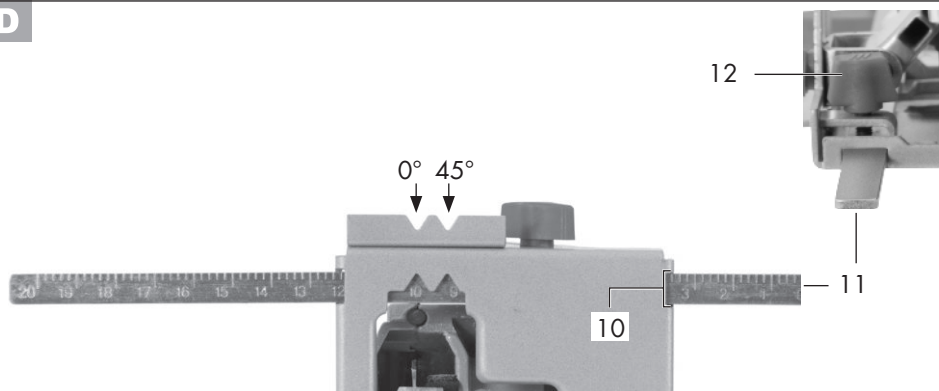
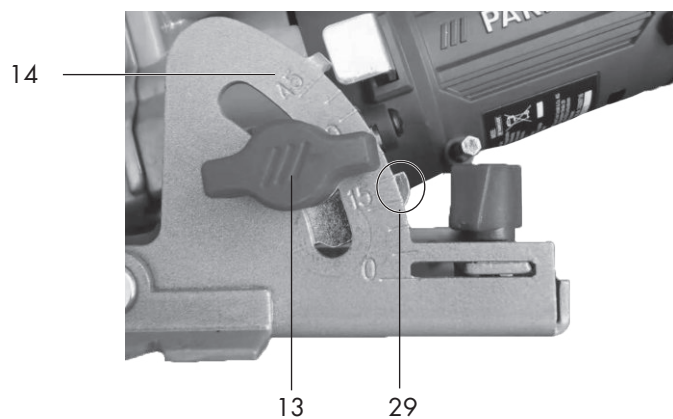
PHKSA 12 B3



informativ · informative · pouczający
 informační · informatívny · informatívno · информативен

20220630_rev02_ae

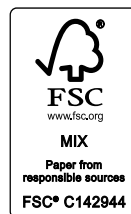
/// PARKSIDE

D**E**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Stan informacii
· Stav informací · Versiunea informațiilor · Stav informácií · Stanje
informacija · Актуалност на информацията · : 06/2022
Ident.-No.: 74209729062022-10



IAN 391298_2201

ADDENDUM



Diese Informationen zum **Sägeblatt** sind in Übereinstimmung mit der Norm DIN EN 847-1:2017.



Das Werkzeug darf nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen, die den Umgang mit Werkzeugen beherrschen, benutzt werden.

Sicheres Arbeiten

- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Soweit angegeben, muss der Drehzahlbereich eingehalten werden.
- Kreissägeblätter mit gerissenen Körpern müssen ausgemustert werden (Instandsetzung ist nicht zulässig).
- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden.
- Werkzeuge müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Werkzeugteile aus Leichtmetalllegierungen dürfen, z. B. von Harz, nur mit Lösungsmitteln gereinigt werden, die die mechanischen Eigenschaften dieser Materialien nicht beeinträchtigen.
- Werkzeuge und Werkzeugkörper müssen so aufgespannt sein, dass sie sich beim Betreiben nicht lösen können. Beachten Sie die Hinweise zur Montage. Ziehen Sie die Spannschraube, mit der das Sägeblatt befestigt ist, mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel handfest an.
- Ein Verlängern des Schlüssels oder das Festziehen mithilfe von Hammerschlägen ist nicht zulässig.
- Die Spannflächen am Sägeblatt müssen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser gereinigt werden.
- Verwenden Sie Original-Ersatzteile vom Hersteller, so kann ein sicherer Einsatz

gewährleistet werden, siehe Kapitel „Ersatzteile/Zubehör“.

- Instandhaltungsarbeiten und Änderungen an Kreissägeblättern sollten nur von einem Sachkundigen ausgeführt werden, d. h. einer Person mit Fachausbildung und Erfahrung, der die Anforderungen an die Konstruktion und Gestaltung bekannt sind und die sich mit den erforderlichen Sicherheitsstufen auskennt.

Reinigung

- Beseitigen Sie Verschmutzungen, wie z. B. Harz, am Sägeblatt, nur mit Lösungsmitteln, die die mechanischen Eigenschaften des Sägeblatts nicht beeinträchtigen.
- Versuchen Sie verharzte Oberflächen mit einem gut ausgewrungenen, feuchten, lauwarmen Tuch zu reinigen. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Gehäuses gelangen! Alternativ können Sie einen Spezialreiniger (Harzlöser) oder Multispray verwenden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise des Herstellers des Spezialreinigers/Multisprays.

Wartung

- Kontrollieren Sie das Sägeblatt jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel und wechseln Sie ein stumpfes, verbogenes oder anderweitig beschädigtes Sägeblatt aus.
- Wartungsarbeiten an den Sägeblättern, wie z. B. Reparatur oder Nachschleifen sollten von einem Sachkundigen durchgeführt werden.

Lagerung

Bewahren Sie das Sägeblatt an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

ADDENDUM



This information on the **saw blade** complies with standard DIN EN 847-1:2017.



The tool may only be used by trained, experienced people who know how to handle tools.

Safe working

- The maximum speed stated on the tool must not be exceeded. If indicated, the speed range must be complied with.
- Circular saw blades with cracks in them must be taken out of service (repair is not permitted).
- Tools with visible cracks must not be used.
- Tools must be cleaned regularly.
- Tool parts made of light metal alloys, e.g. resin, may only be cleaned with solvents that do not impair the mechanical properties of these materials.
- Tools and tool bodies must be tightened in such a way that they cannot become loose during operation. Please note the information on assembly.
Tighten the clamping screw holding the saw blade in place hand-tight using the enclosed hex key.
- Extending a spanner or tightening with the help of hammer blows is not permitted.
- The tightening surfaces on the saw blade must be cleaned to remove any dirt, grease, oil and water.
- Use original spare parts from the manufacturer to ensure safe use, see the section "Spare parts/accessories".
- Maintenance work and modifications to circular saw blades should only be performed by a professional, i.e. a person with specialist training and experience who is familiar with the design requirements and the necessary safety steps.

Cleaning

- Remove any dirt, such as resin, from the saw blade using only solvents that do not impair the mechanical properties of the saw blade.
- Try to clean resinous surfaces with a damp, lukewarm cloth that has been wrung out well. Make sure that no liquids can get into the interior of the housing!
Alternatively, you can use a special cleaner (resin solvent) or multispray. Please take notice of the safety information and instructions provided by the manufacturer of the special cleaner/multispray.

Maintenance

- Check the saw blade for obvious defects after each use and replace a blunt or bent blade or one which has been damaged in some other way.
- Maintenance work on the saw blades, such as repair or regrinding, should be performed by a professional.

Storage

- Store the saw blade in a dry and dust-proof location and out of reach of children.

ADDENDUM



Niniejsze informacje na temat **brzeszczotu do cięć** są zgodne z normą DIN EN 847-1:2017.



Narzędzia mogą być wykorzystywane jedynie przez wykwalifikowane i doświadczone osoby, które posiadają wiedzę na temat postępowania z narzędziami.

Zasady bezpiecznej pracy

- Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości obrotowej podanej na narzędziu. Jeśli podano zakres prędkości obrotowej, należy go zachowywać.
- Tarcze pilarek z pękniętymi korpusami należy wycofać z użycia (naprawa jest niedozwolona).
- Nie wolno używać narzędzi z widocznymi pęknięciami.
- Narzędzia należy regularnie czyścić.
- Elementy wykonane ze stopów metali lekkich można oczyszczać np. z żywicy jedynie przy użyciu rozpuszczalników, które nie będą negatywnie wpływać na właściwości mechaniczne tych materiałów.
- Narzędzia i korpusy narzędzi muszą być zamocowane w taki sposób, aby nie mogły się poluzować podczas pracy. Należy postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi montażu. Dokręcić śrubę mocującą, za pomocą której zamocowany jest brzeszczot do cięć, przy użyciu dołączonego do zestawu klucza z gniazdem sześciokątnym.
- Przedłużanie klucza lub dokręcanie za pomocą uderzeń młotka jest niedozwolone.
- Powierzchnie mocowania na brzeszczocie do cięć należy oczyszczać z zanieczyszczeń, smaru, oleju i wody.
- Stosować oryginalne części producenta. Dzięki temu można zapewnić bezpiecz-

ną eksploatację, patrz rozdział „Części zamienne/akcesoria”.

- Prace serwisowe i zmiany w zakresie tarcz piły muszą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowaną osobę, tzn. osobę z wykształceniem technicznym i doświadczeniem, zapoznaną z wymaganiami konstrukcyjnymi i budową urządzenia oraz z wymaganym poziomem bezpieczeństwa.

Czyszczenie

- Zabrudzenia, np. żywicę, należy usuwać z brzeszczotu do cięć jedynie za pomocą rozpuszczalników, które nie będą negatywnie wpływać na właściwości mechaniczne brzeszczotu.
- Powierzchnie zanieczyszczone żywicą należy czyścić przy użyciu dobrze wyciśniętej, nawilżonej letnią wodą ściereczki. Należy zwracać uwagę, aby do wnętrza obudowy nie dostawały się płyny! Alternatywnie można stosować specjalny środek czyszczący (środek rozpuszczający żywicę) lub spray uniwersalny. Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i zaleceń producenta specjalnego środka czyszczącego.

Konserwacja

- Po każdym użyciu należy przeprowadzić kontrolę brzeszczotu do cięć pod kątem widocznych usterek, a tępy, wygięty lub uszkodzony w inny sposób brzeszczot należy wymienić.
- Prace konserwacyjne na brzeszczotach, np. naprawy lub ostrzenie powinny być wykonywane przez wykwalifikowaną osobę.

Przechowywanie

- Brzeszczot do cięć należy przechowywać w suchym i chronionym przed pyłem miejscu, poza zasięgiem dzieci.

ADDENDUM



Tyto informace o pilovém **listuj**sou v souladu s normou DIN EN 847-1: 2017.



Nástroj smí používat pouze vyškolené a zkušené osoby, které ví, jak nástroje používat.

Bezpečná práce

- Nejvyšší otáčky uvedené na nástroji se nesmí překročit. Pokud je uvedeno, musí se dodržovat rozsah počtu otáček.
- Prasklé pilové listy kotoučové pily se musí vyřadit (oprava není přípustná).
- Nástroje s viditelnými trhlinami není dovoleno používat.
- Nástroje se musí pravidelně čistit.
- Díly nástroje vyrobené ze slitin lehkých kovů se smí např. od pryskyřice čistit pouze rozpouštědly, která neovlivňují mechanické vlastnosti těchto materiálů.
- Nástroje a tělesa nástrojů musí být tak napjaty, aby se při provozu nemohly uvolnit. Dodržujte pokyny k montáži. Ručně utáhněte upínací šroub, který zajišťuje pilový list, pomocí dodaného klíče s vnitřním šestihranem.
- Není přípustné prodlužovat klíč nebo pevně utahovat matice úderem kladiva.
- Z upínacích ploch na pilovém listu se musí odstranit nečistoty, mastnoty, olej a voda.
- Pokud používáte originální náhradní díly od výrobce, je zaručeno bezpečné používání, viz kapitola „Náhradní díly/ Příslušenství“.
- Údržbářské práce a modifikace pilových listů smí provádět pouze odborník, tj. osoba s odborným vzděláním a zkušenostmi, která je obeznámena s požadavky na konstrukci a design a je obeznámena s požadovanými stupněmi bezpečnosti.

Čištění

- Odstraňte nečistoty jako např. pryskyřice na pilovém listu, pouze s rozpouštědly, která neovlivňují mechanické vlastnosti pilového listu.
- Pokuste se prosmolené povrchy očistit dobře vyždímaným hadříkem navlhčeným ve vlažné vodě. Zajistěte, aby do vnitřku nepronikly žádné kapaliny!
Alternativně můžete použít speciální čistič (odstraňovač pryskyřice) nebo multisprej. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny výrobce speciálního čističe/multispreje.

Údržba

- Po každém použití zkontrolujte pilový list, zda neproказuje zjevné vady a tupý, ohnutý nebo jinak poškozený pilový list vyměňte.
- Údržbářské práce na pilových listech, jako např. opravu nebo přebroušení by měl provádět odborník.

Skladování

- Skladujte pilový list na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.

ADDENDUM



Aceste informații despre **pânza de ferăstrău** sunt în conformitate cu standardul DIN EN 847-1:2017.



Scula poate fi utilizată numai de către persoane instruite și experimentate, care stăpânesc lucrul cu aceasta.

Lucrul în siguranță

- Turația maximă indicată pe sculă nu trebuie să fie depășită. În cazul în care este specificat, intervalul de turație trebuie respectat.
- Pânzele de ferăstrău circular cu corp fisurat trebuie aruncate ca rebut (nu este permisă repararea).
- Sculele cu fisuri vizibile nu trebuie folosite.
- Sculele trebuie curățate în mod regulat.
- Părțile de scule fabricate din aliaje ușoare pot fi curățate, de exemplu, de rășină, numai cu solvenți care nu afectează proprietățile mecanice ale acestor materiale.
- Sculele și corpurile de scule trebuie fixate în așa fel încât să nu se desprindă la exploatare. Respectați indicațiile privind montajul.
Strângeți manual șurubul de prindere care fixează pânza de ferăstrău cu ajutorul cheii hexagonale anexate.
- Nu este permisă prelungirea cheii sau strângerea cu ajutorul loviturilor de cio-can.
- Curățați suprafețele de prindere de la pânza de ferăstrău de murdării, grăsimi, ulei și apă.
- Utilizați piese de schimb originale de la producător pentru a asigura o utilizare sigură, consultați capitolul „Piese de schimb/accesorii”.

- Lucrările de mentenanță și modificările la pânze circulare de ferăstrău trebuie să fie executate numai de un expert, adică de o persoană cu formare specializată și experiență, care este familiarizată cu cerințele privind construcția și proiectarea și cu nivelurile necesare de siguranță.

Curățarea

- Înlăturați murdăriile, ca de ex. rășina de pe pânza de ferăstrău, numai cu diluați, care nu afectează proprietățile mecanice ale pânzelor de ferăstrău.
- Încercați să curățați suprafețele superioare depreciate cu un prosop bine stors, umed, cald. Aveți grijă să nu ajungă lichide în interiorul aparatului!
Alternativ, puteți utiliza un detergent special (dizolvant de rășină) sau multispray. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile producătorului agentului special de curățare/multispray-ului.

Întreținerea

- Verificați pânza de ferăstrău pentru defecte evidente de fiecare dată când o utilizați și înlocuiți o pânză de ferăstrău tocită, îndoită sau deteriorată în alt mod.
- Lucrările de întreținere a pânzei de ferăstrău, cum ar fi repararea sau rectificarea, trebuie efectuate de un expert.

Depozitarea

- Păstrați pânza de ferăstrău într-un loc uscat și ferit de praf, fără a-l lăsa la îndemâna copiilor.

ADDENDUM



Tieto informácie k **pílovému listu** sú v zohľadnení s normou DIN EN 847-1:2017.



Nástroj smú používať iba vyškolené a skúsené osoby, ktoré zvládajú manipuláciu s náradím.

Bezpečná práca

- Maximálne otáčky uvedené na nástroji sa nesmú prekročiť. Pokiaľ je uvedený, musí sa dodržať rozsah otáčok.
- Pílové kotúče s trhlinami sa musia vyradiť (oprava nie je dovolená).
- Nástroje s viditeľnými trhlinami sa nesmú používať.
- Nástroje sa musia pravidelne čistiť.
- Časti nástroja zo zliatin ľahkých kovov sa smú vyčistiť, napr. od živice, pomocou rozpúšťadiel, ktoré neobmedzujú mechanické vlastnosti týchto materiálov.
- Nástroje a telesá nástrojov musia byť prispôbené tak, aby sa počas prevádzky nemohli uvoľniť. Dodržiavajte pokyny k montáži.
Utiahnite napínaciu skrutku, pomocou ktorej je upevnený pílový list, pomocou priloženého kľúča s vnútorným šesťhranom.
- Nadstavenie kľúča alebo dotiahnutie pomocou úderov kladiva nie je dovolené.
- Upínacie plochy na pílovom liste sa musia vyčistiť od nečistôt, mastnoty, oleja a vody.
- Používajte originálne náhradné diely od výrobcu, takto je možné zaručiť bezpečné použitie, pozri kapitolu „Náhradné diely/prísľušenstvo“.

- Údržbárske práce a zmeny na pílových kotúčoch by mal vykonávať iba odborník, t. j. osoba s odborným vzdelaním a skúsenosťami, ktorej sú známe požiadavky na konštrukciu a úpravu a vyzná sa v potrebných bezpečnostných stupňoch.

Čistenie

- Na pílovom liste odstráňte nečistoty, ako napr. živicu, iba pomocou rozpúšťadiel, ktoré neovplyvňujú mechanické vlastnosti pílového listu.
- Zoživičatené povrchy sa pokúste vyčistiť dobre vyžmýkanou, vlhkou, vlažnou handrou. Dávajte pozor na to, aby sa do vnútra prístroja nedostali žiadne tekutiny!
Alternatívne môžete použiť špeciálny čistič (rozpúšťáč živice) alebo multifunkčný sprej. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny výrobcu špeciálneho čističa/multifunkčného spreja.

Údržba

- Po každom použití skontrolujte pílový list vzhľadom na viditeľné nedostatky a tupý, skrivený alebo inak poškodený pílový list vymeňte.
- Údržbárske práce na pílových listoch, ako napr. oprava alebo dobrúsenie by mal vykonávať odborník.

Skladovanie

- Pílový list uschovajte na suchom mieste chránenom pred prachom, mimo dosahu detí.

ADDENDUM



Ove informacije o **listu pile** su sukladne s normom DIN EN 847-1:2017.



Alat smiju koristiti samo osposobljene i iskusne osobe, koje vladaju rukovanjem alatima.

Siguran rad

- Ne smijete prekoračiti maksimalan broj okretaja naveden na alatu. Ako je navedeno, područje broja okretaja mora biti poštovano.
- Puknute rezne ploče za kružne pile moraju se zamijeniti (popravak nije dopušten).
- Alat s vidljivim pukotinama ne smije se koristiti.
- Alate morate redovno očistiti.
- Dijelove alata od legure lakih metala, na primjer sa smolom, smijete čistiti samo otapalima, koja ne ometaju mehanička svojstva ovih materijala.
- Alat i dijelovi moraju biti zategnuti kako se prilikom rada ne bi otpustili. Obratite pozornost na napomene za montažu. Zategnite zatezni vijak, s kojim je učvršćen list pile, pomoću priloženog imbus ključa.
- Produžavanje ključa ili zatezanje pomoću udaraca čekićem nije dopušteno.
- Zatezne površine na listu pile moraju biti očišćene od prljavštine, masnoće, ulja i vode.
- Ako koristite originalne zamjenske dijelove od proizvođača, onda može biti zajamčena sigurna zamjena, vidi poglavlje „Zamjenski dijelovi / pribor“.

- Radove održavanja i promjena reznih ploča kružnih pila trebaju izvoditi samo stručnjaci, odnosno osoba sa stručnim obrazovanjem i iskustvom, koja poznaje zahtjeve u pogledu konstrukcije i oblikovanja i kojoj su poznati potrebni stupnjevi sigurnosti.

Čišćenje

- Odstranite nečistoće, kao na primjer smolu, s reznih ploča, i to samo pomoću otapala, koja mehanička svojstva reznih ploča ne ometaju.
- Površine onečišćene smolom pokušajte očistiti dobro ožetom, vlažnom, mlakom krpom. Pazite da voda ne dospije u unutrašnjost kućišta!
Alternativno možete koristiti specijalno sredstvo za čišćenje (za rastvaranje smole) ili višenamjenski sprej. Pridržavajte se sigurnosnih napomena i napomena proizvođača posebnog sredstva za čišćenje / višenamjenskog spreja.

Održavanje

- Kontrolirajte list pile nakon svake uporabe i ustanovite postoje li očigledni nedostaci i zamijenite tupe, savijene ili na drugi način oštećene listove pile.
- Radove održavanja reznih ploča, kao što su na primjer popravak ili naknadno brušenje, trebaju izvoditi stručne osobe.

Skladištenje

- List pile čuvajte na suhom mjestu zaštićen od prašine te izvan dohvata djece.

ADDENDUM



Този информация за ножовката е в съответствие със стандарта DIN EN 847-1:2017.



Инструментът може да се използва само от обучени и опитни лица, които умеят да боравят с него.

Безопасна работа

- Посочените върху инструмента максимални обороти не трябва да се надвишават. Трябва да се спазва диапазонът на оборотите, ако е посочен такъв.
- Циркулярните триони със скъсани елементи трябва да се изхвърлят (ремонтът им не е разрешен).
- Инструменти с видими пукнатини не трябва да се използват.
- Инструментите трябва да се почистват редовно.
- Частите на инструментите, изработени от леки сплави, могат да се почистват, например от смола, само с разтворители, които не нарушават механичните свойства на тези материали.
- Инструментите и елементите на инструментите трябва да бъдат закрепени така, че при експлоатация да не могат да се освободят. Спазвайте указанията за монтажа. Затегнете ръчно стягащия винт, който закрепва ножовката, с помощта на приложения ключ с вътрешен шестостен.
- Удължение на ключа или затягане с помощта на удари с чук не са допустими.
- Притискащите повърхности на ножовката трябва да се почистват от мръсотия, грес, масло и вода.
- Използвайте оригинални резервни части от производителя, за да осигурите безопасна употреба, вижте глава „Резервни части/аксесоари“.

- Работите по техническата поддръжка и промените по циркулярните дискове трябва да се извършват само от компетентно лице, т.е. лице с професионално образование и опит, запознато с изискванията към конструкцията и изпълнението и необходимите нива на сигурност.

Почистване

- Отстранявайте замърсяванията, като например смола, от ножовката само с разтворители, които не влияят на механичните свойства на ножовката.
- Опитайте се да почистите изцапани със смола повърхности с добре изцедена, влажна, хладка кърпа. Внимавайте във вътрешността на уреда да не попадат течности! Алтернативно можете да използвате специален почистващ препарат (разтворител за смола) или мултифункционален спрей. Спазвайте указанията за безопасност и указанията на производителя на специалния почистващ препарат/мултифункционалния спрей.

Поддръжка

- Проверявайте ножовката за очевидни дефекти всеки път, когато я използвате, и подменяйте затыпената, огъната или повредена по друг начин ножовка.
- Работите по поддръжката на ножовките, като например ремонт или дошлифоване, трябва да се извършват от специалист.

Съхранение

- Съхранявайте ножовката на сухо и защитено от прах място, което не може да бъде достигнато от деца.